

PRIMERA PLANA

**GUBIERNU:
LAS LEYES
FRENADAS**

Año V - Nº 237 - \$ 150 - Buenos Aires, 11 al 17 de julio de 1967



LA MUJER CASADA

exclusivamente **AMBASSADOR**

Ventanillas cerradas todo el año. El calor o el frío afuera no interesan,
La tibieza es la mejor compañera de viaje. Viento que no molesta.
Peinados impecables. Caras frescas... Todo para
un apacible trayecto, sin tierra... sin polvo. Arribo feliz!...
El sistema de Aire Acondicionado original de fábrica, es otra comodidad
exclusivamente AMBASSADOR 380.

Producto de calidad de INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA



(*) Opcional también en Classic 380 y Cross Country 380

CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Desde el jueves de la semana pasada, todas las salas del Instituto Di Tella (Florida al 900) sirven al definitivo reconocimiento de Rómulo Macció (foto), el pintor argentino más talentoso de los nacidos en los años treinta. Pero ese reconocimiento no es el de un hombre que se demora en la madurez de un lenguaje, sino el de un creador en ebullición que descubre en el plano un escenario para inventar la realidad, o para desplazarla hasta la zona de una obsesión (la sospecha de un nuevo territorio). Los 65 cuadros de Macció expuestos en el Di Tella son una abrumadora evidencia de esa inquietud, entre 1963 y 1967: el salto desde el gesto furioso e indeleble hasta un nuevo vacío, riguroso, inquietante, habitado por primera vez.

LIBROS

El astrágalo, por Albertina Sarrazin — Los recuerdos, sin elaboración ni tamicos, de una ex prostituta que se fugó dos veces de la cárcel, intentó el gangsterismo y sólo triunfó en la literatura (Lumen, 1.800 pesos).

Cien años de soledad, por Gabriel García Márquez — Una de las mejores novelas jamás publicadas en América (Sudamericana, 650 pesos).

Las cosmicómicas, por Italo Calvino — Es un resumen de la obra entera de Calvino, pero, a la vez, la fundación de un Calvino nuevo: en estos doce cuentos, narrados por un personaje llamado Qwfwq, los actos vulgares de la vida se convierten en una proeza y el Universo en un tonto recién nacido (Minotauro, 380 pesos).

¡Hip... hip... ufa!, por Dalmiro Sáenz — Fue premio de teatro 1967 de la Casa de las Américas, se publicó hace un año con otro título — *El sexto día* —, en otra editorial — Goyanarte — y bajo otra fórmula — la del librito cinematográfico —; su verdadero destino era la televisión, o la lectura rápida entre dos estaciones de subterráneo (Sudamericana, 420 pesos).

Las mujeres de Mesina, por Elio Vittorini — La historia infinita de mil hombres que se instalan entre Módena y Bolonia, al fin de la Segunda Guerra, y reconstruyen la prehistoria humana, etapa por etapa. Vittorini publicó esta novela en 1949, pero no cesó de reescribirla hasta un año antes de morir, en 1966 (Seix Barral, \$1.700).

Opus dos, por Angélica Gorodischer — Una tentativa de ficción científica — un género casi inédito para argentinos —, cuya mayor virtud es la falta de pretensiones (Minotauro, 300 pesos; ver página 64).

Paisaje de cemento, por Jakov Lind — Las aventuras de un soldado alemán, Bachman, que recorre su país en una loca búsqueda de su regimiento y acaba por trazar una metáfora de la vida moderna (Seix Barral, 1.105 pesos; ver pág. 66).

Pasajeros en Arcadia y otros cuentos, por O. Henry — Esta selección de 36 relatos — la más extensa que se haya publicado en español — prueba que William Sidney Porter, muerto de dipsomanía en 1910, sigue gozando de una salud espléndida bajo otro nombre, el de O. Henry (Hobbs-Sudamericana, 400 pesos).

La última batalla, por Cornelius Ryan

— Resultado de tres años de trabajo y de dos mil entrevistas, esta historia de la caída de Berlín es un inventario prodigioso, una auténtica novela documental (Destino, 3.825 pesos).

CINE

Basta la salud — *El suspirante* fue la obra de un devoto de los patriarcas del cine mudo; *Yo-yo* tuvo un soplo de poesía; el último film de Pierre Etaix es apenas la obra de una computadora electrónica (Libertador).

Casino Royale — El quinto film de la saga de James Bond, pero esta vez sin Sean Connery ni Terence Young, suplantados por una multitud delirante (Gauguin; ver página 53).

El hombre de dos reinos — Fred Zinnemann aprovecha la figura de Sir Tomás Moro para hacer una minuciosa reconstrucción de época; Paul Scofield, el protagonista, impide que el film se transforme en un museo de cera (Ambassador).

Fahrenheit 451 — O la extremada sabiduría de una narración del realizador francés François Truffaut, donde de todas y cada una de las escenas son inevitables (Luxor).

Hotel — Un mal cuento nunca puede derrotar a un narrador inteligente. De ahí que sea Richard Quine quien triunfa sobre la novela de Arthur Hainley ayudado por las decadencias barrocas del Saint Gregory, el fotógrafo Charles Lang y la reaparición de la inmortal Merle Oberon (Atlas).

La amapola también es una flor — Según Young, el mito Bond le pertenece; esta nadería hace suponer que no tiene derecho a reclamar tanta paternidad (Ocean; página 53).

La noche de los generales — El novelista Hans Hellmut Kirst pretende demostrar que la destrucción de Varsovia sería la obra, no de una ideología, sino de un maníaco sexual; y el director Anatole Litvak le hace caso (Gran Rex; ver página 54).

TEATRO

Babilonia, de Armando Discépolo — A cuarenta años de su estreno, ni una cuarenta surca el texto de esta feroz sátira sobre amos y criados (Sarmiento).

Canciones para mirar, de María Elena Walsh — Idas y vueltas de la poesía y el humor, en una ronda infantil que, por suerte, no se acaba nunca (Del Globo; sábados, domingos y feriados, 14.30 y 16.30).

OK



AUTOS

CONCESIONARIOS OFICIALES

E. VIEL TEMPERLEY

El concesionario de la Avenida Libertador



Avda. Libertador 2697

TALLERES Y REPUESTOS
Julián Alvarez 2475
a 1/2 cuadra Santa Fe
alt. 3500



M. WINOGRAD



Av. Santa Fe 2730

S.A.C.I.F.

Dodge Valiant

PEUGEOT
404



ARTYMET

TALLER VENTAS
11 de Septiembre 2234 Cabildo y Céspedes
73-5535



QUINTANA S.A.C.I.

CONCESIONARIO OFICIAL
RIVADAVIA 10180 BUENOS AIRES

DE ESCOCIA PARA USTED

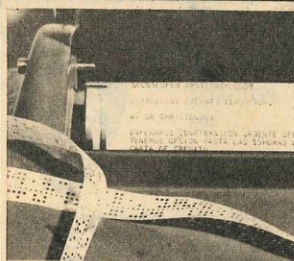
un whisky de renombre universal:

BLACK & WHITE

Distribuido por
**GUILLERMO
PADILLA LTDA.
S. A.**

25 DE MAYO 195 - CAP.
TEL. 33 - 802/9

Pídalo a su
proveedor.



Marque 0102 en su
TELEX y comuníquese
automáticamente con
EE. UU. y Europa

Tenemos el "7 E": el
conmutador que
asegura comunicaciones
internacionales
instantáneas y
precisas. Marque 0102
en su TELEX.

Comunicaciones
Mundiales
Vía **ITT**

J 302
MARTE

Deolinda Correa, de Nemer Barud — En lenguaje anacrónico, una vetusta leyenda de las tierras cuyanas (San Martín, Sala Casacuberta; página 60).

Georges Courteline — Para hacer un safari a la *belle époque*, bastan el ingenio del autor, la sagacidad de Osvaldo Bonet, los dones de las cantantes Leda Zanda y Marikena Monti, y saber francés (TAF).

Hello, Dolly!, de Stewart y Herman — El espectáculo más fastuoso y deslumbrador de la ciudad, con un ballet de camareros a resorte y canciones que se tararean después de la función (Odeón).

¡Hola!, de Leonard Melfi y Augusto Fernandes — Al saltar del *off-off-Broadway* a Buenos Aires, Melfi (*El baño de los pájaros*) se disloca un pie; Fernandes sigue caminando sobre los suyos, que lo llevan al preciosismo (Di Tella; página 58).

La matraca, de Charles Dyer — Prostituta bondadosa tropieza con cuarentón virgen; pudo ser una comedia o una tragedia, pero no es nada (Liceo, ver página 59).

Se acabó la diversión, de Juan Carlos Gené — El enfrentamiento de dos hermanos como pretexto para un cuadro de costumbres porteñas (ABC, ver página 59).

MUSICA

MARTES 11. La Cenerentola — El tradicional cuento infantil, dramatizado por Rossini, es un excelente pretexto para que Teresa Berganza corrobore, en su primera visita a Buenos Aires, la aureola internacional que la acompaña (Colón, a las 21. También el viernes 14 a la misma hora y el domingo 16, a las 17).

SABADO 15. Claudio Arrau — Beethoven, Debussy y Chopin introducen nuevamente al pianista chileno, en su primer recital de la temporada (Colón, a las 17.30).

LUNES 17. Concierto Sinfónico — En el ciclo de abono de la Orquesta Filarmónica, el director y compositor Washington Castro dará a conocer como estreno absoluto su *Concierto para piano*, con la intervención de Jorge Fontenla (Colón, a las 21.30).

DISCOS

Socrate, de Erik Satie — La más ambiciosa creación del solitario de Arcueil y otra de sus rarezas, la *Messe des Pauvres*; entre ambas corre el genio del impresionismo musical (Counterpont Esoteric 507 y 510; página 70).

La Vida Breve, de Manuel de Falla — El primer éxito del músico andaluz es, también, el umbral de uno de los estilos más fascinantes del siglo (Angel SAN-157/8 Stereo; pág. 69).

Séptima Sinfonía, de Ludwig van Beethoven — Una de las nueve grandes, en la versión de Sir Adrian Boult con la Philharmonic Promenade Orchestra de Londres (Vanguard 70038; página 70).

PLASTICA

Horacio Elena — Uno de los jóvenes pintores que formaban el grupo Si, en La Plata, ahora tiene para él los resultados de una investigación personal de la figura y sus fantasmas:

el lenguaje riguroso y violento pone a las obras en el camino de una propuesta que debe ser atendida (Arte Nuevo, Maipú 971, local 13).

Carlos Silva — Las ecuaciones imaginadas por el obstinado geométrico, ganador del Premio Di Tella 1965, son capaces de regocijar con sus floripondios matemáticos, o de intrigar, cuando anuncian los límites del juego (El Taller, Paraguay 414).

Renata Schusheim — La primera muestra de óleos de una niña, nacida en 1949, es la versión corregida y aumentada de un pequeño universo de espejos que se multiplican y reflejan todas las fantasías del mismo personaje (Vignes, Florida 431).

TELEVISION

MARTES 11. El halcón — *Gracias por la luna de miel*, o el extraño caso de una chica desaparecida, que es la indispensable coartada para un marinero inocente (Canal 11, 19.30). **Comienza el show** — Contiene un nervioso *video-tape* de Lola Flores y toda su cofradía flamenca (Canal 11, a las 21).

MIERCOLES 12. Alma de acero — *La confusión* es desencadenada por Paul Bryan en Checoslovaquia, donde impone las carreras de autos y otros detalles (Canal 11, 22).

JUEVES 13. Los Monkees — Descubren un contrabando de dulce de leche y tropiezan con una banda de horribles pistoleros de material plástico (Canal 9, 20).

SABADO 15. Ciclo de Charlie Chaplin — Las inagotables cabriolas de Carlitos, y su patetismo, todavía pueden alimentar al cine (Canal 11, 13.30). **Exclusivo de los Swingle Singers** — Ocho voces prodigiosas que hacen malarismos con los clásicos del Barroco (Canal 11, 21). **Los monstruos sagrados del cine** — *El fin del día*, de Julien Duvivier (1939): Un film antiguo y conmovedor sobre la decadencia de varios actores; para recordar el virtuosismo de Louis Jouvet y Michel Simon (Canal 2, 23).

DOMINGO 16. El show de Dick Van Dyke — *Quiere ser una estrella*: al libretista le proponen filmar una escena erótica con Brigitte Bardot, pero Laura, su mujer, le hace una zancadilla (Canal 13, 21.30).

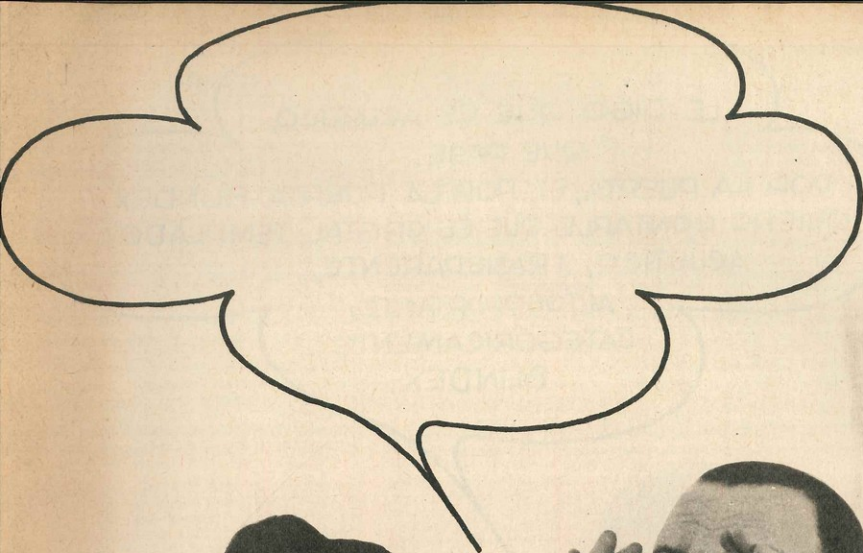
LUNES 17. Historias para no dormir — *El asfalto*, un terrorífico cuento de Narciso Ibáñez Serrador (o Luis Peñafiel), que obtuvo La Ninfa de Oro, en Montecarlo (Canal 11, 22).

DEPORTES

MIERCOLES 12. Fútbol — Racing juega su clasificación para la final de la copa Libertadores; los campeones de 1966, comandados por el veterano Humberto Maschio, enfrentan a River Plate en el último match de la rueda semifinal (en Avellaneda, a las 20.30).

SABADO 15. Boxeo — Un dúo de longevos sube al ring: Gregorio Peralta y Andrés Selpa miden sus fuerzas en un combate que despierta curiosidad o algo así (en el Luna Park, a las 22).

DOMINGO 16. Rugby — El team de Universitario tratará de contener la marcha de Belgrano hacia el campeonato (en Belgrano, a las 14.45). ♦



NEW LOOK

LE DIGO QUE ES ACÚSTICO,
QUE PASE.
POR LA PUERTA, SI, POR LA PUERTA BLINDEX
QUIERO CONTARLE QUE ES CRISTAL TEMPLADO,
ACÚSTICO, TRANSPARENTE,
AUTOSOPORTANTE,
CATEGORICAMENTE
BLINDEX.

Distribuidores exclusivos:

BERNARDI Y CIA. S. R. L.
Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839/0103

CASA BASSI S. R. L.
Cerviño 4641 - Tel. 71-5264

CASA SEGAT S. C. C.
Paraná 660 - Tel. 40-4225/5751

CRISTALPLANO S. A. I. C. I.
Galicia 1234 - Tel. 59-5518/0962

ER - PO S. R. L.
Paraná 881 - Tel. 41-3398/50-0312

JOSE DELBOSCO S. A. I. C.
Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635/2950

PETRACCA E HIJOS S. A. I. C. F. I.
Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091/5095

SACCOMANO FREZZIA S. A. I. C. I.
Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640/1107

VIDRIOS Y ESPEJOS S. A. I. C. F. I.
J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751/4902

blindex®

Cristal Templado

CORREO

MEDIO ORIENTE — Son pocos los artículos de Primera Plana que obtienen el ciento por ciento de aceptación por parte de los lectores: en la ley que pesa sobre el periodismo independiente, que no se guía por las fórmulas hechas o la mera demagogia sentimental. Nuestra cobertura de la crisis del Medio Oriente, y en especial los despachos del enviado especial a Israel, han destacado un alud de cartas. Muchas de ellas suponen que esos despachos son panfletos antisemitas, y lo lamentamos; también lamentamos la deficiente lectura de nuestros artículos y el hecho casi unánime de que sean rechazados por cuestiones marginales y no con argumentos sólidos. No obstante, hemos preferido —como se observa a continuación— transcribir sin responder a sus errores, mínimos o grafiales, las cartas que atacan esos artículos. No publicaremos aquellas, firmadas por judíos, que los elogian, ni tampoco las escritas por quienes nos acusan de pro israelitas.

• En "Correo" [Nº 236], al responder a una carta del lector Pablo Raúl Vitier, se niega terminantemente la publicación sobre la presunta ayuda de 50.000 soldados norteamericanos. Pero yo también creo haber leído la alusión a la presencia de soldados norteamericanos. En el mismo artículo, "La hora de la espada", se presentaba a Menajem Begun como un ilustre soñador que desea regresar a "utópicas" fronteras, cuando fue Begun, en los años de la Guerra de Liberación, el ideólogo máximo que tuvieron las clandestinas fuerzas judías, reconocido no sólo por sus hombres sino también por amigos y enemigos que luchaban por reivindicar las tierras que no fueron quitadas y negadas por todos los hombres y en todas las épocas. Quisiera destacar la alusión a la caballería del general Dayan y del Ejército que comanda. Es de lamentar, sin embargo, el encubrimiento de antijudaísmo que se da mediante el informe del enviado.

Raúl M. Zac
Capital

N. de la D. — Insistimos: no se informó acerca de la presencia de soldados norteamericanos en suelo egipcio.

• En "La hora de la espada" [Nº 235] el articulista, al describir a Menajem Begun, imagina ver una cruz gamada donde debería estar la estrella de David. ¿Es que ha conocido lo que significa la esvástica? ¿Ha visto acaso las matanzas de Treblinka, Auschwitz y Belsen? ¿O quizá considera necesario recurrir a tal imagen para justificar su deslucido porque Begun no lleva una estrella de David amarilla, identificatoria? Más adelante expresa que "Jerusalén es ciudad internacional desde 1947. Jordania fue derrotada no la UN". Tanto en 1949 como en 1950 al proceder el Reino de Jordania a anexar la margen occidental del Jordán (zona que jurídicamente no le pertenecía, puesto que allí debía erigirse un Estado árabe independiente), ocupó la ciudad de Jerusalén, asegurando su "protección" a los Lugares Santos; pues bien: el acceso de judíos a sus Lugares Santos estaba totalmente vedado. Después señala que "Ben Gurion destruyó la placa de la calle árabe que conducía al Muro de los Lamentos" no dice que el nombre de esa calle, así como la letrina que de esa calle, instalaron junto al Muro, fueron abiertas violaciones a la obligación de salvaguardar los Lugares, que Jordania asumió en 1950. Manifiesta también que los "sobrevivientes de Gaza" serían trasladados a una zona determinada: ¿es que posee cifras sobre matanzas en Gaza, sobre exterminio o bombardeos a la pobla-

ción civil, como para hablar de "sobrevivientes"? Finalmente, si para el envío del derecho de Israel de exigir ser reconocido como Estado es pedir "la libra de carne", es un problema del articulista.

Jorge Lipschitz
Capital

• Me sorprendió encontrar en una publicación como Primera Plana el artículo "La hora de la espada" [Nº 235]. Un periodista tiene pleno derecho a estar en desacuerdo frente a los hechos sobre los que le toca informar, pero recurrir a la descripción minuciosa de los defectos físicos de los protagonistas, creando un clima de zoológico, es un recurso de muy baja calidad. No creo que a nadie pueda interesarle el tamaño de las asentaderas de Dayan o la consistencia de su saliva.

Guillermo Gil
Capital

• En "La hora de la espada" [Nº 235] se menciona que el Estado judío ya tendría su colonia al anexar la parte oeste del territorio jordano. El lector imparcial podría creer que la guerra fue declarada con el fin de tomar territorio enemigo, como una guerra de conquista. El articulista no recordó lo siguiente: Egipto bloqueó el Estrecho de Tiran, para ahogar económicamente a Israel; en el Sinaí, tropas egipcias estaban a un paso de la frontera, listas para exterminar y arrojar al mar a todos los habitantes del Estado de Israel; terroristas jordanos colocaban bombas matando y destruyendo víctimas inocentes; en las colonias de Golan (Siria) los artilleros sirios practicaban tiro al blanco con las colonias que estaban a la mira de sus cañones. Un país libre e independiente no puede permitir que estos hechos se repitan, así que "prevenir" no es anexar.

J. Najmark
Capital

• Para cualquier lector medianamente informado, "La hora de la espada" [Nº 235] refleja en forma distorsionada y maliciosa la realidad política e internacional del Medio Oriente, y se halla impregnada de alusiones despectivas y denigrantes hacia los personajes entrevistados, no sólo hacia las ideas que expresan sino a su imagen física o rasgos psicológicos. El reportaje no aclara ni ilustra. Únicamente tiende a exasperar los ánimos, avivar rencores y sembrar más odio del que ya impregna de por sí aquella región del planeta. Por ello es antiisraelí, antijudio e inhumano.

Lázaro Rubinson
Capital

• En una era donde es difícil no ser pro sin ser anti o ser considerado como tal en referencia a cualquier tema, afirmo que no soy judío, pero tampoco antijudio. "Adonai, Dios de los Ejércitos" [Nº 234] revela hasta qué punto un buen escritor y un intelecto ágil no pueden sobreponerse a un sentimiento antisemita aunque se lo propongan. Decir que el pueblo cristiano es violento e injusto, como si todos los otros pueblos no lo fueran, y atribuir esta propiedad al hecho de descender de los hebreos, es como decir que todo lo malo es hebreo y todo lo hebreo es malo. Su opinión sobre la nueva posición de la Iglesia es corriente orla en boca de nazis confesos y de los otros. La frase "su judeidad se limita a unos ojos inquietantes, mórbidos" es tan poco inteligente que sólo se puede comprender como integrando el típico síndrome antisemita, es decir, atribuyendo caracteres especiales al judío, aunque estos caracteres fueran absolutamente inespecíficos. El último párrafo es ya abiertamente antisemita, con la imagen clásica medieval del judío que engaña en las horas oscuras

mientras mantiene de día una fachada honorable.

Javier A. Bello
Capital

• Gracias a los artículos tan "objetivos" del enviado a Israel, han conseguido algo muy positivo, esto es, dos lectores menos.

Pedro Mandelovich
Rodolfo Güepeer
Capital

• Comprendo que se pueda estar en desacuerdo con la política exterior de Israel, y con su actitud militar y aun de que algún extremista merezca usar la cruz gamada (no privativa de los arios). Pero de ahí a publicar una nota netamente antisemita (entiéndase bien, no digo antiisraelí) da realmente pena. Efectivamente, siempre he pensado que el racista es una persona que realmente merece atención psiquiátrica. Resulta inadmisibles que Primera Plana acceja un artículo lleno de referencias a defectos físicos.

Enrique Fish
Capital

• Reconozco a vuestra revista plenos derechos en tener una opinión antiisraelí, e incluso considero que es obligación de ella defender una opinión, por más comprometida que sea. Lo que no puede aceptarse de una publicación del calibre de Primera Plana es que, además de antiisraelí sea antisemita. Es inadmisibles que se puedan publicar referencias a las "ampulosas asentaderas" y la "espesa saliva depositada en los labios" del general Dayan, o que se hagan observaciones sobre las narices ganchudas y las pecosas que se pueden observar en Tel Aviv, amén de las demás consideraciones sobre los rasgos supuestamente judíos.

José Michael
Capital

LIBROS — He visto en el Nº 235 de su revista un comentario sobre un libro escrito por notorios comunistas. Me refiero a "El tango", que firman Eichelbaum, Korembli, Polino y otras yerbas. Al comentar libros así su revista desmiente su anterior línea democrática y liberal.

Juan Guillermo Reta
Capital

ESCRITORES — He leído con singular interés la publicación que ustedes han hecho en el Nº 234 sobre mi compatriota Gabriel García Márquez y su novela "Cien años de soledad". Colombia se enorgullece de García Márquez, quien prolonga en el tiempo y enaltece una genuina tradición literaria, que en el terreno novelístico ostenta dos valores tan significativos de América y de la lengua española como Jorge Isaacs y José Eustasio Rivera, cuyas obras han adquirido la poco accesible condición de clásicas en su género. Me es grato reiterarles la admiración que les profeso por la importancia de la revista, que, precisamente, le confiere a su portada de García Márquez todo el significado de una consagración continental.

Héctor Charry Samper
Embajador de Colombia
Capital

PLATOS — En el Nº 229 se señala que la Marina Mercante aportó el único testimonio oficial, "cuando una escudrilla sobrevoló la base antártica en junio de 1965". El informe oficial indica solamente el paso de un objeto, y en julio.

Norberto Catuegno
Presidente, Agrupación Investigadora de Objetos Voladores No Identificados
Capital

Hace 30 años, el 11 de julio de 1937, sobre una mesa de operaciones del Hospital Cedros del Líbano, en Hollywood, murió Jakob Bruskin Gershwitz, mientras los más eminentes especialistas norteamericanos intentaban extirparle el tumor cerebral que lo corroía desde un año atrás. De ese mismo cerebro habían brotado algunas de las canciones más populares del siglo XX, incorporadas a la vida cotidiana de todos los países de Occidente; porque el muerto se llamaba, en las carteleras, los programas, los discos, los films y los reportajes, George Gershwin.

Su padre, Morris Gershwitz, era un judío ruso que se estableció en Nueva York algo después que su futura mujer, Rosa Bruskin, llegada a Brooklyn en 1891, desde San Petersburgo. Se casaron el 21 de julio de 1895, y el 6 de diciembre de 1896 nació el primer hijo, Ira. El 26 de setiembre de 1898 tuvieron un segundo varón, Jakob; y después, en 1900 y 1906, otro hijo, Arthur (que sería corredor de bolsa y escribiría canciones para divertirse) y la única mujer, Frances (que actuaría en comedias musicales de Broadway y se casaría con Leopold Godowsky Jr., vástago del famoso pianista). Era una familia alegre, que tomaba con buen humor las frecuentes mudanzas impuestas por los cambios de ramo sin cesar emprendidos por el comerciante Morris: entre 1900 y 1917 transportaron 28 veces los roperos, los aparadores, las bacinillas y el piano (que le habían comprado a Ira pero que en realidad usufructuaba Jakob).

Papá Gershwitz —mientras trajinaba de un restaurante a un baño turco, de una panadería a un albergue nocturno, sucesivas empresas en las que arriesgaba dinero, y a veces lo ganaba— transformó el apellido en Gershwin, para que los norteamericanos pudieran pronunciarlo. Y el pequeño Jakob estudiaba música, con desgan, y escuchaba a su amiguito Maxie Rosenzweig (el concertista Max Rosen), a quien se consideraba un violinista prodigio. Cuando Maxie terminaba las tediosas ejercitaciones, ambos se ponían a improvisar melodías; hasta que una vez, resbalando sobre el hielo que cubría las aceras de Brooklyn, y entre el fragor del tren elevado, Gershwin escuchó por primera vez el estruendo del jazz, que salía del Baron Wilkiss Club, donde actuaba Jim Europe con su orquesta.

Fue un amor a primer oído, y ese ritmo quebrado, ese frenesí danzante y ese desgarramiento melancólico de la música negra, que subía desde los bares cenagosos de Nueva Orleans, nunca más abandonarían a Jakob-George. Le darían, también, la gloria y la fortuna, para las que el muchacho parecía predestinado, por su encanto personal y su inmenso talento de concertador de sonidos. Como dijo de él nada menos que Arnold Schoenberg: "La música no era para Gershwin una simple cuestión de habilidad; era el aire que respiraba, el sueño que soñaba".

Charles Hombitzer enseñó gratis a George las bases del arte musical, Edward Kilenyi, Rubin Goldmark, Joseph Schillinger, perfeccionaron esa enseñanza. Pero difícilmente logran afeerrar al joven Gershwin a los vericuetos de un aprendizaje sistemático: él era, y siguió siendo, un intuitivo ge-

ANIVERSARIOS

nial, y tan sólo en los últimos años de su vida se preocupó por consolidar sus conocimientos. Escribió a Stravinsky pidiéndole clases de armonía y contrapunto, y el ruso, siempre práctico, le contestó también por carta: "¿Cuánto gana usted?" (para determinar una tarifa). La cifra colosal que Gershwin contabilizaba por mes, determinó la respuesta definitiva, que era otra pregunta: "¿No me daría usted clases a mí?" Y Maurice Ravel, a quien el norteamericano recurrió en un viaje a París, le informó: "Usted no necesita aprender nada. Síga componiendo como hasta ahora, y ya está".

A los 15 años, George había sido *pluggger* de una editorial de música, Remick's, de Nueva York, con 60 dólares mensuales de sueldo, a cambio



George Gershwin (1898-1937).

del cual debía tocar al piano, horas y horas, los nuevos motivos lanzados por la casa, para hechizar a probables compradores. Admiraba entonces a Irving Berlin y a Jerome Kern, cuyos estilos trataba de capturar, y en 1916 produjo, con letra de Murray Roth, su primera canción, *When You Want 'em You Can't Get 'em*, que le dio 5 dólares de derechos. La segunda, en ese mismo año, le dio algo más —7 dólares—, pero pasó inadvertida, dentro del contexto de *The Passing Show*, de Sigmund Romberg: *The Making of a Girl*.

Pero tan sólo en 1919 llegó el triunfo, cuando Al Jolson (que la había escuchado en una fiesta) le estrenó *Swanee* en el Winter Garden, y fue el delirio. Desde entonces no cesó el manantial de inspiración y de dólares: asociado con su hermano Ira, como letrista, George Gershwin —que había adoptado este *nom. de guerre* desde su primera composición— escribió comedias musicales (la primera había sido

La, La, Lucille, en 1919). *Lady Be Good* es de 1924, *Strike Up the Band* es de 1927; y en 1931, el Premio Pulitzer premia, inusitadamente, a una obra de ese género, *Of Thee I Sing*, de los hermanos Gershwin. Paralelamente iba creando las partituras para los célebres *Escándalos* de George White, lujosas y emplumadas revistas de los años locos; y una canción deambulaba de un libreto a otro, sin encontrar nunca el favor de los empresarios, hasta que Lady Edwina Mountbatten se la escuchó tocar un día a Gershwin, se la llevó a Londres y la consagró mundialmente. Era *El hombre que amo*.

Faltaba, sin embargo, lo más importante. Sin duda tenía valor haber escrito temas como *Somebody Loves Me*, *Do It Again* o *Fascinating Rhythm*, pero George quería ser compositor "en serio", incorporar el jazz a la música culta. La ocasión le llegó un poco a su pesar: el director Paul Whiteman anunció el estreno de una rapsodia de Gershwin para piano y orquesta de la que ambos habían hablado tan sólo informalmente. El autor protestó, Whiteman lo convenció: el 12 de febrero de 1924, *Rhapsody in Blue* (que no sólo alude al color sino también a la tristeza, que nombra a un género musical) ascendía hacia el techo del neoyorquino Aeolian Hall, con orquestación de Ferde Grofé, el propio Gershwin como solista, y Ross Gorman en el *glissando* de clarinete inicial.

En 1925, es el *Concierto en Fa*, encargado por Walter Damrosch y dirigido por él, en el Carnegie Hall, con el autor al piano. Un año más tarde, el éxito de los *Preludios para piano* conduce a Gershwin a Francia: la consecuencia de este viaje es el poema sinfónico *An American in Paris* (1928). Alto y moreno, con aspecto de judío levantino, Gershwin era ya un sibarítico millonario, de enigmática vida privada (no se le conoció ningún amor), coleccionista de cuadros, amigo de sentarse al piano completamente desnudo, para componer. El 30 de setiembre de 1935, el telón del Colonial Theatre de Boston se alzaba sobre la última y más resplandeciente de sus obras mayores: la ópera *Porgy and Bess* —que Nueva York conocería 10 días más tarde—, sobre libreto de DuBose y Dorothy Heyward, donde el folklore negro norteamericano florece, con su carga de superstición, nostalgia y erotismo, en espléndidas melodías (*Summertime*, *I Got Plenty o' Nuttin*, *It Ain't Necessary* So).

En 1937, el compositor estaba viviendo en Beverly Hills, para atender a sus compromisos cinematográficos: se sentía solo y deprimido, lejos de Nueva York, y el 11 de febrero, mientras tocaba acompañado por la Filarmónica de Los Angeles, sufrió un vahído. Un persistente dolor de cabeza lo atormentó desde entonces, y comenzó a perder la coordinación en el piano. Alcanzó a escribir la música para el film *Goldwyn Follies* y se internó en el hospital; el propio Presidente Roosevelt hizo rastrear en alta mar, con una nave de la Marina de Guerra, a un célebre neurocirujano, para que operara a Gershwin, pero la intervención no pudo terminarse. A los 38 años, ya había hecho todo lo necesario para ser inmortal. ♦



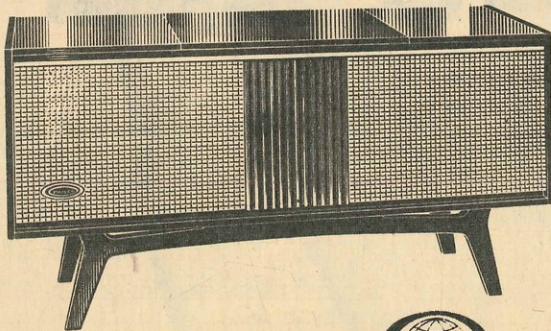
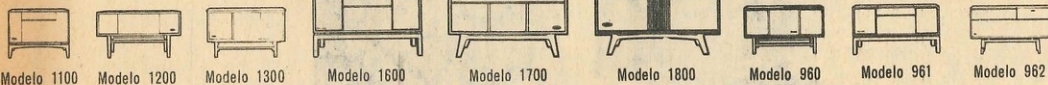
por favor !..

Esto es mucho más de lo que yo esperaba! Qué nitidez, qué pureza, qué calidad espacial en el vuelo de la música. A mí me habían dicho que la calidad PHILCO en el mundo de la estereofonía era "otra cosa" . . . Pero, nunca me imaginé tanto. Para quien gusta de la música, como yo, ésta es la realización desde siempre esperada. Y PHILCO la logró!

PHILCO

SUBSIDIARIA DE *Ford Motor Company*.

espectacular estereofonía PHILCO: el sonido de la vida real!



VIVA EN EL MUNDO  ES UN MUNDO MEJOR!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

por qué todas las prendas de vestir se están envasando con película de "ALKATHENE"?

Conviene a todos. A los fabricantes, porque les resulta más práctico y económico para proteger su mercadería. A los comerciantes, porque la llevan de aquí para allá con toda comodidad y la exhiben con mayor atractivo. A usted, porque adquiere prendas bien presentadas, limpias, impecables. Los envases hechos con película de polietileno "ALKATHENE" son fuertes, transparentes, llamativos, impermeables, higiénicos y resistentes. La imaginación es el único límite para sus aplicaciones.



PRIMERA
PALABRA EN
PLASTICOS



Director - Editor
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Director Ejecutivo
RAMIRO DE CASASSELLAS
Asesor de la Dirección
ROBERTO SOCOL

Jefe de la Redacción
TOMÁS ELOY MARTINEZ

Redacción — El País: Roberto Aizcorbe (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algañaraz, Enrique Bugatti, Sergio Cerón, Fañor F. Díaz, Economía y Negocios: Julián Delgado (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia". El Mundo y América: Osiris Troiani (Secretario de Redacción), Roberto García. Historia del Peronismo: Hugo Gambini (Jefe), Julio Algañaraz, Carlos A. Russo. Vida Moderna: *Nérberto Firpo* (Secretario de Redacción), Mario Bohoslavsky, Francisco N. Juárez, Felisa Pinto. Deportes: Ricardo Frascara (Jefe), Alberto Laya. Artes y Especiales: Ernesto Sché (Secretario de Redacción), Julio Ardiles Gray, Rodolfo Arizaga, Alberto Cousté, Aldo Grinberg, Columnistas — Mariano Grondona, Jordán de la Cuzuela, Art Buchwald, Argentino Geronazzo, Paul Sarvas, Ilustradores — Flax, Kalondi, Sabat, Sempé. Fotografía — Jaime González Cocchia, Juan C. Quintá, Juan E. Bustelo, The Associated Press, Interspana, Agencia Afa. Diagramación — Francisco Rolo Aguado. Redacción — Francisco Aráoz — Alfredo Andrés, Doris Knop, Susana O. de Ziffer. Corrección — Dardo Batuecas, Alberto J. Ortiz, Héctor C. Carrera, Manuel B. Cihuenes. Traducción — Leda Ornelano.

Servicios exclusivos en la Argentina — La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales — Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygós (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas). Servicios exclusivos del exterior — L'Espresso y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), Vita (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS). Corresponsales — Mario Vargas Llosa (Londres), Silvia Rudnik (París), Armando R. Puelis (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Dong (Berlín Occidental), Antonio Muñiz (Nueva York).

Publicidad y Relaciones Públicas — Jorge Quercía (Gerente), José Derazner (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan. Promoción y Circulación — Juan Carlos Tost (Gerente).

PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION

Año V

Buenos Aires, 11 al 17 de julio de 1967

Nº 237

CARTA AL LECTOR

LA MUJER CASADA — Nunca, hasta ahora, una investigación de Primera Plana había acaparado tanto tiempo; nunca, tampoco, fue necesario revisar tanto papelerío (unas 800 carillas mimeografiadas) para responder a una consulta que ninguna Universidad o instituto privado de sociología encararon en la Argentina. Finalmente, el informe sobre La Mujer Casada arremete contra una de las incógnitas básicas de la vida en familia: la reflexión central, *¿qué se ha hecho del hombre con quien me casé?*, indujo a cien mujeres a explayarse sobre los porqué, los cómo y los cuándo de mutaciones detectadas en su propia intimidad. La interpretación final ocupó durante 15 días a un Secretario de Redacción, dos redactores y un asesor de Sociología; se edita en las páginas 40/44.

LAS LEYES FRENADAS — El Gobierno, que las encargó, las considera vitales; no son más de media docena, pero sus proyectos se atascan con facilidad en los laberintos del Poder Ejecutivo, con más facilidad que otras iniciativas menos necesarias y urgentes (Servicio Civil de Defensa, Ministerios). En la página 13 se rastrea el calvario de las leyes mayores que todavía esperan nacer, en la eterna amansadora oficial.

SACERDOTES — El 4 de junio pasado, un cura norteamericano, con un nombre hurtado a los héroes de Tolstoi, monseñor Iván Illych, ponía fin a un notable estudio sobre la crisis actual del clero católico, los problemas administrativos del Vaticano y el creciente vacío de los seminarios. Monseñor Illych entregó cinco copias de su documento a la prensa mundial; la traducción que publica Primera Plana (en las páginas 36/38) cuenta con la exclusividad para toda el área de habla española.

PUBLICIDAD — Londres, la capital más movediza del mundo, fue la sede del 19º Congreso Mundial de Publicidad, en la última semana de junio: 2.200 delegados siguieron las reuniones y, entre ellos, 15 expertos de la Argentina, la representación más numerosa de América latina. También de la Argentina era el único periodista latinoamericano presente, Julián Delgado, quien redactó el informe de las páginas 21 a 25.

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000). Perú 387, Pisos 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10. Telegrafemas: Tripla Baires. Telex: 012-1989

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PENSAMIENTO Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y exterior: SADYE S.A., Belgrano 355. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Iriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 30 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aéreo). Suscripción Argentina: \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

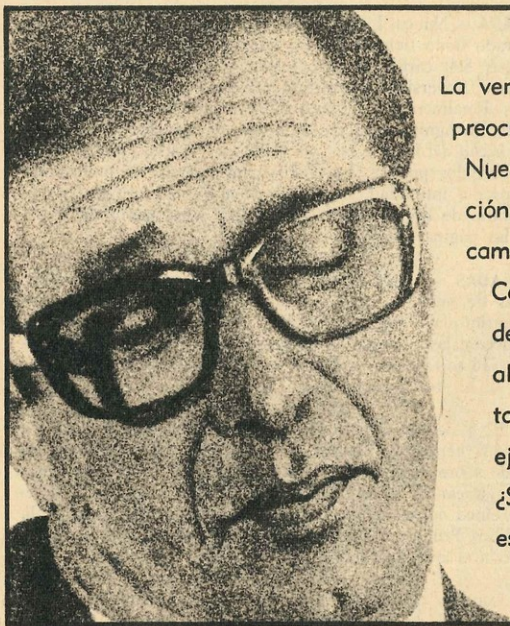
PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 915.476.

INDICE

Aniversarios	6	El Munda y América	26
Artes y Espectáculos	52	El País	12
Correo	5	Señoras y Señores . .	51
Deportes	48	Textos	56
Documentos	36	Transiciones	72
Economía y Negocios	19	Vida Moderna	40



Eso no nos preocupa...



La verdad es que, por el momento, no nos preocupa no ser "el más grande".

Nuestro sólido respaldo y eficaz organización son bien conocidos, así que nos dedicamos a buscar más ventajas para usted.

Como, por ejemplo, ampliar nuestra gama de servicios y adecuarlos constantemente al número de clientes. O facilitar el contacto más directo y personal con nuestros ejecutivos especializados.

¿Se da cuenta? Lo que más nos preocupa es usted.



BANCO ALEMÁN TRANSATLÁNTICO

Una institución bancaria eficaz y dinámica al servicio de la economía argentina y de Usted.

Casa Central: Reconquista esq. Bmé. Mitre

En Belgrano: Avenida Cabildo 1750

En V. Ballester: Pueyrredón y P. Rodríguez

Casa Matriz: DEUTSCHE UEBERSEEISCHE BANK

LOS INDICADORES

Por

Mariano Grondona



Desde que Krieger Vasena ingresó en el gabinete, la política económica del Gobierno atravesó tres fases. En la primera, que se desarrolló durante el verano, el nuevo equipo preparó su plan. En la segunda, que comienza con la devaluación del 13 de marzo, entró en un período de actividad y de euforia. La tercera fase, que es de cansancio y perplejidad, se inicia a fines de mayo.

Diversos indicadores económicos y políticos confirman este diagnóstico. La Bolsa, que subía desde el 13 de marzo, comenzó a bajar en la última semana de mayo. El costo de la vida dio un salto en el mes de junio. Y la cotización futura del dólar empezó a crecer hace tres semanas. El sector agropecuario, a su vez, registró dos noticias negativas: el veto francés al acuerdo de carnes con la Comunidad Económica Europea y la renuncia del Secretario Raggio. Los amenazadores niveles del déficit ferroviario y la renuncia del Secretario Aguilar, por fin, mostraron que el Gobierno encuentra crecientes dificultades en el sector público.

Estos indicadores tienen desigual valor. La Bolsa, con su gran sensibilidad, es un excelente termómetro psicológico de la situación política. El alza del costo de la vida, por su parte, es demasiado reciente como para que podamos saber si se debe solamente a factores circunstanciales o si, por el contrario, anuncia una tendencia permanente. Lo mismo ocurre con el dólar futuro: su mayor cotización puede provenir tanto de un cálculo razonable de los intereses como de una incipiente desconfianza en la solidez del peso. En cuanto al veto francés, hubo excesivo optimismo cuando se dio por sentado que el Consejo de Ministros de la Comunidad ratificaría el acuerdo de Ginebra y hay demasiado pesimismo ahora, ya que la situación, si bien no ha mejorado, tampoco es peor que antes. El alejamiento de Raggio, en cambio, es doblemente grave: indica fisuras en el equipo económico y traduce la creciente disconformidad del sector agropecuario con la conducción oficial. Pero el síntoma más importante de este análisis es, sin duda, la resistencia que el sector público ofrece a la modernización: las medidas adoptadas en materia cambiaria, impositiva y salarial pueden perder su efecto si no es conquistada la ciudadanía de las empresas del Estado.

Las causas — El Gobierno, luego de atravesar la llanura de la reforma económica en el sector privado, se encuentra ahora ante la cuesta que conduce a la reforma del sector público. Y, al crecer, las dificultades del proceso, debilidades y contradicciones que siempre existieron, se hacen patentes.

Estas debilidades y contradicciones son de índole

diversa. Ha habido tensiones en el equipo económico, formado por dos grupos diferentes: los Secretarios heredados y los Secretarios nombrados por Krieger. Se observa cierta frialdad, también, en la relación entre el equipo económico y otras zonas del Gobierno, que lo aceptaron por necesidad, pero no por convicción. Pero la incoherencia mayor no es personal sino doctrinaria. Hay dos programas para resolver la crisis económica. Uno, el gradualista que practicaron los radicales y el equipo Tam-Salimei, propone contener la inflación en un plazo largo a través de una adecuada planificación. Otro, que corresponde a la tendencia estabilizadora de los Krieger, Alsogaray, Alemann, Méndez Delfino y Martínez de Hoz, cree en fórmulas más drásticas y busca resultados en el corto plazo. El peligro del gradualismo es caer, al fin, en una suerte de complicidad con la inflación. El peligro de los estabilizadores, desfallecer en la mitad del camino. Si luego de aplicar al sector privado la urgencia de los estabilizadores, el Gobierno se resigna a las fórmulas de los gradualistas frente al colosal aparato del Estado, se internará en una política contradictoria y llevará a su cuarto fracaso en once años al programa de la estabilización.

El descenso de la euforia de la etapa anterior se debe, asimismo, a las bruscas variaciones de una opinión pública cíclica, que ha perdido la virtud de la serenidad. Pero mal puede el Gobierno revolucionario, que se elevó hace un año con el impulso de esa impaciencia, criticarla ahora que se vuelve contra él.

Las alternativas — El Gobierno intenta encontrar una salida a sus dilemas: los discursos del Presidente ante las Fuerzas Armadas y del Ministro de Economía en la Bolsa de Comercio, son estaciones de esa esencial meditación.

Tres opciones se ofrecen a la política económica: el retorno al gradualismo, la continuación de los ritmos diferentes en el sector privado y en el sector público y, por fin, la renovación de la energía inicial. La primera supone un cambio brusco y total de conducción, que arrojaría serias dudas internas y externas sobre la seriedad del Gobierno. La segunda opción encierra un lento y pálido fracaso. La tercera, que promete grandes dificultades en el corto plazo, anuncia un horizonte.

Cuando lanzó su nueva política económica, el Gobierno de la revolución quemó sus naves. Si renuncia al esfuerzo y mira hacia atrás, sólo encontrará restos humeantes y el ancho mar. ♦

Copyright Primera Plana, 1967

Gobierno: La suerte está echada

El jueves pasado, a la noche, ante 800 oficiales de las Fuerzas Armadas, el general Juan Carlos Onganía declaró cerrada la primera fase de su Gobierno, la menos creadora: " Toda gran empresa —dijo— necesita una etapa de preparación. Esta acaba ahora. Pronto la República va a ser lanzada a su destino. Las energías de la Nación entera serán movilizadas y puestas en marcha".

Pero no es ésta la única novedad de peso contenida en el copioso discurso que el Presidente, a la manera de los clásicos mensajes al Parlamento de sus antecesores constitucionales, leyó en la cena de camaradería. Es que, como aquellos mensajes, el del jueves fue también una rendición de cuentas sobre un año de gestión pública y un trazado de perspectivas. Las similitudes prosiguen hasta en los aspectos técnicos: cada Ministerio aportó un análisis de las tareas realizadas y cada Ministro tuvo acceso, en consulta, al texto final. Una diferencia hubo, sin embargo, porque el Presidente habló a los miembros de un solo partido: el "partido militar", el oficialismo.

Una de las claves del discurso, acaso la mayor, fue la vigorosa clausura que impuso a las fantasías sobre una salida institucional según el viejo estilo: no menos de cinco párrafos lo dicen con un tono tajante que jamás había empleado el Presidente. "Sabemos en qué consisten los planes políticos: en un estatuto de los partidos y en un calendario electoral, cumplido el cual todo seguirá como antes y la República volverá a vivir con la mentira de una democracia que hace tiempo no practica. Hemos ensayado este camino tres veces en el pasado inmediato [en 1946, 1958 y 1963] y no cometeremos el mismo error por cuarta vez. Volveremos a la democracia, pero no a la ilusión de la democracia."

Frases así desautorizan, de algún modo, conceptos vertidos no hace todavía un mes por el Ministro del Interior o el Secretario de Gobierno (ver Nº 236), que entrañaban una cierta defensa del sistema imperante hasta junio de 1966. Onganía, inclusive, fue más lejos al personalizar sus opiniones: "Hay una generación política que no puede insistir en la búsqueda de soluciones que no supo encontrar en su momento. La unidad espiritual del país exige el gesto cívico de su renunciamiento".

Parece como si, de pronto, la insistencia de muchas de esas figuras en arrancar al Gobierno una promesa electoral, o las alianzas que tramitan, hubieran mostrado al Gobierno que el "diálogo" que pretendía entablar con ellas es imposible e inútil. En los dos bastiones de la oposición, el radicalismo y el peronismo, se adjudicó la dureza del discurso a la inminencia de un pacto Perón-Illia.

Sin embargo, los apotegmas de

Onganía, el jueves 6, tienen antecedentes en los documentos revolucionarios y en palabras del propio magistrado. Aunque llama la atención que a principios de junio, en declaraciones al *New York Times*, Onganía expresara su creencia en la necesidad de que reaparecieran los partidos en la Argentina. La semana pasada bajó una maciza cortina sobre esos temas; a veces, con imágenes de barricada: "... la Argentina campestre, la Argentina fácil, el país de las vacas y del trigo ha quedado atrás". Ni una sola línea está dedicada al desemboque institucional del proceso; para referirse al futuro, Onganía recargó esta vez las tintas mesiánicas: "La revolución no es un plan político ni un calendario electoral..., no es un plan petrolero ni un plan económico..., es mucho más que eso..., es un estado del espíritu".

Para bajar esta cortina, el Presidente se vio obligado a demoler —no siempre con justicia— el inmediato pasado. Una decena de párrafos convirtió a esta zona en una de las más extensas del discurso; pero es que, de paso, el Presidente reiteraba una de las constantes de su oratoria; la justificación del golpe de Estado de 1966. Hace un año, el 7 de julio, la mayoría de las 1.040 palabras que desgranó en la cena de camaradería, fueron también una justificación. El jueves pasado, esa actitud volvió a florecer entre las 7.320 palabras leídas en la Sociedad Rural. Es obvio que un tema deriva del otro y vice-

versa; no parece feliz, en cambio, tan obsesiva redundancia.

De allí, el Presidente saltó a una nueva pintura de la revolución que dirige, ofreciéndola una vez más como contrapartida de los regímenes anteriores, como el medio único para "restaurar a la democracia en sus verdaderos valores". Según él, si la democracia no hubiera fracasado, "la Revolución Argentina no hubiera tenido por qué existir. Pero se siguió la pendiente fácil, se desoyeron las advertencias y las premoniciones y se hizo caso omiso del clamor de la ciudadanía. Los argentinos no nos equivocaremos otra vez".

Quizá Onganía no advirtió que, el jueves 6, estaba pronunciando un discurso político, no una oración doctrinaria. El uso de la primera persona del plural ("no nos equivocaremos") es una forma de demostrarlo; sucede que el Presidente, en su defensa de la revolución, da por sentado que ha obtenido el asentimiento del país entero. He aquí otra de las zonas más abundantes de su mensaje: en unas siete oportunidades descuenta el consenso de los gobernados: "La decisión de lanzarnos al futuro —resume— está tomada por todo el pueblo argentino para todo el pueblo argentino". La falta de representatividad que caracterizó a los regímenes anteriores desaparecerá —decide Onganía, *per se*— porque el actual proceso es, precisamente, un crisol de representatividad.

Entonces, "la democracia no se confunde con el acto mecánico y obligado de la votación ni con los partidos políticos hoy disueltos". ¿Acaso no se expresa también —propone el discurso— en la parsimonia con que el pueblo aguarda los resultados de la obra de este Gobierno? Es este capítulo el que, tras el fárrago político, ocupa el resto del discurso. La acción revolucionaria se dirime allí, puesto que ella procura, en síntesis, ganar el tiempo perdido en el pasado inmediato, poner el país al día, abrirle la puerta hacia una marcha eficaz y armónica.

El Gobierno entiende, a 12 meses de instalado, que estos son sus rasgos ya indelebles de eficacia:

- Orden — "Porque esta revolución es verdaderamente argentina la podemos hacer en libertad. El orden logrado ha sido acatado, consentido y es querido por la inmensa mayoría."
- Estímulos — "Al cambiar el clima para la reinversión y el reequipamiento y al desaparecer restricciones positivas que limitaban la capacidad para importar se han dado las bases para consolidar una etapa de progreso." "El aumento de la inversión pública corre parejo con el saneamiento del déficit presupuestario." "La reorganización de los órganos impositivos y previsionales" y el cobro más fluido de las deudas con el Fisco son otros progresos.
- Privatismo — "Comienza ahora la tarea de reducir la maquinaria del Estado a límites lógicos que estén de acuerdo con nuestras necesidades." Antes, el Gobierno desbordó esos límites para cumplir funciones reservadas a los particulares. Tres ejemplos de esa voluntad restrictiva: 1) "El personal prescindible de la Administración Pública gozará de un período de adaptación en el cual se podrá asimilar a



Primera Plana

Onganía: La segunda etapa.

la actividad privada" [ver página 13].
 2) "La reorganización de los puertos es el ejemplo más brillante" de racionalización que pueda ofrecer el Gobierno. 3) "En el curso del año se han de tomar las decisiones definitivas sobre la extensión y el trazado de la red ferroviaria."

• **Regionalismo** — "Hemos debido acudir al concepto de región porque las zonas geográficas delimitadas por fronteras de provincias son estrechas para planear un sistema de desarrollo." Sin embargo, Onganía sólo pudo mostrar el plan que pronto anunciará el Gobierno de La Rioja, una provincia; hubo, desde luego, el sempiterno recuerdo para Tucumán.

El mismo Presidente señaló que esto no es más que un comienzo (y, sin duda, es eso sólo), que "el largo camino que deberá recorrerse no está exento de sinsabores", camino que no se mide "en función de plazos ni de elecciones". Como todo político, el Presidente avala sus promesas con las esperanzas y ambiciones de los gobernados; como todo político, las perspectivas que dibuja no son demasiado concretas. Pero su drástica ruptura del jueves ("No hay que cavilar más sobre el pasado. Está hecho y terminado"), el envío de sus arengas ("El futuro ha comenzado"), la búsqueda de unanimidad ("En la empresa no hay caída para desertores ni remisos"), muestran que de ahora en adelante la vaguedad debe ceder paso al realismo. El mismo Onganía lo reconoce al final de su mensaje: "La suerte —comunicó el jueves— está echada". ♦

Laberintos

Las leyes frenadas

El jueves último, horas antes de que Onganía hablara en el banquete de las Fuerzas Armadas, un grupo de expertos volvía a examinar en la Secretaría General de la Presidencia el texto que acaso se convierta, durante esta semana, en la Ley de Racionalización Administrativa.

Sorprendió a muchos que Onganía anunciara esa noche la próxima salida de ese instrumento: en especial, a los observadores, que ya no la esperaban, cansados de oír interminables versiones sobre su despacho, versiones que datan de 8 meses atrás. Es que, parecida en importancia a la Ley de Hidrocarburos (cuya gestación demoró 10 meses) y a la de Arrendamientos Rurales (8 meses), la iniciativa sobre racionalización recorrió oficinas, toleró podas, agregados y nuevos ajustes a lo largo de interminables sesiones donde se pusieron de manifiesto las varias tendencias que integran el Gobierno actual. El viernes pasado, un resumen de la Ley fue proporcionado a Primera Plana en esferas de la Secretaría de Hacienda; sus aspectos más importantes:

• Tendrá vigencia durante 12 meses —aunque el vocero temió que los asesores presidenciales volvieran a



Primera Plana

Secretario Repetto: Un filtro.

elevar el plazo a 18, tal como figuraba en el proyecto que elaboraron ellos, al principio, para competir con Hacienda— y servirá para eliminar a un 10 por ciento de los empleados públicos, esto es, 80.000 agentes.

• Cada jefe de oficina deberá comunicar, en tiempo perentorio, cuáles de sus empleados son prescindibles, so pena de que, concluido el lapso, se le imponga a cada oficina una cuota de personal disponible. Pero sólo el Presidente autorizará las cesantías, previo recurso de casación que el oficinista podrá elevar por la vía administrativa, si lo desea. La Dirección Nacional del Servicio Civil, que integra la cartera de Hacienda, centralizará el operativo.

• Se indemnizará a los cesantes con el 80 por ciento del último salario durante tantos meses como años hayan trabajado. No se pagarán, sin embargo, más de 14 cuotas.

• Se exceptuará a quienes tengan más de cuatro familiares a su cargo y a las viudas que sostienen hijos pequeños o parientes desvalidos.

En el choque de opiniones entre la Secretaría y la Presidencia quedó sin efecto la proyectada "bolsa de trabajo" a la que irían destinados los cesantes; los asesores de Onganía calcularon que el método, además de caro, podría dar origen a la redistribución discrecional, pues jefes de reparticiones carentes de auxiliares se lanzarían sobre el organismo en busca de supernumerarios.

Pero si el proyecto sobre eliminación de personal soportó la discusión interminable, las banderías eternas del oficialismo, es porque el saneamiento del déficit presupuestario exige con urgencia su aprobación. Otros proyectos merecieron peor suerte.

• **Reaseguros** — Un esquema de modificación al régimen actual, que contemplaba la eliminación del Instituto Nacional de Reaseguros, fue elaborado en el gabinete de Jorge Salimei a fines del año pasado. Tan pronto se comentó su existencia, una violenta campaña en pro y en contra del borrador envolvió a los sectores especializados en el tema. Según la opinión dominante, fue el abogado Roberto Roth, a cargo de la Secretaría

Legal y Técnica de la Presidencia, quien asumió una postura "nacionalista" y detuvo la promulgación del proyecto; también habría influido para ello la opinión adversa del general Eduardo Seforans. Desde entonces, no se conocen progresos ni replanteos en el "caso reaseguros".

• **Pesca** — Sancionada en enero de 1967 la ley que extendió 200 millas mar afuera la soberanía nacional, se hizo precisa una disposición complementaria para promover la explotación de la riqueza itícola subyacente. De otro modo —sugirieron entonces los expertos— se haría difícil mantener ese privilegio; por eso, la Secretaría de Agricultura redactó un cuerpo de legislación que otorgaba franquicias a las pesquerías extranjeras dispuestas a radicarse en el sur argentino. El texto fue puesto en manos de Onganía en abril, pero continúa sin despacho, pese a que hay, por lo menos, dos jugosas propuestas de radicación en las antesalas de Agricultura. Hacia mayo, los observadores pronosticaban que la Ley saldría a la luz no bien fueran vencidas ciertas resistencias de las firmas marplatenses de conserva de pescado, y de los astilleros nacionales; más tarde optaron por suponer que otra vez había flameado entre los asesores el eco de un pasado nacionalista.

• **Aduana** — Un borrador que contiene las normas para redactar la nueva legislación modificatoria del régimen aduanero (varias reformas parciales ya son conocidas) transitó muchas veces el camino que separa la Casa Rosada de Belgrano y Paseo Colón. Tantas vueltas consiguieron ganar la ira del director de la institución, almirante retirado Benjamín Moritán Colman, quien habría solicitado al Presidente que ponga urgencia entre sus consejeros.

• **Alquileres** — Desde hace cuatro meses (ver Nº 232), los miembros de una Comisión ad-hoc, designada por el Poder Ejecutivo, no logran acuerdo en torno del plazo necesario para producir la liberación total.

• **Garantía de inversión** — Desde hace aproximadamente un año, la minuta elaborada por los epígonos de Salimei gira por las oficinas de la Cancillería. Según los indicios recogidos en el Palacio San Martín, el doctor Nicanor Costa Méndez se niega a darle el visto bueno porque —habría sostenido— "una medida de ese tipo debe formar parte de un plan general para la economía". Erróneo o acertado, ese plan existe casi desde la instalación de Adalberto Krieger Vasena en el Ministerio de Economía: no se ven las razones, entonces, para impedir la sanción de una ley que cumpliría muy bien con el objetivo de atraer capitales foráneos, tal cual lo postula ahora el Gobierno.

Si estas situaciones traen consigo intranquilidad para los sectores interesados, mayor es la desazón que provocan entre los adictos al mismo Gobierno, que no gana con ellas distintivo de revolucionario; a 13 meses de la disolución del Parlamento —que se tachó de inoperante— resulta difícil concebir por qué las disputas interminables mellan así el zarandeado "criterio de eficacia". ♦

¿Comprar a quien nos compre?

Después de diez días de debate público sobre la actitud que la Argentina debía asumir ante la Comunidad Económica Europea, y Francia en particular, por el veto a las concesiones para importación de carnes (ver Nº 236), el Presidente recogió esa inquietud en su discurso del jueves pasado. Hasta entonces, algunas entidades y editoriales periodísticos habían exigido esta doctrina: *comprar a quien nos compre*.

Onganía, sin embargo, fue mucho menos agresivo: "La Argentina está comprendiendo rápidamente —expuso el 6— que hay mercados donde se le impide vender. Estos son los mercados donde nos veremos impedidos también de comprar. Pero la actitud generosa de un pueblo civilizado como el argentino no ha de ser la reacción instintiva y ciega".

Ya entonces, los técnicos oficiales tenían punteados los datos suministrados por la Dirección Nacional de Estadística y Censos acerca del comercio con Francia; esos datos arrojan un sugestivo resultado: desde 1963, Francia compra a la Argentina mucho más de lo que le vende, y la tendencia del primer cuatrimestre de 1967 acentúa

el desequilibrio en favor de la Argentina. La moderación de Onganía acaso sea el fruto de estas comprobaciones numéricas.

Lo cierto es que los diplomáticos franceses se enfrascaron en un impenetrable silencio en torno del discurso presidencial, si bien no ocultaron su satisfacción frente a lo que demostraban las estadísticas: según estiman, la doctrina de "comprar a quien nos compra" no conviene al Gobierno argentino, en este caso.

Las cifras preparadas por los técnicos oficiales señalan que, luego de 1962, el comercio bilateral ha sido siempre favorable a la Argentina. Si se incorporan los guarismos de enero-abril últimos (20,6 millones de dólares de exportaciones y 11,9 millones de importaciones) y se hace con ellos una proyección simple para todo el año en curso, se concluye que durante 1967 el comercio con Francia puede dejar al país un beneficio de 20 millones de dólares. Si Francia hubiese otorgado las concesiones pactadas y no protocolizadas, el superávit de la Argentina habría sido netamente superior.

Pero las compras de productos locales por parte de Francia son, posiblemente, mayores que las indicadas por las estadísticas. Los datos oficiales sólo describen —como es lógico— el intercambio directo entre ambas naciones. No obstante, la circulación de productos dentro de Europa Occidental produce esta curiosidad: muchas ventas destinadas a consumidores franceses se

contabilizan en el intercambio con otros Estados que operan de intermediarios. El caso más tradicional es el de Holanda, que figura en el segundo puesto en la lista de clientes internacionales de la Argentina, por la activísima intermediación que facilita el vasto puerto de Rotterdam.

¿Cuántos dólares, de los 160 millones que paga La Haya a Buenos Aires por importaciones son, en realidad, dólares franceses correspondientes a la balanza real del intercambio bilateral? Se trata de una incógnita difícil de develar en el terreno de las conjeturas, aunque es fácil deducir que las ventas directas e indirectas a Francia ocupan un lugar de suma importancia en las listas de la Argentina. En cambio, con 30 ó 40 millones de dólares de ventas a este país, Francia es un proveedor de segunda línea.

La irritación de los ganaderos franceses y sus presiones sobre el inflexible Ministro de Agricultura, Edgar Faure, se iluminan con estas informaciones. Algunos observadores locales muestran asombro ante "la gran influencia de Faure en las decisiones francesas"; pero esta vez el Ministro contó con un arma excelente: los datos del comercio directo.

En tales condiciones, ¿qué represalias podrían tomar las autoridades de Buenos Aires? En el orden diplomático, parece decidido que el Gobierno retaceará su participación en los actos del 14 de julio, Día de la Revolución Francesa: la Embajada sería visitada sólo por un funcionario del Ceremonial y el Canciller habría de excusarse. En cuanto al campo económico, la semana pasada se rumoreó que particulares de la Argentina comenzaban a extraer fondos de los tres Bancos franceses que operan en la Capital. Por otra parte, se calculaba que de los cuatro candidatos a la licitación para las obras civiles de El Chocón, la firma Sofrelec quedará virtualmente descartada; si gana el concurso, será desestimada y se elegirá la mejor oferta entre las tres restantes. ♦

Salud Pública

Los laboratorios otra vez en la picota

El martes pasado, el teléfono del médico Juan Navarro Clark, director de Industrias Farmacéuticas de la Secretaría de Salud Pública, trasladó una denuncia del Hospital de Niños. Allí, 20 criaturas bordeaban la muerte, víctimas de agudas convulsiones respiratorias; les habían aplicado, en sus casas, ungüentos que se venden en las farmacias, sin limitaciones.

Minutos después, la Secretaría dijo a la población que el responsable ya estaba descubierto: era un aviso televisado, que instigó a la "automedicación", sin recordar que esas pomadas no deben utilizarse en niños menores de tres años. En resumen, según la Secretaría: una transgresión publicitaria cometida por la empresa fabricante.

Al pueblo lo espanto
sacándole miles;
pero no adelanto
porque me atraganto
con ferrocarriles.



Gremios

La tregua se corta por lo más delgado

El lunes antepasado, la CGT de Córdoba rechazaba la invitación para una entrevista con el Presidente, que hubiera bordado la próxima gira de Onganía a esa provincia. Según el Gobierno Ferrer Deheza, sin embargo, esa invitación jamás fue formulada. Los obreros, en cambio, sostienen todo lo contrario; de ahí su negativa, expresada en un comunicado en el cual destacan que la Regional cordobesa no abjura del diálogo, aunque entiende que "no tiene sentido si él no sirve a los fines de terminar con el atraso y la injusticia social". Con todo, el rechazo fue difícil de adoptar; se decidió luego de intensos cabildos, de los que participaron cuatro miembros del Consejo de los 20 (directores nacionales de la CGT) trasladados a Córdoba.

A las 24 horas, el Consejo hizo público su repudio a la Ley 17310, de Jubilaciones; una comisión especial por ellos designada había analizado el texto y se expidió, sin vacilar, en contra. También el martes campeó un documento de La Fraternidad, surgido de la 52ª asamblea de este gremio de maquinistas ferroviarios: acusa al Estado de agraviar a los trabajadores "con una injusta distribución del sacrificio impuesto". En La Fraternidad, líderes que comulgaron con la presidencia de la Empresa Ferrocarriles Argentinos —como el titular, Angel Bono— se encontraron bloqueados por la imprevisita oleada opositora de los suyos.

El miércoles, la Unión Obrera Metalúrgica prometió un paro de 24 horas en la Capital, para esta semana, y acompañó su anuncio con una "solicitada" en los diarios donde, en buen romance, explica que la política económica oficial le impide mantenerse en una actitud neutral y así debe volver por los derechos de sus asociados. Al día siguiente, la



Primera Plana

Moreno, Navarro Clark: Mutua fiscalización.

Con todo, el impacto sanitario sólo tardó 24 horas en disolverse: el miércoles, la Secretaría tuvo que rectificarse e informar que "por un error de comunicación" había involucrado a Bronchodermine entre los infractores, aun cuando sus fabricantes no realizaban propaganda alguna. Así, marcada por la improvisación, se inició la semana pasada una campaña fiscalizadora de los laboratorios, que incluyó una amenaza de cierre contra dos firmas de la Capital y el retiro del permiso para la elaboración de 30 productos; entre ellos, unas gotas nasales que registraron, gracias al temprano invierno, un alza en las ventas del 40 por ciento, aunque —siempre de acuerdo con la Secretaría— esas gotas no incluían en su fórmula ningún remedio.

Para poner en marcha este mecanismo de vigilancia, el corpulento Navarro Clark —un descendiente de Domingo F. Sarmiento— dijo a Primera Plana que se está confeccionando un catálogo de especialidades medicinales, a partir de la Ley 16463 sobre control técnico. Es ésta una de las dos leyes vinculadas con los medicamentos que sancionó el último Congreso, tres años atrás. La otra, N° 16462, estableció el precio fijo y uniforme para estos productos. Onganía modificó la 16462, otorgando a las empresas la facultad de determinar por sí mismas el costo, al que pueden añadir un margen de utilidades del once por ciento.

Ahora, empeñado en el control de los medicamentos, el Gobierno —sostiene Navarro Clark— se apresta a librar una batalla en el campo de la propaganda: el texto legal exhumado ordena que se haga solamente en las publicaciones dirigidas a profesionales; la publicidad para los productos de venta libre, no debe inducir a la "automedicación" y estará supervisada por las autoridades.

El Subsecretario de Salud Pública, Alberto Mondet (44 años), señaló a Primera Plana que el objetivo oficial es todavía más amplio: garantizar la eficacia de los remedios, mediante la verificación de sus componentes, dosis y pureza. Mondet asegura que en los últimos tiempos ha re-crecido la distorsión del mercado, porque los laboratorios agobian la plaza con cerca de 14.000 especialidades, muchas de las cuales —juzga— superponen entre sí sus efectos y sufren injustificados aumentos de precio. Otro obstáculo: el número de fábricas, que no condice con las exigencias del país; según el Subsecretario, superan las 500, y muchas de ellas son intermediarias o fraccionadoras.

¿Y los interesados? Gastón Moreno, presidente de la Cámara Argentina de Especialidades Medicinales, declaró: "La industria farmacéutica apoya la ley técnica puesta en ejecución por el Gobierno y sólo pide a la autoridad una gran mesura en la difusión pública del resultado de las comprobaciones, ya que el medicamento es un bien específico". Moreno tiene, además, razones personales para reclamar prudencia: él es el fabricante de Bronchodermine.

"Esta industria —añade Moreno, de 55 años—, la única del país cuyos técnicos no emigran al extranjero, nada tiene que ocultar. Trabaja con una eficiencia similar a la de los países más adelantados del mundo."

A fines de semana, todo hacía presumir un nuevo choque del Poder Ejecutivo contra los laboratorios, un blanco preferido de los gobernantes radicales del Pueblo. ♦



Quien sabe de alfombras, prefiere

ATLANTIDA

A REY MUERTO

Por Jordán de la Cazuela



Dicen que el nasserismo es una filosofía política que comparten muchos locales. Parece que el mismo Nasser ignora que en la Argentina hay nasseristas. Lo cierto es que existen y, como gente disciplinada, resuelven sus cosas democráticamente.

—Como secretario del Ateneo Nasserista —dijo el convocador—, he creído conveniente reunirnos para ver qué se hace ante el infortunio.

—Quiero comunicarle que el sillón correspondiente al Nasserismo Rosarino de Izquierda queda vacante; yo me aparto porque es injusto que ahora don Nasser nos acuse por abandono de persona.

—¡Como Nasserista Falangista pienso que don Gamal fue mal asesorado!

—¡Eso de mal asesorado es una excusa sólo tolerable en dictadores latinoamericanos!

—¡Yo no puedo perdonarle que haya perdido una guerra santa! Las guerras pueden perderse, menos cuando son santas.

—A Fidel le hicieron desabotonar los cohetes y no por eso yo me rasuré —discrepó un barbudo.

—¡No me convencen —insistió un nasserista puro—, todo ha muerto! ¡Sólo queda Nasser! Si él hubiera hecho como los antiguos capitanes que se suicidaban, tal vez hubiera quedado el nasserismo.

—¡Qué cruel viejez! ¡Eso era antes; el nasserismo lo primero que hace es modernizar: modernízate, modernízate y todo se moderniza!

—¿Cómo admitir que un imperio sufra una derrota a manos de un paisecito que para elegir gobierno llama a elecciones?

—Estoy de acuerdo...; bueno, a los árabes los apoyó la India, que también es una democracia.

—Cuando a una dictadura la

apoya una democracia le viene la yeta.

—Señores, a nosotros el nasserismo nos seducía como filosofía aplicable a lo nacional. ¿Qué era el nasserismo? Pues una especie de frondicismo, pero con dictadura.

—¡No diga barbaridades! ¿Cómo nos va a comparar a don Abdel con Frondizi? ¿O acaso Aramburu tenía algún parecido con Faruk?

—En realidad, nunca supimos lo que era el nasserismo.

—Ya verán ellos —masculló un ateneísta—; en cuanto se acabe la guerra, seguro que Moshe Dayan se les declara dictador.

—¡Y qué dictador! Hasta la reina Victoria lo hubiera codiciado para hacerlo Sir.

—No debe ser tan bravo.

—Bravo no sé, pero con ese parche en el ojo... ¿Sabe el magnetismo de un tipo con parche en un ojo?

—¡Qué tienen que hacer las barbas de Fidel, los peticéis de Paco o nuestro Pocho con sus bracitos cortos, al lado de un tipo que en estos tiempos usa parche! —agregó otro, entusiasmado.

—¡Dayanismo! No suena mal. ¿Quién les dice que adoptándolo no consigamos el apoyo de los literatos de izquierda?

—¡Seríamos la fuerza más importante del país! Carteles, radio... ¡Sabes cómo se portan los dayanistas cada vez que hay una colecta!

—Sí, está bien —observó un tibio—, pero antes sería prudente saber cuál será el credo ideológico de don Dayan.

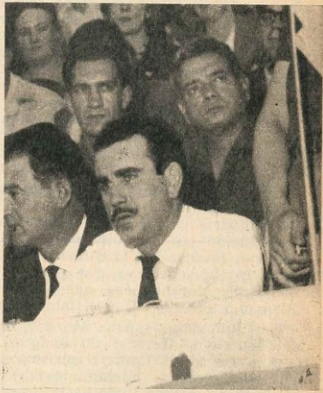
—¿Para qué?... Aparece un hombre enérgico, bien rasurado, triunfador y con un parche en un ojo, ¿y todavía quieren pedirle un credo político? ¡Por favor! ♦

Secretaría de Trabajo intimó a la UOM a dejar sin efecto la huelga, pero —según un comunicado posterior del gremio— ella “se cumplirá inexorablemente”. En esos instantes, otro manifiesto de la Asociación de Trabajadores del Estado advertía que resistirá toda medida de racionalización administrativa (página 13).

El jueves, en Quilmes (Buenos Aires), obreros textiles encabezados por el caudillo framinista Juan C. Loholaberry, protestaron ante la delegación de la Secretaría de Trabajo por los despidos masivos aplicados en dos fábricas de la zona. “Venimos a pedir justicia”, arengó Lohola a una multitud de trabajadores que lo acompañaba. Esa multitud, un día antes, había seguido a los curas párrocos de Berazategui, Roberto Larroca, y de Quilmes Oeste, Juan D. Caggiano, en una manifestación por la avenida de Mayo, en la Capital Federal.

La ruptura de la tregua por los metalúrgicos, la intranquilidad en el ramo textil, la negativa cordobesa a participar de la agenda presidencial, parecen indicar que la CGT —por fuerza de la evolución del proceso económico o por voluntad propia— comienza a trocar su pasividad por alguna otra estrategia frente al Gobierno: podría decidirse esta semana en una reunión que proyectaban las eminenias grises papapetadas detrás de los 20 (Augusto Vador, José Alonso, Amado Olmos, Andrés Framini, Armando March, Saturnino Soto, Antonio Scipione). Objeto: articular la movilización sindical en todo el país y un plan de difusión mediante actos públicos en locales cerrados. No se vislumbra, sin embargo, un programa concreto, frontal, contra el Gobierno, para lo cual no existiría, por otra parte, unanimidad, como lo demostró el caso cordobés.

Más probable es por ahora los dirigentes dejen libradas las reacciones a la espontaneidad de las bases obreras en aquellos lugares donde estallan conflictos, reacciones que luego tratarían de encauzar. Además, una orden precisa de la CGT —entidad en hibernación, privada de la representatividad que poseía en las jornadas previas al último plan de lucha— quizá no fuese acatada en estos momentos. ♦



Loholaberry: Frenar los despidos.

Primera Plana

Copyright Primera Plana, 1967.

Provincias

Renuncias en La Pampa

Quince días atrás, en La Pampa, la renuncia del Fiscal de Estado Horacio Insaurralde (32 años, funcionario del antiguo régimen) parecía clausurar la asociación entre el último Gobernador constitucional, Ismael Amit, de cepa frondicista, y el actual, Helvio N. Guozden, un contraalmirante retirado. Según los adictos a Amit, las divergencias obedecen al estancamiento del plan local de desarrollo, que se inició en la década pasada mientras ellos ejercían el poder.

Sin embargo, a fines de enero, saludaron la consagración de Guozden: lo vinculaban con Adolfo Estévez, Ministro de Marina en la Administración Frondizi. A través de ese lazo los epígonos de Amit intentaron estumar las dificultades que tuvieron con el antecesor de Guozden, Carlos González, quien disolvió en octubre de 1966 —con la oposición abierta de las fuerzas vivas encabezadas por el frondicismo— el Ente del Río Colorado. Tal era el rubro de una sociedad integrada por el Estado y los empresarios provinciales, para contener las avenidas del río mediante tres grandes presas; la mayor: *Los Divisaderos*, destinada a regar 13 mil hectáreas y a proporcionar 10.000 kilovatios de energía eléctrica.

En principio, Guozden prometió resucitar el proyecto; luego hizo más: en marzo obtuvo 600 millones de Yacimientos Petrolíferos Fiscales para financiar las obras y en abril les destinó otros 500, del presupuesto local. Sorpresivamente, comenzaron a dimitir los altos dignatarios que supervivían desde la gestión de Amit: el Contador General de La Pampa, Ariel Núñez, y el Subsecretario de Economía, Juan Carlos Micaz; ambos se quejaron privadamente de interferencias por parte del Ministro de Economía, Américo Anzulovic. Casi en seguida, el titular de Vialidad Provincial, Antonio Chimienti, dejó su cargo: habría señalado la imposibilidad de continuar en él mientras Anzulovic no pague alrededor de 200 millones de pesos que se deben a contratistas; sería ésta la situación que detiene los trabajos de las rutas provinciales 1, 9 y 12.

El 24 de mayo, la Fiscalía de Estado remitió a todas las reparticiones —amén del Ministro y Subsecretario de Economía— una circular que aclaraba los alcances de su propia Ley Orgánica. Curiosamente, un mes después, el 23 de junio, Anzulovic pidió al Gobernador una sanción para Insaurralde; según él, que la circular fuese girada también a la Subsecretaría de Economía implicaba un desconocimiento de su rango como jefe de la cartera.

Así lo entendió Guozden: el mismo día reconvinó al Fiscal, quien renunció de inmediato: "La nota no tuvo otro espíritu que el de facilitar el cumplimiento de la Ley —explicó Insaurralde a Guozden—. Como usted sabe, la Fiscalía no depende del Poder Ejecutivo, de manera que mal podría admitir indicaciones acerca del desen-

volvimiento de las funciones que se me han confiado".

Pero Insaurralde dijo cosas más graves: "A mi juicio, la motivación real del fastidio del señor Ministro es mi dictamen del 13 de junio en el que sostuve la imposibilidad de aplicar un decreto de Economía, donde se permitía que un Director General recientemente designado —Amado Bozzapelli, de Geodesia y Catastro— percibiese, además de su sueldo, emolumentos de otros contratos administrativos. La Ley de Presupuesto define al cargo como *full time*". Bozzapelli fue nombrado por Anzulovic como asesor de la Comisión de la Vivienda.

Para responderle, el Ministro emitió un comunicado que publicaron los diarios de Santa Rosa: "Con ligereza se idean implicaciones que están muy lejos de la realidad: se trata de establecer si el cargo mencionado es incompatible o no con el ejercicio particular de la ingeniería. El Fiscal ha dicho



Guozden: Las aguas turbias.

que sí; sus motivaciones, que no parecen sólidas, han dado lugar a que el interesado las recurra. Esto es todo".

El entredicho fue vivamente comentado en las esferas locales y pobló las primeras páginas de los diarios: Guozden, en cambio, tuvo la discreción de archivarlo. No obstante, fue incapaz de archivar las críticas frondicistas que ahora se inflaman contra su Administración: reprochan las demoras en la erección de *Los Divisaderos*, porque a dos meses de la licitación no se habrían concluido aún los contratos de obras y financiamiento, documentación que la empresa adjudicataria necesita para comenzar a trabajar.

El pleito aldeano muestra los retrocesos del frondicismo en la única provincia donde tiene derecho a reclamar la pérdida del poder a sus relaciones oficialistas. Pero si se recuerda la actitud partidaria fijada por el mismo Frondizi —apoyo al proceso político actual, oposición al Gobierno—, los intentos de Amit por apadrinar a Guozden resultan, más que ingenuos, intolerables. Nadie puede replicar y andar en la procesión. ♦

VISITE Eugenio Diez S.A.

División Equipamiento de Empresas

y CONOZCA

la nueva línea
de muebles
para despachos
y oficinas

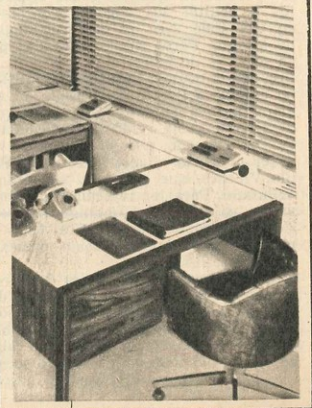
HARVEY PROBBER

realizada bajo licencia
exclusiva

Harvey Prober Inc. de New York es una de las compañías con más experiencia de los EE. UU. en equipamiento de empresas. Sus muebles cubren todas las necesidades de la empresa moderna desde el amoblamiento de la recepción y las oficinas de los empleados hasta la decoración de la Sala de Directorio. Visítenos. Si no dispone de tiempo, llámenos al 31-3128 y recibirá la visita de nuestro equipo técnico especializado.

Paraguay 757
31-3128

Estacionamiento sin cargo
en Esmeralda 941



Nuevas crónicas de guelfos y gibelinos

—¡Pero Miguel, a quién se le ocurren esas cosas!

Anocheía el miércoles pasado; en una casa de avenida del Libertador al 2000, en Buenos Aires, platicaba Zavala Ortiz con un par de dirigentes peronistas: trataban las perspectivas del acuerdo que la UCRP tramita con Juan Perón, según el programa sugerido a Madrid, días atrás, por Arturo Illia (ver N° 236).

De pronto, el flemático ex Canciller lamentó que los peronistas se mantengan en la inactividad porque, en estos momentos, quizá conviniera "tirar algunas bombas". La *boutade* forzó una sonrisa de sus interlocutores y la reconvencción de un acólito de Zavala. Bombas, es un tema que no debió tocar: en el peronismo sobrevive la leyenda que ubica a Zavala en uno de los aviones que atacaron plaza de Mayo, en 1955.

Sin dificultad, los peronistas pueden evocar esa y otras historias de las conspiraciones radicales contra su *Líder*; el radicalismo también alienta sus reservas. Illia, por ejemplo, en su diálogo con Jerónimo Remorino previo a la entrega de la "carta de intención" remitida a Puerta de Hierro, habría echado las culpas de su derrocamiento al escaso apoyo del peronismo político y, sobre todo, a la ofensiva del sector gremial y el "intento retornista provocador de Perón". "El peronismo —se quejó Illia al parecer— nunca se cansó de azuzar a los militares."

Menos flexible se muestra el resentimiento del caudillo Ricardo Balbín; el martes 4, el ex Vicepresidente Carlos Perette admitió, delante de tres correligionarios, que Illia "se mueve a título personal" en la gestación del pacto, pero que Balbín lo condiciona desde el comando partidario ofreciendo al ex Presidente un renunciamiento de su liderazgo en el Comité Nacional, cambio que hasta ahora no ha pasado de la promesa.

Es que la alianza provoca más resistencia entre los radicales que entre los peronistas, quienes están dispuestos a ocultar los enconos confiando en que todo será un paso estratégico de los que Perón acostumbra dar para servir a designios mediatos y siempre penumbrosos. Pero los balbinistas, no adictos a Perón, desconfían: la semana pasada supieron que la Puerta de Hierro había remozado el Comando Pro Retorno, a cuya cabeza volvió a ser colocado el mayor retirado Pablo Vicente, que utiliza el seudónimo Villafañe. Para los radicales, el *retornismo* es una mera maniobra diversionista y sólo aprovechará al Gobierno, que puede usarla como pretexto de represalias.

Sin embargo, los emisarios de Perón siguen propalando la necesidad del acuerdo y montando las oficinas coordinadoras regionales. En Córdoba, hace una semana, Bernardo Alberte ubicó en el vértice de las conversaciones la importante sección radical,

al ex diputado Carlos Risso. Por otra parte, se sugería que fue llamado con urgencia a Madrid el general retirado José Iníguez, para concertar con Perón un programa que torne activos a los militares jubilados y acaso al grupo político, una carrera en la que los sindicalistas ya sacan algunas ventajas (ver página 15).

También la militancia de los radicales marcó nuevas pautas la semana pasada: al ritmo de los tiempos en que se ganaban y perdían elecciones, el trío Balbín-Illia-Perette desembocó el domingo en Entre Ríos; en un banquete servido en Paraná el ex Vicepresidente desafió al Gobierno a plebiscitarse. Cuatro días más tarde, tal vez sin quererlo, Onganía le contestaba (página 12).

El martes, los viajeros aparecieron sorpresivamente en Azul, y allí concentraron a dirigentes bonaerenses. Fue cuando Illia conjeturó que la proscripción de los partidos políticos había matado sólo transitoriamente a



Jaime González Cucino

Risso: El enlace cordobés.

la ciudad. Por la noche, en la Capital, frente al templo radical de Tucumán al 1600, la juventud plantaba un cartelón con la leyenda: *El radicalismo existe y lucha.*

La carta de Perón

Estos vaivenes coincidieron con la llegada a la Argentina de las últimas instrucciones de Perón, dirigidas al haz de personalidades que brega por una alianza opositora de las fuerzas políticas y gremiales.

En el exordio, el corresponsal sienta la hipótesis de trabajo: hasta diciembre del año pasado hubo una lucha interna en el elenco oficial entre "clericales", "nacionalistas" y "liberales"; la decisión se operó entonces en favor de los liberales. En consecuencia, estima, el Gobierno es enemigo de los sectores populares y debe combatirse. Lo atestiguan "la intimidación de la CGT y la anulación de las conquistas obreras".

Pero también enumera Perón cada una de las circunstancias en que el oficialismo, aliado a ciertos personajes de la burocracia sindical, entre ellos "el inefable Coria" (jefe del gremio de la construcción, que aceptó un convenio al margen de la Ley de Despidos), hizo retroceder a la clase trabajadora. Otro índice liberal, según el ex Presidente, es la reunión de los conservadores en torno de Onganía.

A renglón seguido, propone una estrategia general a los opositores: la unidad, "que yo ya indiqué imperativamente a los sindicalistas". El septuagenario militar opina que ahora mismo la Secretaría de Trabajo prueba la eficacia de esa estrategia: advertida de la súbita cohesión peronista, habría atenuado un tanto su postura reaccionaria para salvar a ciertos dirigentes, que fueron sus aliados, de caer en manos de las segundas líneas aglutinadas.

Para la Puerta de Hierro, el plan económico es "un gran camelo nacional": el *stand-by* firmado con el FMI y los préstamos acordados por bancos de USA y Europa sólo valdrían para asegurar el pago íntegro de la deuda argentina, en caso de recesión. "Pero de ese dinero el país no verá un cobre", aventura Perón. "La política de Krieger Vasena consiste en sacar plata a troche y moche, con impuestos extorsivos"; el ex Presidente, basado sobre informaciones propias acerca de la marcha del déficit, estima que ya está en la plaza el 60 por ciento de la emisión calculada en el Presupuesto 1967.

Pero "no creo que sea el caso —especula Perón— de enfrentar a la fuerza con la fuerza, porque aparte de que sería estúpido, no estaríamos en condiciones de hacerlo. Entonces necesitamos recurrir a la habilidad: presentar una batalla frontal a la dictadura que dispone de la fuerza sería ir hacia el desastre. Es preciso —propone— diluir esa lucha como en la guerrilla, en miles de pequeños combates que se empuñen donde tengamos las de ganar".

Casi al finalizar el análisis —7 carillas tipo carta—, Perón esboza las dificultades; ellas son: la interferencia oficial, la lucha entre dirigentes y la indecisión juvenil. El *Líder* opina que el Ministerio del Interior pugna por "embarullar" a sus potenciales enemigos ofreciéndoles acuerdos ocasionales —el caso de los jerarcas sindicales, el neoperonismo, los conservadores y frondicistas—, mientras excita las rivalidades que los separan. Para Perón, a la postre, se volverá a repetir el esquema de 1945: de un lado, junto al peronismo, militarán los sectores "progresistas" de todos los núcleos políticos y sociales. Por el otro, a la par del Gobierno se alinearán las "vacas sagradas", jefes de partidos huérfanos de calor popular. Y este proceso será como el de 1945 "porque el hombre es el único animal que tropieza con la misma piedra".

Las palabras finales le sirven a Perón para absolver posiciones y aventar sospechas. Sostiene que no desea nada para sí: "A ustedes les consta que yo no haría cuestión alguna si el hombre que surgiera por sus valores para encabezar la posible unidad fuera o no peronista, porque no se trata de nuestro Movimiento sino de la Nación". ♦

Esperando al Chocón

El cronista de El Mundo entró jadeando: "¿Qué nos puede decir sobre su renuncia?" Krieger Vasena le contestó serio: "Usted cree que los tendría aquí hablandoles de otras cosas si eso fuera cierto". Al día siguiente los diarios desmentían la versión, algo que el Ministro no hubiera hecho por propia iniciativa porque el mejor mentís iba a ser el apoyo rotundo que el Presidente Onganía dio a la política económica actual en la Comida de Camaradería de las Fuerzas Armadas.

Krieger Vasena no sólo no se marchaba sino que podía anunciar, por fin, uno de los capítulos claves de su gestión: las desgravaciones impositivas para estimular la inversión privada en el campo y la industria; pronosticaba, además, otras desgravaciones y, para principios de la presente semana, la ley de revalúo de activos. "Estamos dando todos los pasos para que ustedes hagan la expansión —se apresuraba a decir, con otras palabras, en su discurso del lunes en la Bolsa de Comercio a los empresarios—, pero que no nos pidan cosas raras y especulaciones porque no estamos dispuestos a hacerlas."

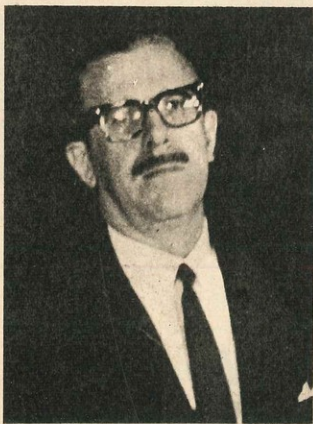
Una de las mayores objeciones que encuentra a su paso el Ministro es la de que no avanza demasiado en el campo del desarrollo, que no hay inversiones a la vista; los retóricos suelen decir que "no hay despegue". Pero tienen que reconocer que pocas veces antes se dio un conjunto tan apropiado de condiciones. Que el propio Estado se ponga a invertir es algo que no queda descartado, sino que llevará su tiempo. Mientras se espera al Chocón, se proyecta licitar el puente Corrientes-Antequera y el de Brazo Largo, junto con la autopista a La Plata; se confía en una reactivación de la construcción en base a las próximas desgravaciones y al programa del Banco Hipotecario; se observa el arribo de las primeras ofertas para extraer petróleo, tres de las cuales, para la zona de Samborombón, obran ya en poder del Secretario de Energía.

Y en cuanto al Chocón, la gran obra pública con que soñaron pasar a la posteridad por lo menos tres presidentes argentinos, se aproxima el momento de su concreción. Como el Banco Mundial no aceptaba un llamado a licitación para toda la obra, se resolvió aceptar el criterio de fragmentar el proyecto y hacer licitaciones parciales para la parte civil, las turbinas, y los otros aspectos. El comienzo es el llamado para la dirección integral de las obras; no se trata de elegir a los consultores que se contratará sino a quienes se confiará la dirección integral del complejo. En el concurso en trámite, existen cuatro candidatos: Harsco, de Estados Unidos, que ya actuó como consultora; Alexander Gibbs, de Inglaterra; Sofrelec, de Francia; y Electroconsult, de origen italiano.

El que se imponga tendrá como primera misión dividir el antiguo pliego de la licitación en dos o tres partes, o lo que resulte más apropiado (una tarea de tres días) y, de inmediato, se comenzará por licitar la obra civil (fines de setiembre o principios de octubre) incluyendo la parte básica eléctrica, que va adosada a la construcción. El criterio del Banco Mundial de dividir el pliego ha sido aceptado de buen grado por las autoridades porque invoca razones de economicidad muy atendibles; es seguro que, de esta manera, se lograrán condiciones más ajustadas.

La institución internacional acaba de dar un respaldo a la conducción económica argentina a través de un informe del staff que se cursó también con fecha 30 de junio al Presidente del Banco Central, Pedro Real. En la nota que la acompaña, el director ejecutivo del BIRF, Luis Escobar, anticipa que el Directorio tratará próximamente el crédito de 15,3 millones de dólares para desarrollo de la ganadería en la zona de Balcarce, un desembolso que complementado por los aportes locales de los bancos y los beneficiarios, movilizará casi 40 millones de dólares y servirá para que 700 establecimientos que abarcan unas 220.000 hectáreas mejoren sus pasturas y se provean de maquinaria moderna. No es la única contribución que se aguarda del Banco Mundial: los 70 millones de dólares para SEGBA deberían estar disponibles para julio o agosto.

Entre tanto, Krieger Vasena tiene que hacer frente a dos escollos internos: el aumento de precios y el déficit de los ferrocarriles. La semana pasada se informó que una alza del costo de vida del 4,4 por ciento se había ope-



Krieger Vasena: En su puesto.

rado en julio. Es demasiado para lo que se tenía previsto, pero se abriga la esperanza de que sea un fenómeno circunstancial y reversible: el alza se originó fundamentalmente en el sector alimentación debido a la escasez de huevos, de trigo y de vegetales, todos fenómenos estacionales que podrían quedar compensados en el término de un mes: la época de bajas posturas termina, los vegetales afectados por las heladas podrán ser sustituidos por los provenientes de la importación y el trigo nuevo deberá empezar a aflorar; de lo contrario, se concertarán operaciones de trueque para devolver el grano que se importó próximamente, hacia fines de año.

En cuanto a los ferrocarriles, ya ha quedado en claro que el ritmo de trabajo de las autoridades de EFA debe acelerarse; según calcularon los expertos de Economía —y se lo hicieron saber al elenco del general De Marchi—, al paso actual el déficit se extinguiría algunos años después del 2.000. Krieger Vasena invitó a los funcionarios militares a que le aportaran nuevas ideas y los espera esta semana, con alguna respuesta. La secretaria del CONADE está pronta, también, para colaborar en cualquier intervención de cirugía mayor que se presente. ♦

Somisa

El traspie de María Liliana

Los vespertinos del 5 de julio anunciaron con titulares impactantes el "estallido" del alto horno de San Nicolás. La noticia fue presentada como un acontecimiento policial que disminuyó velozmente cuando la esperada masacre se redujo a dos heridos leves. Pero el acontecimiento económico encerrado en la fisura del alto horno pasó inmediatamente a las oficinas de toda la industria siderometalúrgica de la Argentina: el alto horno es el casi único productor de arrabio del país. El accidente podía significar la inmediata interrupción en los suministros de materia prima siderúrgica a toda la industria nacional.

"Con la industria trabajando a pleno, esto habría sido una catástrofe en todo el sentido de la palabra", dijo el jueves el ingeniero Howard, de Acindar. Prácticamente el 100 por ciento del arrabio nacional sale de él, y sólo una pequeña parte es provista por Zapla.

El alto horno, personaje de primera línea en la industria nacional es, como en todo el mundo, un personaje femenino. Los técnicos metalúrgicos dicen "no en vano todos los altos hornos del mundo tienen nombres de mujer; la tradición cuenta que son de reacciones sorpresivas; como ésta". "Nuestro María Liliana se comportó el 5 de julio haciendo honor a la tradición y dejó súbitamente de funcionar."

María Liliana es el nombre que se le dio en homenaje a la única nieta del general Savio, nacida en vida de éste. La tradición dice que debe ponerse al horno el nombre de una niña virgen;

las inversiones norte americanas

J 583



¿Cuándo y cómo comenzó la corriente? ¿Cuáles fueron las primeras empresas de USA que se instalaron en el país? ¿Cuánto suman estas inversiones en la actualidad? ¿Cómo se distribuyen? ¿Cuál es el destino de las ganancias?

Todas las respuestas en el número 7 de COMPETENCIA

Además:

Inversiones extranjeras: Los planes de las empresas. Estrategias:

Cómo se instala una empresa.

Publicidad: Madison Avenue

se divierte. Medio Oriente:

razones económicas. Asunto

personal: Los restaurantes para ejecutivos.

Créditos: ¿Cuánto vale un cliente?

COMPETENCIA

REVISTA QUINCENAL DE ECONOMIA Y NEGOCIOS

Pedidos de suscripción: Editorial Primera Plana SRL. Perú 367
Piso 12º - Tel. 33 - 8576/70 y 34-8018/10

esto da más seguridades de que se comportará mesuradamente.

Pero el María Liliana dio un mal paso el 5 de julio. Las 1.500 toneladas diarias de arrabio que produce faltarán durante un mes aproximadamente, a pesar de que anuncios oficiosos sugieren menor tiempo. Esto significa que la Argentina dejará de producir unas 45 mil toneladas de arrabio este año y que el abastecimiento interno tendrá un *gap* de un mes. "Pero las reservas de arrabio frío servirán para paliar el problema, ya de por sí disminuido por el escaso ritmo de trabajo actual de la industria."

Sin embargo, la pérdida comercial ocasionada a Somisa por la parálisis de un mes representa un quebranto en costos de no menos de 2.500.000 dólares, aparte de los gastos de refacción del monstruo flamígero.

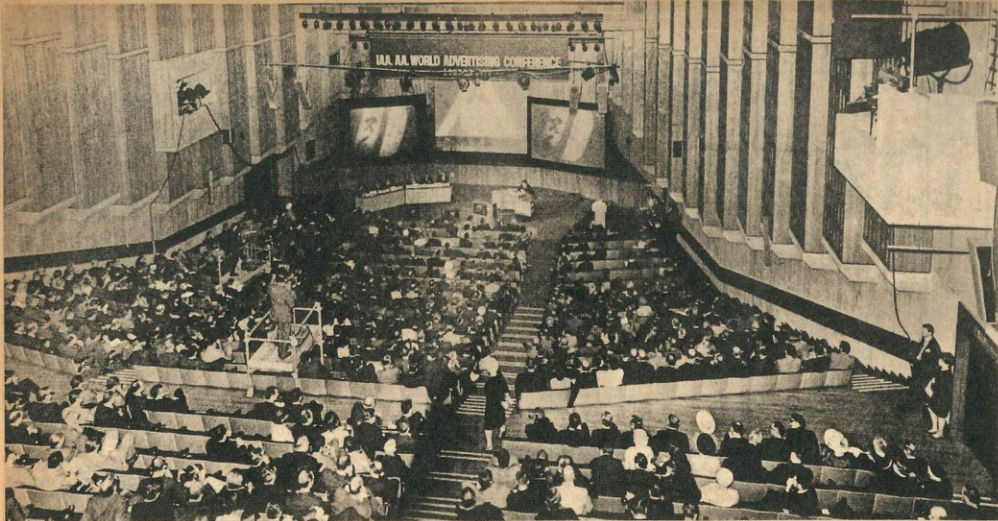
Al concluir la semana, toda la industria metalúrgica buscaba cifras definitivas en materia de tiempo de parálisis y reservas existentes para regular la producción y las ventas durante julio y agosto. Somisa, por su parte, "trabaja a tambor batiente" para refaccionar el horno recurriendo al concurso de sus técnicos permanentes. En los medios privados no había, al término de la semana, un panorama definitivo de los desperfectos sufridos y de la posibilidad de que hubieran de importarse algunos materiales refractarios vitales para ponerlo otra vez en condiciones.

Pero en los medios empresarios la parálisis del alto horno no se desconocía, porque Somisa, desde el primer trimestre de este año, había anunciado que al finalizar la primera colada del mes de julio se habría de apagar el horno con el propósito de reparar la fisura que se produjo a mediados del año 1966. En ese momento los expertos diagnosticaron que María Liliana podía seguir trabajando 12 meses más.

Las autoridades de la Sociedad Mixta Siderúrgica Argentina estaban en San Nicolás al finalizar la semana, rindiendo culto al empaque de María Liliana. La empresa tiene que resolver problemas importantes tanto en el orden técnico como en el comercial y económico. La pérdida de 2,5 millones de dólares es irreparable, pues es producción no realizada. El abastecimiento regular al mercado depende de las existencias de Somisa, que siempre tiene reservas para casos de emergencia. Los problemas técnicos y su solución constituyen la base para el cálculo de tiempo, que tanto interesan a la industria derivada del arrabio.

Mientras tanto, en Buenos Aires, todo el tema siderúrgico se actualizaba sobre esta base: el estado de la investigación mundial sobre el funcionamiento de los altos hornos. "Nadie sabe exactamente lo que sucede dentro de ellos, y los intentos por cuantificar y llevar a expresión matemática los procesos están todavía en una etapa de desarrollo incipiente." Las deficiencias técnicas que puedan explicar el empaque de María Liliana pueden estar tanto en su estructura original como en las tareas periódicas de afiatamiento. Algo muy difícil de establecer. ♦

apareció el N° 7



Fotos Delgado, Dawson, Worth y Jalmar

Publicidad

Londres era una fiesta

De regreso de su viaje a Londres, donde siguió las alternativas del 19º Congreso Mundial de Publicidad, Julián Delgado escribe:

¿Quién dijo que los ingleses somos decadentes? Lanzó la pregunta como un verdadero desafío. Pero era difícil tomarlo en serio, porque un minuto antes, David Frost se había dedicado a blasfemar: "Gran Bretaña ya no puede ofrecer al mundo ni a Shakespeare ni un liderazgo político; en su lugar tiene a Carnaby Street y Los Beatles: el año pasado Los Beatles fueron condecorados por servicios a la exportación y Carnaby Street es ahora la atracción turística número dos de Londres, después del Palacio de Buckingham".

Por decir cosas como ésas a David Frost (un flemático y apuesto comentarista de 27 años) le levantaron hace un tiempo su programa *This was the week that was*, quizá el primer oasis de ingenio en el páramo de la televisión inglesa. Pero Frost ya está de vuelta: en el Festival de la Televisión Internacional de Montreal, en abril, ganó la Rosa de Oro por el mejor programa de entretenimiento, *Frost sobre Londres*. Y los directivos de la International Advertising Association, al pensar en su 19º Conferencia Mundial de Publicidad, lo eligieron para entretener a los 2.200 delegados que iban a llover sobre Londres y para dirigir una discusión internacional, vía Telstar, transmitida simultáneamente desde la capital inglesa, Nueva York y Tokio. El tema, "Ocio y dinero, cómo cambian al consumidor mundial", se prestaba para que Frost

abriera generosamente la válvula de sus mejores gags:

- En los últimos seis años en Inglaterra, los dueños de heladeras aumentaron en un cincuenta por ciento y los de máquinas lavadoras en un 25 por ciento; el número de mujeres casadas que trabajan aumentó en un 30 por ciento en los últimos diez años; ellas van a trabajar afuera y se esclavizan todo el día para pagar las cuotas de sus máquinas lavadoras.

- A pesar de que más de la mitad de la población concurre a restaurantes foráneos, los pubs (cerveceras) no corren aún peligro de perder popularidad; el inglés promedio bebe 245 vasos de cerveza por año.

- La comida y la bebida son un tema fascinante. ¿Por qué, por ejemplo, el queso Gruyère tiene los agujeros, si el que precisa ventilación es el Gorgonzola?

- La comida foránea se está volviendo más y más popular, en parte gracias a los viajes; los británicos que han tomado sus vacaciones en el extranjero, en el último año, llegaron a los 5 millones. Más y más gente está yendo a España. Claro que no regresan [aludiendo a los dos recientes accidentes de aviación], pero más y más están yendo.

- Pero básicamente el inglés sabe ahora que no debe esperar mucho de sus vacaciones; han aprendido que cuando en los folletos se menciona "kilómetros de desérticas arenas doradas" se trata, en realidad, de campos minados; que "lejos de los caminos transitados" quiere decir con brotes de malaria; y que "pintorescas costumbres locales" significa tres meses de prisión por mal estacionamiento.

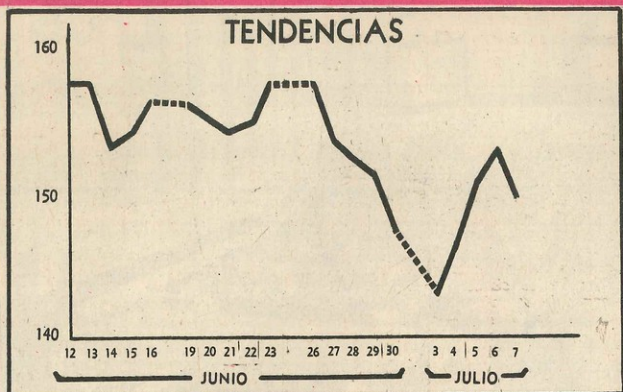
- Dos sobre cada cinco jefes de familia disponen ahora en Gran Bretaña de automóviles, y el total de coches en la calle alcanza a 9 millones; un hombre es atropellado cada once minutos y ya está empezando a cansarse de eso.

- Gran Bretaña se ha transformado en un paraíso de jugadores, aunque con la moral típica inglesa, si usted quiere pecar se supone que no lo disfrutará. Si usted es rico puede buscar una fortuna en un casino; pero si es pobre podrá ir a un local de apuestas, pero, por ley, no le permitirán que se siente. Claro que si usted es un jugador de alma puede probar suerte en el banco; yo firmé un cheque por 25 libras ayer, no tuve suerte y el banco lo rebotó.

- Si nosotros tuviéramos que seleccionar la cosa más notable que Gran Bretaña dio al mundo en 1966 y 1967, deberíamos señalar decididamente a la minifalda.

Desde Nueva York, Bud Palmer le siguió la corriente: "Es cierto —dijo—, y nosotros hemos adoptado también la minifalda porque les da a nuestras mujeres más posibilidades de salvarse; les permite correr más rápido". Todos colaboraban: la princesa Margarita concurrendo a la inauguración flotando en un vestido de gasa que le descubría las rodillas; los *teenagers*, a las puertas de su palacio de Kensington, aullando frente a las habitaciones de Los Monkees, pernottando allí una semana entera y desplazándose, apenas, los sábados para derramar sus ropajes chillones por King's Road; Wimbledon en vivo y a través de la televisión en colores. Todo Londres era un *happening*, que se filtraba hasta el Royal Festival Hall, donde transcurría la Conferencia.

Uno de los más notorios delegados argentinos, Roberto Bissone, presidente regional del Area Latinoamericana de la International Advertising Association, coincidía con otro de los veteranos de estos congresos, Ricardo De Luca (concurrir desde 1948) en que Londres ofrecía un atractivo especial a los participantes; el carácter de la ciudad explicaba por qué el 19º fue el más concurrido de todos los Congresos hasta el presente. "Europa agrega, a la perfecta sincronización con que trabajan los norteamericanos,



Fuentes: Roberts S. A. de Finanzas. Índice base 100=31/12/64.

BOLSA — Una semana con matices político-económicos vivió el mercado de Valores entre el 3 y el 7 de julio. El lunes se afirmó la tendencia negativa de las últimas siete semanas, en que los precios declinaron: hubo 15 alzas y 85 bajas. El martes, sin embargo, trascendieron inminentes anuncios del Ministro de Economía (desgravaciones a la inversión, al agro, y revaluó) y el mercado cambió su tónica: se anotaron 71 alzas y 48 bajas. Esa tendencia se afirmó al día siguiente con 109 alzas y 28 caídas entre los 198 papeles negociados y se mantuvo el jueves, en que se transfirieron con ganancia 106 acciones y con pérdida solamente 26, para frenarse bruscamente el viernes, jornada en que los operadores negociaron 192 papeles: 92 se derrumbaron y sólo 28 registraron leves alzas. Según los comentaristas, existía expectativa por el discurso presidencial, en el que se suponía se formularían anuncios de repercusión favorable en el ámbito económico, pero esa posibilidad no se concretó. Con todo, la inyección de optimismo que significaron las medidas dispuestas por Krieger Vasena, sirvió para lograr un balance levemente favorable: 329 alzas contra 282 bajas, y una mejora del 0,5 por ciento en el nivel general de precios. Se presentaron trece balances trimestrales, ninguno de los cuales arrojó pérdidas, negociándose 4.152.000 acciones (semana anterior: 4.168.000), por un monto también inferior a la última semana de junio: 471,7 millones de pesos, contra 598,5 de las ruedas anteriores.

VALORIZACION — Un índice que elabora semestralmente la casa Ernesto Tornquist, en base a la cotización de 58 empresas que operan en la Bolsa, arrojó para ese conjunto de sociedades, en el primer semestre de este año, un alza del 70,44 por ciento. El aumento se calcula sobre el valor real de la acción o paridad neta (cotización al 31 de diciembre de 1966 menos los dividendos pagados en el primer semes-

tre). Un trabajo anterior, elaborado sobre el mismo grupo de empresas para el segundo semestre del año pasado, había demostrado que la suba alcanzada en ese período fue del 10,92 por ciento. El avance más espectacular registrado en los primeros seis meses de 1967 correspondió a Corcemar, una acción cuya cotización pasó de 76 a 190 pesos, valorizándose en un 150 por ciento. El papel que registró evolución menos favorable fue Cotécnica, que pasó de 50 a 60 pesos, mejorando un 20 por ciento. Otras alzas importantes fueron las siguientes: Alpargatas, de 79 a 190 pesos, mejorando un 140,5 por ciento; Cristalerías Rigolleau, de 78 a 175 y un avance del 124,3 por ciento; Canale, de 54 a 120 y el 122,2 por ciento; Astra, de 126 a 277 y el 119,8 por ciento; Kaiser, de 374 a 800 y el 113,9 por ciento de alza.

AGRO — El valor de la producción agropecuaria experimentó en 1966 algunas importantes variaciones con relación a 1965: la agricultura, en conjunto, avanzó un 19 por ciento, pasando de 244.624 millones de pesos a 289.929 millones, en tanto que la ganadería sólo avanzó un 15 por ciento y el valor conjunto de su producción, el año anterior, casi era igual al de la agricultura: llegó a 300.213 millones de pesos. Uno de los rubros que posibilitaron esta transformación fue la uva: el valor de su producción aumentó en 96 por ciento y llegó a ser de 55.410 millones; casi igual al valor de la producción maicera (56.484 millones) y superior al de la triguera, que fue de 41.005 millones de pesos. Estas cifras están consignadas en un estudio dado a conocer por el Banco Ganadero Argentino, que anticipa para 1967 un aumento del 7 por ciento en el volumen de la producción agropecuaria (por incremento de la producción de trigo y maíz); un aumento del valor de esa producción del orden del 30 por ciento; y una mejora del ingreso real del sector agropecuario: también un 7 por ciento sobre 1966. ♦

una nota espiritual: la visita de la princesa, las recepciones en lugares tradicionales, el ambiente, impregnando todo."

¡Y hasta qué punto! Pablo Gowland y su colaborador David Ratto, exultaban: "Esto es formidable. El otro día fuimos como turistas rasos a tomar películas del cambio de guardia en Buckingham y descubrimos que no lo hacían al son de ninguna marcha militar; tocaban *El Piccolino*. La bandera inglesa es un elemento decorativo y está en todos los collages; la bandera inglesa es pop. Nosotros vamos a llevarla a Buenos Aires". Una frase enigmática, una metáfora sin duda; lo que al parecer se proponen los directivos de Gowland es trasplantar cuanto antes las más avanzadas corrientes publicitarias, como el *art nouveau*. "Durante mucho tiempo nos tomaron el pelo diciéndonos que nosotros nos limitábamos a poner en nuestros anuncios una foto arriba y un texto abajo; no tenían en cuenta que, por simple que fuera la fórmula, significaba una innovación en el medio. Ahora, encabezaremos otra revolución."

De alguna manera, los hombres de Gowland se sienten identificados con la corriente publicitaria que encabeza William Bernbach, la personalidad más notable entre los asistentes al Congreso. Y uno de los pocos que se arriesgaron a salir del clima de intrascendencia, del chisporroteo verbal. Es que Bernbach llevaba a Londres su evangelio y estaba predispuesto a hacer algo muy propio de su oficio: convencer, más que divertir. "En publicidad, lo fundamental es decir la verdad y tener en cuenta las circunstancias especiales del momento en que se hace el anuncio. No hay que tratar de tomarle el pelo al público, sino todo lo contrario. No hay que ser demasiado pícaro; eso es malo." Bernbach dio algunos ejemplos de cómo lleva a la práctica sus principios:

- La compañía El Al fue la primera en cambiar sus aviones para el cruce del Atlántico; entonces hicimos un anuncio en el que no aparecía ningún avión; eso hubiera sido lo común en cualquier aviso del ramo; en cambio presentamos una escena de olas a la que le rebanamus un pedazo. Nuestro mensaje fue: "Ahora el Atlántico es un 20 por ciento más pequeño". Después, las otras compañías pusieron aviones similares y no tenía sentido seguir con esa propaganda; entonces nos dedicamos a presentar a un personaje desconocido para el público: el agente de viajes; en un aviso explicamos todas las actividades que despliegan estos señores y así nos ganamos la simpatía del gremio, algo muy importante para los beneficios de la empresa.

- Nosotros creemos que hay que trabajar en contacto con toda la empresa a la que uno va a recomendar, así que por lo común nos ponemos a hablar con los empleados; es lo que hicimos con Avis; les explicamos que nuestra campaña publicitaria iba a señalar las ventajas que ofrece una compañía que ocupa el número 2 en su ramo, como ser atención más esmerada y detalles más cuidados; íbamos a decir que los ceniceros de los coches de Avis estaban

más limpios y todo eso. Y necesitábamos que fuera cierto para que nos creyeran. Hablamos con los empleados y logramos que ellos se entusiasmaran con la idea y cooperaran ampliamente; los resultados están a la vista.

• Para las campañas de Volkswagen también nos basamos en la veracidad y en las circunstancias del momento; yo vi personalmente cómo un inspector de calidad desechaba una puerta de un automóvil por defectos de pintura que no saltaban a la vista, pero que él había detectado con unos lentes especiales; entonces, informamos sobre la cantidad de material que rechazan los inspectores de Volkswagen. Y cuando faltó agua en Nueva York, simplemente hicimos un anuncio con grandes letras, con el slogan del momento: "Ahorre agua!"; abajo, en letras chicas explicamos algo que es cierto: el Volkswagen consume menos agua para refrigerar que otros automóviles.

• No se puede engañar a la gente. No se puede negar que las afeitadoras eléctricas son más caras que las simples maquinitas. Nosotros partimos de esa base para una campaña de Remington; desarmamos la máquina y exhibimos todas sus piezas. Ahí estaba el

de violencia que pueblan los diarios. El 85 % de los avisos no son leídos por el público y es forzoso estar dentro del otro 15 por ciento. Por eso el anunciador quiere usar todas las armas permitidas que le hagan tener éxito."

"Los científicos no pueden dar lo que requiere el anuncio —prosigue—. Perdemos el tiempo tratando de estudiar la opinión pública. Porque decir lo correcto no es suficiente; la gente debe sentir que lo que se le dice es cierto. Y para eso hay que desprenderse de los criterios científicos, dejando paso al arte. Una vez un amigo me explicó que había pensado muy bien en la mujer con la que quería casarse; debía ser alta, rubia y rica; la consiguió y me contó lo bien que lo estaba pasando con ella. ¿Te vas a casar?, le pregunté. No, porque no me gusta, me contestó."

"En vez de todas esas investigaciones habría que concentrarse en un punto clave: ¿Qué es lo que hace atractivo a un anuncio? Algunos dicen que no se puede abusar de los mensajes simples. Un profesor de investigación psicológica me dijo una vez que un triángulo atrae a un niño, pero por cierto tiempo, porque después se abu-

de Publiart, recordaba una frase: "La investigación es como el farol; está hecha para alumbrar y no para apoyarse en ella". David Ratto, de Gowland Publicidad, señalaba algunas aparentes inconsecuencias en la exposición de Bernbach, quien sostuvo que Hertz había incurrido en un error al ocuparse de Avis, que era la empresa número dos de su ramo, en sus anuncios; un error similar al que habría cometido Nixon al aceptar el debate público con John Kennedy. "¿Por qué mencionar al competidor, por qué gastar espacio propio en eso?", rezongó públicamente Bernbach.

Beatriz Mollá de Alvarez, gerente de Publicidad Exitus, no se decidía, cuando se le pidió que eligiera la exposición más interesante de la Conferencia, entre la de Bernbach y la de quien lo precedió en el mismo panel, el hindú Sourab Kooka, responsable de una campaña de Air India, basada principalmente en el humor, y un sostenedor de las desigualdades humanas, atacado en su país —según el mismo dijo— por representar más bien una "decaente mentalidad occidental" y capaz de las incursiones más escabrosas en el campo de las hipótesis.



Argentinos: Di Gregorio, Gowland, Alvarez, Jacobs, Bissone (con Margaret), De Luca, De Macedo, Presas.

porqué de los 30 dólares que costaba.

• Cuando Chivas Regal nos encargó un aviso para su whisky nos dedicamos a reunir información; vimos que acababan de cambiar su botella, una de las características que daba personalidad al producto, y nos pareció mal. Entonces les expusimos nuestros puntos de vista a los directivos de la empresa y nos autorizaron a lanzar un slogan audaz: "¿Quién fue el idiota que cambió la botella?" Luego explicamos que pese al cambio del envase, el producto seguía siendo el mismo.

• Otra vez un fabricante de una cerveza muy calificada nos vino a ver casi desesperado. "En realidad no sé si vale la pena seguir fabricando mi cerveza porque el mercado lo invaden cervezas de menor calidad y de más bajo precio." Nos dimos cuenta que teníamos que reflejar exactamente eso y dijimos: "¿Vale la pena hacer una cerveza de esta manera?" Y explicamos las características especiales de fabricación que la hacían más cara.

"Lo artificial no triunfará —pregona Bernbach—. No existe una ecuación para transmitir electricidad dentro de los lectores y sin embargo esos lectores necesitan algo nuevo, algo estimulante, en vez de todas esas noticias llenas

re; la conclusión era que el triángulo es demasiado simple. Yo le dije que mi chico no se aburre nunca del triángulo. Además, uno puede cansarse de la Quinta Sinfonía si la escucha todos los días, y no es una cosa simple. Es cierto que los seres humanos se aburren rápidamente, pero por eso los publicitarios tenemos que innovar permanentemente y la última palabra la tienen nuestros artistas."

Bernbach fue el único en exponer con amplitud los principios de una de las escuelas que dominan el campo de la publicidad: la creativa, que pone el acento en la imaginación que contienen los mensajes; su opuesta es la científica, que se apoya fundamentalmente en los estudios de mercado. El legendario George Gallup, que defendió la posición científica, contó con menos adeptos que Bernbach, aunque, entre los delegados argentinos, no fue fácil encontrar una definición categórica. Roberto Presas, de Yuste, sostenía que Bernbach es la personalidad más importante de la publicidad en la actualidad, pero a la vez sostenía que toda agencia que no disponga de un departamento de investigación de mercado, en la Argentina, se verá en aprietos. Agustín Jacobs, presidente

Sostiene, por ejemplo, que a Jesucristo no le hubiera hecho falta una moderna agencia de publicidad para derramar su doctrina por el mundo; pero no descartó, en cambio, que a Lyndon Johnson le hiciera falta una, y buena, para vender la imagen de la guerra en el Vietnam.

Las otras preferencias de los delegados argentinos estaban repartidas. Presas parecía particularmente impactado por las posibilidades que abría la sesión del Telstar y soñaba con la implantación de la estación terrena en la Argentina para el satélite artificial. Además encomiaba el discurso de Lord Cole, presidente de Unilever, una empresa que factura 8.000 millones de libras anuales (ocho billones de pesos argentinos), quien defendió a la publicidad, de sus críticos: "¿Por qué ellos siempre se adjudican el monopolio del desinterés y el deber social?"

Jacobs destacaba la presencia de la princesa Margarita y, en segundo lugar, la filosofía de Kooka, su lucha contra el medio para llevarla adelante y su forma de exponerla. De Luca destacaba la participación de Goar Mestre en el programa transmitido a través del Telstar y hacía hincapié en los contactos que se establecen al mar-



Premio. Suprimir cuatro tornillos puede valer mucho dinero. A Salvador Fodaro, operario de General Motors Argentina, le significó un premio de 118.600 pesos y el reconocimiento de Howard Vange, director gerente de G.M., empresa que ha instituido recompensas para el personal que idee métodos o reformas que mejoren la calidad de los vehículos o reduzcan sus costos. En este caso, se eliminaron cuatro tornillos, economizando tiempo y material, y se aumentó la resistencia de las unidades.

Presentación. Un nuevo libro de Manuel Mujica Láinez es siempre un acontecimiento. Por eso, el miércoles 12, a las 18.30, los salones de Pepsi-Cola Argentina, en Maipú 942, abrirán sus puertas a una avalancha de entusiastas que querrán tener la primicia de sus *Crónicas reales*, la última obra del celebrado escritor argentino, que termina de salir de las prensas de Editorial Sudamericana.

Cursos. Un tema atrayente, Mecanización contable de la empresa, y el respaldo de técnicos altamente capacitados, aseguran el éxito del nuevo curso dirigido a profesionales contables y egresados de Ciencias Económicas, que dictará próximamente Olivetti Argentina. Inscripciones en Suipacha 1109, Buenos Aires.

Nuevo era. Días atrás fue presentado el nuevo Rinso: un detergente en polvo cuyas revolucionarias características justifican su designación como "Rinso Nueva Era". Una vasta experiencia internacional justifica el optimismo de los técnicos de Lever Hnos., empresa que confió a este producto la iniciación de una nueva modalidad en el lavado de ropas.

Round trip. El Festival del Cine Publicitario, que anualmente se realiza en Cannes, contará este año con la presencia de Héctor G. Solanas, presidente de Grant Advertising, quien viajó acompañado por su esposa. El publicitario argentino visitará también las filiales de su empresa en importantes centros europeos.

• Un avión de Braniff llevó hacia Estados Unidos a Moisés Berman, vicepresidente de Telesud. En Chicago asistirá a la convención de Zenith Ra-

Pabellón. Dentro de unos días estará listo para recibir los millares de visitantes que llegarán atraídos por su luz y colorido: es el pabellón de Bunge y Born en la Rural (foto), un palacio de cristal con el que la empresa adhiere a la 81ª muestra ganadera e industrial de Palermo. Los 430 metros cuadrados del pabellón Bunge y Born darán cabida a seis stands que se disputarán la atención del público: los de Molinos Río de la Plata, Grafa, Química Hoechst, Alba, Centenera y Compañía Química. Un espectáculo audiovisual sorprenderá a la concurrencia con la demostración de cómo modernos equipos y personal

dio Corporation y posteriormente viajará a Canadá para visitar la Expo 67 que se celebra en Montreal.

• Un jet de Air France trajo de regreso a Buenos Aires a Toribio Massera (foto), presidente de la firma licorista Orandi y Massera, que viajó por varios países de Europa y visitó luego los Estados Unidos. Estudió las últimas técnicas que se aplican en la elaboración de productos de licorería.



• La atención de sus negocios y el placer de una moderna travesía se combinan en el viaje que emprendió el capitán Alessandro Zerega, director gerente de Italmar, a bordo de la motonave Augustus.

• Especialmente invitados por Lan Chile, llegaron a Buenos Aires altas autoridades del país trasandino: el director de Turismo de la Municipalidad de Viña del Mar, Carlos Ansaldo; el director general de Deportes de Chile, Sabino Aguad; banqueros, autoridades de migraciones de Santiago y algunos agentes de viaje. Fue otro de los vuelos inaugurales de los Jet Boeing 707 Intercontinental, puestos en servicio por la empresa.

• Los planes de expansión de Terrabus requirieron la presencia en los Estados Unidos del gerente general de esa empresa, Anibal Reyes de Roa, quien viajó la semana anterior en un avión de Pan American.

• En cambio, Luigi Bisignani viajó hacia Italia. El presidente de Pirelli llegó a Roma en un jet de Alitalia y de inmediato multiplicó su presencia en la atención de importantes asuntos vinculados con los negocios de Pirelli en la Argentina.

Rating. Guía ineludible para los avisadores, la verificación de audiencia

altamente especializado, buscan permanentemente la más alta calidad en cada uno de los productos elaborados por las empresas de Bunge y Born, y un microcine, que funcionará en el pabellón, aportará otra información: qué hace la empresa privada en la Argentina en el campo social y cultural. Varias maquetas anticiparán los planes del grupo en cuanto a inversiones y producción: una planta modelo para Grafa en Santiago del Estero, el establecimiento que Molinos Río de la Plata construye en la localidad bonaerense de Chacabuco, y el nuevo edificio Alba, en Garín, a las puertas de Buenos Aires.

en la televisión es un factor vital para la publicidad; de allí el permanente mejoramiento de los métodos de medición del público que sintoniza la televisión. El Instituto IPSA, cuyo Videómetro proporciona información semanal exacta sobre los programas y su público, distribuye ahora su servicio diariamente. Gráficos ilustrativos y completos resúmenes, permitidos a avisadores y agencias saber al minuto dónde y cuándo conviene más avisar por televisión.

Seguridad. El National Safety Council, la mayor organización mundial dedicada a la prevención de accidentes industriales, eligió a la refinería Esso, de Campana, como la segunda entre las más seguras del mundo. Fue seleccionada entre 32 importantes refinerías petroleras, y premiada por el alto grado de eficiencia y seguridad demostrado por su personal en 1966.

Gillette. Seis años de exitosas relaciones cumplieron este mes la Compañía Gillette y Ricardo De Luca-Publicidad Tan, que tiene a su cargo la publicidad de la primera empresa del mundo en el mercado de las hojas de afeitar. La fecha coincidió con el éxito alcanzado por la nueva hoja Super Inoxidable, y fue aprovechada por el presidente de Gillette, Arthur Kirby, para agasajar a De Luca (foto) y entregarle un pergamino recordatorio. La reunión, que culminó con un coctel ofrecido por De Luca, sirvió para reunir a los equipos de las dos empresas en amable camaradería. ♦



gen de las actividades formales de estas conferencias: "El hecho de conocerse y volver al país con una imagen más amplia es, quizá, lo más importante" (De Luca presidió una de las sesiones ya en 1963, en Estocolmo). Horacio O'Donnell, gerente de Diálogo (con 29 años, el más joven de los delegados argentinos, Secretario del Capítulo nacional de la IAA), destacaba el despliegue de la Esso al exponer, con un panel de ejecutivos de cuatro países, cómo atravesó las fronteras su campaña "ponga un tigre en su tanque"; "Es la mejor demostración práctica —dijo— de cómo se puede elaborar una campaña internacional, muy interesante porque ahora los medios cruzan las fronteras. En muchas regiones de la Argentina, sin ir más lejos, se escuchan mensajes radiales de radios de países vecinos; hay que ir abriéndose a una mentalidad de tipo internacional."

También eran diversas las opiniones sobre los mejores cortos comerciales, de la radio y televisión premiados, que se exhibieron en funciones de dos horas en el National Film Theatre. Presas, que había soportado nueve horas y media de proyecciones en la muestra de Cannes, días antes, se inclinaba por un anuncio en el que dialogan la compradora y el empleado de una tienda; el segundo encomia las ventajas de una tela, pero una y otra vez se encuentra frente a la misma, tozuda pregunta, de su cliente: "Pero, ¿es sanforizado?"; cuando obtiene la respuesta, negativa, se va, y en su lugar queda flotando la leyenda "confianza en el sanforizado". Pero una idea fija parecía predominar entre los argentinos; es lo que encomiaron Roberto Bissone, Mollá de Alvarez y O'Donnell; el mejor ejemplo parecía ser el anuncio de Doyle, Dane, Bernbach para las medias de hombres Burlington: un cuadro grotesco en el que un hombre de anteojos, en calzoncillos, camisa y corbata exhibe dos medias tres cuartos diferentes; para demostrar que una de ellas jamás se desliza de la pierna, se pone a bailar frenéticamente, con su inadecuada vestimenta, la música de *Zorba el griego*.

Pero el factor personal no estaba ausente: Jacobs indicó también un comercial de Kodak, el *racconto* de un padre que despide a su hija en su primera cita con un muchacho (Jacobs tiene una hija de diecinueve años, que lo acompañó a Londres); y O'Donnell encomió el aviso de "Bosco", un chocolate soluble, protagonizado exclusivamente por un chico de cuatro años (y O'Donnell tiene, precisamente, una hija de cuatro años a la que extrañaba en Europa).

Para los argentinos, la experiencia del 19º Congreso resultó fascinante; hasta tal punto que planean postular la ciudad de Buenos Aires como sede de la reunión de 1969 (está decidido que la de 1968 se haga en Berlín y la de 1970 en Tokio). Para eso tendrían que encontrar un apoyo total de las autoridades —que comprendería un anticipo financiero de unos millones de dólares— y de los medios y las organizaciones vinculadas a la publicidad. Lo consigan o no, la idea ya está en marcha y el ambiente publicitario se agita. Londres brindó el estímulo. ♦

CARMEN TORRES Y MARTÍN - JURY

LO MEJOR EN LOS BOEING 707 DE LAN... ES GRATIS!



1968 J



La simpatía de esta azafata



Los nueve millones de km de este comandante



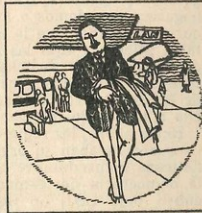
La delicia de este menú típico



La permanente atención de este personal



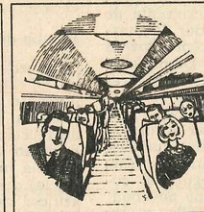
El cuidado a este bebé



La puntualidad para este hombre de negocios



La experiencia cruzando la cordillera



La amplitud de esta cabina

A SANTIAGO DE CHILE - LIMA Y NUEVA YORK EN BOEING 707 JET INTERCONTINENTAL. CLASES PRIMERA Y ECONOMICA.



LINEA AEREA INTERNACIONAL DE CHILE



Su Agente de Viajes le informará del Nuevo Estilo de Volar de LAN

Córdoba 879 - Tel. 31 - 5334 al 38 - Cap. Fed.

Por quién doblan las campanas

"Fuimos a buscar cadáveres y trajimos muchos más de los que esperábamos. Un éxito completo." Lo dijo un capitán de infantería de Marina después de una batalla librada en las selvas de la zona desmilitarizada que separa a los dos Vietnam. Los comunistas se habían emboscado, sabiendo que ese cuerpo no abandona a sus muertos sino en casos desesperados; la artillería, los barcos de guerra y la aviación conjugaron su tiro para repeler el ataque vietnamita; fue, según la UPI, "uno de los mayores alardes de capacidad de fuego norteamericana en la guerra actual". Los infantes recuperaron 32 cadáveres, pero tuvieron otros 106 muertos, más de 300 heridos y cinco desaparecidos. No se informó si estos otros muertos volvieron a manos de sus compañeros o también habrá que ir a recuperarlos.

El martes, los norteamericanos celebraban el 191º aniversario de su Independencia, y el Presidente Johnson, en una alocución grabada en su rancho texano, les explicó que los muertos norteamericanos en Vietnam pagan ese precio "por aquellos que aman la libertad". Fue un bello ejercicio de elocuencia. "Hoy, mientras en nuestros cielos hay fuegos artificiales, recordemos los cañones que dispararán a través de los mares. Mientras desplegamos la bandera frente a nuestros hogares, recordemos a los hijos de los norteamericanos que la llevan a la batalla. Mientras aquí las gentes acuden al desfile, y se escucha el toque de cornetas, recordemos los lugares donde los desfiles son una cuidadosa marcha a través de los campos minados."

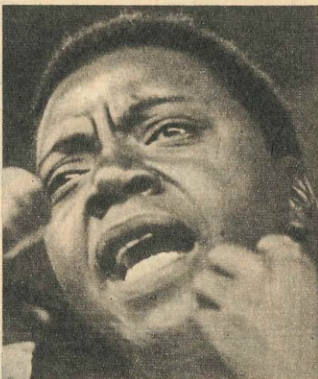
Hasta ahora, los regímenes democráticos entroncaban su orgullo en la sofisticada mansedumbre ateniense, pero la democracia norteamericana se descubre, bajo LBJ, un flamígero linaje espartano. "La libertad que celebramos es nuestra, sólo por el valor de los bravos norteamericanos que estuvieron y están dispuestos a morir por ella."

Entretanto, un número creciente de norteamericanos parece mejor dispuesto a morir por un concepto menos académico de la libertad. Después de los disturbios raciales de hace tres semanas en Cincinnati —que se propagaron a Dayton y Middletown—, jóvenes de variado color de tez se enfrentaron en la primera de estas ciudades. "Fueron algo más que incidentes: esto responde a un plan", aseguró el comisario de Policía. Hubo una novedad: los negros cortaron a cuchillo, en un hospital, la cara de una blanca.

El jueves, Robert McNamara emprendía su noveno viaje al Vietnam en seis años, para ir a parlamentar con el insaciable general William C. Westmoreland, que reclama otro medio millón de soldados. El Secretario de Defensa estaba a punto de partir a mediados de junio, cuando se anunció que el cabizbajo Primer Ministro ruso aceptaba concurrir a la cita de Glass-

boro. Alexei Kossygin no logró aplazar ese viaje sino por 15 días. La política de USA está trazada por mucho tiempo: la semana pasada se anunció que "a partir de 1968 el aumento del producto bruto nacional superará los 15.000 millones de dólares". Y no serán las quejumbres rusas las que la harán cambiar de dirección.

En realidad, la guerra vietnamita puede ser un último escarmiento. En el resto del mundo, los comunistas aprenden las ventajas de la no violencia. En el Medio Oriente, los intereses norteamericanos se han encontrado con la divina sorpresa de que pueden combatir sin arriesgar un hombre, "por interpósita persona", como ha dicho el general de Gaulle. Los rusos lo



Moisés Chombe: En capilla.

hicieron en Corea, los chinos en Indochina, pero unos y otros se han desmascarado, como tigres de papel. El campo está libre para quienes han sabido acomodar las palabras a los hechos.

Estaba escrito

La semana pasada comenzó la nueva Operación Congo. Era tan sencillamente previsible que ya la describía Primera Plana en su edición del 28 de febrero último. "Hay caras nuevas, pero en su mayoría son los mismos, los que hicieron la secesión de Katanga, los que lucharon contra los «casos azules» de la UN, los que el Primer Ministro Moisés Chombe lanzó contra los rebeldes Mulele y Soumaliot..." (ver N° 218). "Son los mercenarios del Congo, o como ellos mismos suelen decir, *Les Affreux*, Los Espantosos." Se añade: "Los convoca de nuevo el teniente coronel Bob Denard, que hoy está al servicio (¿pero hasta cuándo?) del Ejército Nacional Congoleño."

A 350 dólares por cabeza, y primas de combate, Bob Denard contrató unos "combatientes de la libertad" fran-

ceses, belgas y sudafricanos para hacer entrar en razón al Presidente Joseph Mobutu, que se había permitido confiscar los bienes de la Union Minière.

El estallido estaba preparado para el miércoles pasado; cuatro días antes, cuando Moisés Chombe volaba, con su familia, para ponerse al frente de la expedición occidental y cristiana, su avión personal fue desviado —al parecer, por un agente doble— hacia el aeropuerto de Argel, donde cayó en las nerviosas manos del presidente Houari Boumediene. Un emisario de Mobutu solicitó la extradición del depredatorio Chombe, "asesino, ladrón y traidor a todos los africanos revolucionarios". Como las relaciones entre ambos países estaban rotas desde 1964 (cuando Ben Bella repudió el golpe militar de Mobutu, y ya se preparaba otro en su propio país), el problema jurídico aparecía enmarañado; pero la sublevación de Denard y sus mercenarios debía aventar probablemente los escrúpulos argelinos, y Chombe, a pesar de sus siete vidas y su espesa cuenta bancaria, estaba a punto de afrontar la dura ley que él forjó hace siete años para Patrice Lumumba.

Según UPI, "fuerzas leales al ex Primer Ministro Moisés Chombe se apoderaron hoy de dos importantes capitales provinciales" (Bukavu y Kinsangani), mientras AFP anunciaba que "las fuerzas mercenarias que embistieron esta ciudad (Kinsangani) fueron atacadas por el Ejército congoleño y se están replegando hacia el aeródromo."

El delegado etíope Lij Makonen, que preside el Consejo de Seguridad en julio, convocó a sus 15 miembros, apenas repuestos de las fatigas que les costó el Medio Oriente. "Muchos delegados —se anticipaba la misma agencia norteamericana— dudan de la exposición de Mobutu, y algunos dicen en privado que el tema de la agresión ha sido exagerado." La función de quitarle importancia se deja para esos delegados sin filiación; en cuanto al Gobierno norteamericano, su posición es mucho más airoso, pues "condenó enérgicamente la rebelión de los elementos disidentes del Ejército dirigidos por mercenarios", según declaró el vocero Robert McCloskey.

El sábado 8 los mercenarios parecían vencidos y escapaban a Rhodesia, pero tarde o temprano volverán.

El equilibrio internacional se ha roto, y ya no queda sino poner en fila a las futuras víctimas. Una vez castigado Mobutu, es quizá monseñor Makarios, de Chipre, quien deberá remojarse sus barbas. ¿Por quién doblan las campanas? Doblan por ti, Makarios. (O acaso por Corea del Norte).

Ante estos hechos, la vieja Albión sintió reverdecir sus impulsos mercenarios: tras un asedio de dos semanas, sus soldados ocuparon el famoso distrito Cráter, en Aden, donde el 19 de junio se habían sublevado unos oficiales árabes al servicio de Gran Bretaña. Fue una emocionante demostración de tradicionalismo; al amanecer, 12 gaiteros escoceses hicieron escuchar desde los tejados de la plaza del Mercado *Las rocas prohibidas de Aden y Escocia, la heroica*, para anunciar que el Imperio no ha muerto, al menos hasta el 9 de enero próximo (fecha fi-

jada para la "independencia" adeni-ta). A último momento, en dos auto-móviles, los cabecillas de la insurrección se abrieron paso a tiros, sin duda para acogerse a la relativa protección de Gamal Abdel Nasser. Tras ellos quedan millares de francotiradores, a quienes el proverbial tacto británico apaciguará, quizás, en una forma dis-tinta a la que se emplea en Vietnam. ♦

OEA

Fidel Castro hace olas

El Gobierno boliviano desmintió la semana pasada a *The New York Times*: no es verdad que haya pedido ayuda militar a Buenos Aires y Brasilia para acabar con los invisibles guerrilleros de Camiri, mandados por Ernesto Guevara en persona, según dijera el Presidente Barrientos y el general Ovando, quienes atribuyeron la revelación a su prisionero, el juvenil marxólogo francés Régis Debray.

El mismo diario aseguraba que "el Presidente Onganía y sus consejeros determinaron retardar su acción". Por ahora, las Fuerzas Armadas argentinas se limitan a vigilar la frontera, en previsión de que los guerrilleros en retirada se decidan a cruzarla.

Siempre según *The New York Times*, el Gobierno argentino "envió municiones, alimentos, vestidos y otras provisiones", pero aquí se niega oficialmente que un largo convoy sellado que se envió a Santa Cruz condujese otra cosa que viveres.

Estas confusas incidencias brotan en el extremo sur del continente mientras Venezuela está por sentar una vez más a Cuba en el banquillo de los acusados. En Washington, a principios de agosto, se celebrará una conferencia consultiva del sistema regional, para que el Gobierno Leoni aduzca sus pruebas acerca del desembarco de unos guerrilleros cubanos, que habrían confesado la culpabilidad de Fidel Castro. El jueves último, el Secretario de Estado Dean Rusk declaró que asistiría: "Los últimos ministros del hemisferio, espero, también concurrirán". Lo que no está claro es qué sanciones adicionales podría explicar la OEA a un miembro ya expulsado.

Para colaborar, sin duda, con Rusk y Leoni, el dictador cubano ha convocado una nueva conferencia de OLAS (Organización Latinoamericana de Solidaridad): sus amigos de todo el continente irán a Cuba para los festejos del 26 de julio, día del asalto al Cuartel Moncada. Castro deberá explicarse con los comunistas venezolanos, quienes reivindican su autonomía y repudian el guerrillero.

Es probable que esta discusión repita punto por punto la que Castro sostuvo hace dos semanas con Alexei Kossygin. La impresión dominante es que el Primer Ministro soviético le aconsejó dos cosas: no pasar de la propaganda a la intervención directa (imitando así la actitud de Moscú frente a los árabes), y pensar en los medios de lograr progresivamente su independencia económica. ♦



Foto Mayo

Ortiz Mena: Un largo milagro.

México

Las alhucemas de la chingada

La muchacha es de película mexicana; largas pestañas, un rulo en la oreja y vestido de percal. Amaba a un mozo pobre, pero la perseguía un encumbrado personaje. Lo pensó mucho; el destino la arrancaba a su barrio, sórdido y sentimental; al fin, con un suspiro, cedió. Un día encontraría en el armario el ramito de alhucemas que le regaló su enamorado la tarde de la despedida.

Esta podría ser una manera de contar lo sucedido en la última campaña electoral de México. El taimado seductor es Félix Faustino Serna, candidato del PRI (Partido Revolucionario Institucional); el vecino humilde es natural que sea anónimo; ella se llama Sonora; como una cancionista de arrabal. Es uno de los mayores Estados de la Unión.

Sonora vivió perturbada los últimos tres meses por la obstinada actitud de Serna, que aspiraba a ser Gobernador. Había sido designado por los caciques electorales, contra la clara voluntad de su partido, tradicional maniobra política que los mexicanos calificaban de "dedazo". El PRI ha cumplido cincuenta años en el poder y las elecciones son una formalidad: quien obtiene el "dedazo", triunfa.

El 20 de marzo, en Hermosillo, capital del Estado, un grupo de descontentos se apifio ante el comité de Serna: las pistolas horadaron el aire y se recogieron un muerto y 18 heridos. Huelga universitaria. Los estudiantes consiguieron armas y bombas; sus padres, exhortados a exigirles obediencia, se plegaron a las manifestaciones. Hubo una "balacera" con la policía el 24 de abril: dos muertos, unos 10 heridos. La legislatura local pidió la protección del Gobierno Federal (art.

122 de la Constitución); llegaron el primer batallón de fusileros paracaidistas y luego dos compañías. Continuaban los tumultos; ahora los manifestantes incendiaban automóviles y edificios comerciales. El PRI debió prometer entonces que lanzaría un candidato "elegido democráticamente", pero insistió con Serna. El comercio cerró en señal de protesta. A fines de junio, los muertos llegaban a 15.

Ya no hay "tapado"

El 2 de julio, 16 millones de mexicanos (la población es de 42 millones) fueron convocados para elegir 178 Diputados y 7 Gobernadores. Salvo en Sonora, no había lugar a dudas sobre el resultado. El PRI es el "partido de la patria", cuyos colores usa como propios; también —según sus adversarios— abreviaría con gozo en el Tesoro público. Esta fue, sin duda, la menos entusiasta de las elecciones mexicanas; los actos de propaganda ralearon miserablemente; unas sombrillas alusivas, fotos de candidatos y papel picado; ni siquiera se cuidó el colorido del espectáculo, a pesar de que había llegado una buena cantidad de turistas norteamericanos.

En Sonora, Gilberto Suárez Arvizu, candidato del PAN (Partido Agrario Nacional), declaró al día siguiente que había alcanzado "el 90 por ciento en la parte septentrional y el 60 por ciento en el resto" del Estado. El PRI, en cambio, aseguró que Serna había ganado en forma "arrolladora". La ley deja transcurrir una semana entre la votación y el conocimiento de las cifras, con el fin de que los ánimos se serenen; en ese lapso, las urnas están en buenas manos. En todo caso, se tornó evidente la falsía de la versión que adjudicaba simplemente los disturbios al comunismo: el escuálido PPS (Partido Popular Socialista) fue abrumado por los votos del PAN, que encomia el derecho y la propiedad.

Estas vicisitudes electorales no alteran el hecho de que México es el único país latinoamericano que se desarrolla impetuosamente, y con moneda sana. Este año, la producción siderúrgica, por ejemplo, pasará de 2.700.000 toneladas a 3.200.000. Aunque lentamente, el bienestar desciende sobre toda la pirámide social. Promedia ya el período de Gustavo Díaz Ordaz; el actual Presidente flota en el incienso, como su antecesor Adolfo López Mateos (quien cayó en coma hace varias semanas). Los dos tuvieron por Secretario de Hacienda y Crédito Público al sagaz economista Antonio Ortiz Mena; esta vez no hay "tapado"; el candidato del PRI se ha descubierto mucho antes de la renovación presidencial de 1970.

El Gobierno acelera el gasto público para equilibrar la caudalosa inversión extranjera, un elemento de la situación sobre el cual no discurre de buena gana el incandescente nacionalismo de los mexicanos. Habrá otras elecciones arrolladoras, y la impaciencia popular invocará a menudo la chingada, sabrosa interjección que deleitó a Ramón María del Valle Inclán. Pero el bienestar consuela fácilmente, y Sonora se limitará a oler con nostalgia su ramito de alhucemas. ♦

Medio Oriente

La paz que ha querido la UN

"Si la URSS no modifica su actitud, y los árabes no se comportan con prudencia, habrá nuevos actos de beligerancia", prevenía Moshe Dayan el domingo antepasado. "Me temo —añadía— que los árabes tratan de expulsarnos: estamos muy cerca de sus capitales." Efectivamente, el cese del fuego detuvo a los israelíes a igual distancia —unos 30 kilómetros— de El Cairo, Amman y Damasco.

El mismo día estallaban las primeras escaramuzas. Unos y otros se adjudicaron recíprocamente la iniciativa; también pretendieron que habían llevado la mejor parte. La acción más persistente se libró en Ras El Ayish. Según los egipcios, esto probaría que Nasser aún tiene fuerzas en la margen oriental del Canal. Los israelíes replicaron que un comando enemigo lo había atravesado durante la noche y que había sido destruido. El lunes 3 de julio se cambiaban disparos de artillería en la zona de Kantara. También en el frente sirio se registró un fuego granadeo de 20 minutos.

En la Asamblea de la UN cundió la nerviosidad, pero los más sensatos presumían que los árabes no iban a reanudar la guerra mientras hubiera esperanzas de obtener un pronunciamiento internacional contra Israel. La diplomacia egipcia, conducida por el astuto Mohamed Fawzi, se mostraba apenas menos flexible que el Rey Hussein, cuyo discurso —digno y lúcido— había socavado considerablemente el frente USA-Israel. En una entrevista de prensa, el monarca jordano, después de rechazar la versión de que aviones anglo-norteamericanos habían intervenido en la contienda ("ahora estoy absolutamente convencido de que no fue así"), dejaba entrever que podría haber solución si los israelíes, primero, retiraban sus fuerzas.

Mientras la Asamblea deliberaba, 200.000 mujeres y niños (pues los hombres se habían plegado con la Legión Árabe) huían angustiosamente del Ejército israelí. En Tel Aviv se afirma que nadie los obliga a partir, pero abundan en la prensa internacional los testimonios sobre un éxodo cuyo patetismo es fácil de imaginar. También se indicó que los fugitivos podrían retornar hasta una fecha dada —que ya venció— pero los formalismos exigidos eran desalentadores.

George Boutwood, de Associated Press, relata cómo los soldados hebreos "crean intencionalmente un clima de inseguridad y de pánico, tirando al aire a cada rato, para incitar a la población a tomar la fuga. Agregaba: "Parecen cowboys arreando ganado".

Al parecer, el plan de Dayan consiste en enviar a los palestinos a la otra orilla del Jordán e instalar en sus tierras a los 300.000 refugiados de Gaza. Era necesario actuar con rapidez, poner a la UN frente al hecho consumado, pero sin sensibilizar

demasiado a la opinión extranjera. En realidad, los diplomáticos occidentales, ante esta clase de noticias, desviaban la vista pídicamente.

En la noche del martes, la Asamblea reconocía su impotencia para resolver la crisis del Medio Oriente, tras doce días de debates y una ardua votación de las iniciativas presentadas. "Es una victoria de la lógica y el buen sentido", comentó el Primer Ministro Levi Eshkol. Es todo lo contrario: una victoria de la política.

Cinco proyectos de resolución habían sido depositados en la UN:

• Unión Soviética — Condenar a Israel por agresión y ordenar el retiro de sus tropas detrás de las líneas de los armisticios de 1949.

• Estados Unidos — Condicionar el retiro de las tropas al reconocimiento árabe de Israel y a la libertad de navegación inocente.

• 16 Países Neutralistas (encabezados por Yugoslavia) — Retiro inmediato de las tropas a las posiciones anteriores al 5 de junio último.

• 18 Países Latinoamericanos — Condicionar el retiro de las tropas al cese del estado de beligerancia por las partes en conflicto.

• Albania — Similar a la soviética, extiende la condena por agresión a USA y Gran Bretaña.

Las dos primeras mociones, extremas, se anulaban mutuamente; rusos y norteamericanos debían plegarse, sin tapujos, a los intereses de sus protegidos, los árabes y los judíos. Para romper el estancamiento, surgió la propuesta de los neutralistas, que se comprometieron a respaldar los árabes, el bloque socialista y Francia. En esos momentos, y ante la falta de consenso del grupo latinoamericano, enfascado en la discusión de un cuarto texto, los Estados Unidos e Inglaterra encomendaron a Dinamarca la búsqueda de una iniciativa capaz de emboldar el apoyo mayoritario a la tesis yugoslava.

El jueves 29 de junio, los latinoamericanos se ponían de acuerdo; México, opuesto a la llamada fórmula Costa Méndez (por el Canciller de la Argentina), que condicionaba el retiro de las tropas, debió ceder ante la presión norteamericana. Esta cuarta moción ofreció un suéluo a ciertas delegaciones africanas que habían decidido, con re-

lativa conformidad, sufragar por la iniciativa yugoslava.

Una segunda conciliación parecía aconsejable. La emprendió Rumania el lunes 3, luego de consultar a las partes: se trataba de avenir los proyectos latinoamericano y yugoslavo, una negociación que demoró las votaciones —previstas para ese día— y que no rindió frutos. El martes, los Estados Unidos retiraron su propuesta —una maniobra que los aliviaba de un fracaso que Rusia no podía eludir.

Los proyectos soviético y albanés fueron rechazados por abundante mayoría (no así la cláusula rusa, sobre retiro de tropas); la misma suerte corrió una absurda enmienda cubana para condenar a Israel y los Estados Unidos. La iniciativa neutralista recibió 53 sufragios a favor y 46 en contra (con 20 abstenciones); la de los latinoamericanos, 57 y 43 (20). Pero se necesitaban dos tercios de los países miembros, esto es 82 votos.

La Asamblea, en cambio, aprobó dos declaraciones: una de ellas, sueca, "solicita" ayuda para los refugiados árabes; la otra, de Pakistán, invalida la anexión israelí de Jerusalén, sancionada por la Knesset y hecha efectiva el 29 de junio. El Canciller Abba Eban —a cuya pericia se debe, en buena medida, esta parálisis de la UN— dijo en Nueva York que, a juicio de su Gobierno, el organismo internacional es incompetente para decidir sobre este tema.

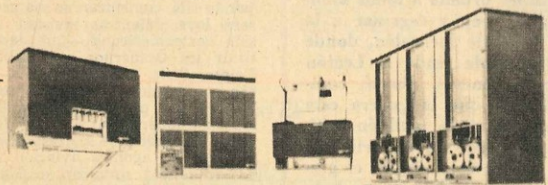
Doce horas después de disuelta la Asamblea de emergencia, Israel comenzaba a cobrarle la "victoria de la lógica y del buen sentido": el general Moshe Dayan, en Jerusalén, reclamó la anexión de la franja de Gaza y de la margen occidental del río Jordán. Ya antes, Eban había señalado que la apropiación de la Ciudad Vieja es "irrevocable".

"Ahora los norteamericanos pueden invadir Cuba", dedujo amargamente *Le Monde*. Y, en verdad, la derrota árabe y socialista es también una derrota de la UN, que —si bien soslayó con acierto la cuestión bizantina sobre quién es el agresor— aparece consintiendo una conquista militar. En 1950, aunque el Presidente sudcoreano Syngman Rhee había amenazado a Corea del Norte tan claramente como Nasser al Estado judío, no sólo se identificó



Los Santos Lugares: Los soldados israelíes llegaron para quedarse.

CUALQUIERA SÉA LA DIMENSION DE SU EMPRESA...



...el **SERVICE BUREAU** de IBM es la solución rápida, segura y económica con que puede usted contar cada vez que afronta "picos" de trabajo, largas tareas repetitivas o cómputos muy complicados en su administración. Todo esto sin invertir un centavo en máquinas ni habilitar nuevas instalaciones: usted pagará por hora, por día, por mes o, simplemente, por tarea, y tendrá su trabajo hecho por personal especializado, en computadoras y equipos IBM.
No existe tarea demasiado pequeña ni demasiado grande para el **SERVICE BUREAU** de IBM.

IBM WORLD TRADE CORPORATION



Av. R. Sáenz Peña 933 - Buenos Aires
Olivos - La Plata - Rosario - Santa Fe - Córdoba - Mendoza - Tucumán



ENTRETRELONES

EL DIA MAS CORTO

Por Art Buchwald

Nadie duda de la inminente filmación de una película sobre la guerra judeo-árabe. Dos productores han propuesto sus títulos: Darryl Zanuck desea llamarla *El día más corto*; Otto Preminger, *El hijo del éxodo*. Pero una tercera empresa acaba de anunciar sus planes para el rodaje de *El tuerto impenetrable*; sin embargo, los directivos señalaron que tienen inconvenientes con el libreto.

Sucedió así. El autor convocando presentó su texto; al terminar la lectura, el productor exclamó: "Oiga, ¿qué clase de imbécil cree usted que soy? ¡El público jamás creerá que Israel venció a Egipto, Siria y Jordania en cuatro días!"

—Comprendo que suena a imposible, jefe; me di cuenta mientras escribía, pero mi argumento está basado en los hechos. No podemos jugar con la historia.

—¿Cómo que no podemos? Pero ni siquiera John Wayne, Kirk Douglas y Gregory Peck podrían vencer a Egipto, Siria y Jordania en cuatro días.

—Bueno, traté de poner un poco de ficción. Ya vio: tenemos un general con un solo ojo, personificado por Sammy Davis, y a su chofer, un sargento interpretado por Frank Sinatra. La película comienza en Tel Aviv, con el general ordenándole a su chofer que lo lleve al frente. En la otra escena, los vemos en Gaza. Entonces salen los títulos.

—¿Cómo? ¿Ya tomaron Gaza y ni siquiera han aparecido los títulos? Ud. está loco...

—En Gaza, Sinatra se encuentra con Elizabeth Taylor, que encarna a una soldado israelí. Ella le pregunta al general Moisés —que así se llama— si puede ir al combate con él. El general le contesta que sí, siempre y cuando mantenga la cabeza baja. En la siguiente escena, se en-

contran todos en el desierto del Sinaí, donde capturan una división blindada de Egipto, al mando de Omar Sharif. Sharif está herido y Sinatra avanza para rematarlo. Pero Elizabeth Taylor insiste en curarlo y Sharif es llevado al jeep del general.

—Un poco cargado ese jeep...

—Escuche. Llegan al canal de Suez, y la Taylor, que se siente muerta de calor, decide bañarse allí. Como no tiene traje de baño, hace que todos se vuelvan de espaldas a ella, excepto el general, que sólo tiene que taparse el ojo sano. Entonces, Liz se tira al agua. En tanto, aprovechando que el general tiene su único ojo tapado, Sharif le roba la pistola y ya va a disparar contra él y la Taylor, cuando, de pronto, Dean Martin lo desarma.

—¿Y de dónde salió Dean?

—Era un piloto inglés de la guerra del 56 que se quedó en el lugar y se entregó a la bebida. Bueno, pues Dean se agrega al grupo y todos se dirigen al golfo de Akaba, donde está Paul Newman al comando. Entonces se revela que Elizabeth Taylor era una antigua amiga de Paul Newman y que éste se ha casado con Eve Marie Saint. Sinatra quiere matarlo, pero en ese instante el general les ordena a todos montar en el jeep y regresar a la parte vieja de Jerusalén, donde Peter O'Toole rinde la Legión Árabe al general. Sharif, comprendiendo que la guerra está perdida, se rinde también y Sinatra le ofrece un cigarrillo israelí. La Taylor, viendo el gesto de Sinatra, deja a un lado su ametralladora y lo besa, mientras árabes y judíos aplauden. Luego, el general salta a su jeep y grita: "¡A Damasco!" Así termina la película. ¿Qué opina?

—En fin, si no tiene mucho éxito, quizá podamos vender el argumento a la televisión. ♦

Copyright The Washington Post, 1967.

a un agresor, sino que se envió contra él un contingente con bandera internacional, porque no se podía admitir la invasión de un Estado por otro (ninguno era miembro de la UN).

No es prudente, con todo, plegarse al desencanto. La UN no es un tribunal de justicia; sus miembros resuelven según sus particulares conveniencias; este pronunciamiento por omisión significa que la mayoría de la comunidad internacional necesita, antes que nada, salvaguardar sus relaciones con la potencia hegemónica. Con todo, la UN es útil, porque —además de haber interrumpido los combates, con provecho para los vencidos— obliga a cada uno de sus miembros a mostrar su juego. Lo hacen, a menudo, con hipócrita sutileza; así Cuba, que se olvidó de "condenar" a Gran Bretaña (cuyo comercio le interesa), o Gran Bretaña, que después de repudiar toda anexión, votó la proposición latinoamericana (grata a USA y a Israel).

Es inútil vituperar a la UN: no hace sino reflejar correctamente la relación de poderes en el mundo. Y es bueno que cada Gobierno, al trazar su política, la tenga en cuenta, para no exponerse a chascos como el de Nasser y el Kremlin. Quien sobreestima su fuerza es un provocador.

El presidente Abdul Rahman Fazl-wak (Afganistán) citó nuevamente a sesión para el miércoles 12, porque "la falta de acuerdo dañará el prestigio de la organización"; subrayó que una mayoría apoya la retirada de las tropas israelíes y sólo falta encontrar el modo de concretar ese acuerdo.

Si nada sale del nuevo debate, la cuestión volverá al Consejo de Seguridad y, seguramente, a la próxima Asamblea regular, donde el anexionismo israelí puede crear una situación incómoda a los Gobiernos occidentales que dependen de su opinión pública. Tal vez se abra camino, entonces, la equilibrada posición romana, que postulaba el reconocimiento de Israel por los árabes y el regreso de las fuerzas a los límites de 1949. El discurso del Premier Ion G. Maurer ha merecido la atención respetuosa del Gobierno Johnson: el bloque socialista admite particularismos aún vedados al frente latinoamericano.

En cuanto a los árabes, desahuciados por la UN, comienzan su vía crucis. No será leve. Mientras resistan la presión norteamericana —que desea sustituir los Gobiernos nacionalistas de Egipto, Siria, Irak y Argelia— estarán condenados al satelismo soviético. La semana pasada, seguían llegando a sus aeropuertos los Antonov de transporte, cargados de piezas de repuesto para su agónica aviación, y barcos soviéticos surcaban el Mar Rojo para proveerlos de tanques, cañones, misiles. Esta vez, los rusos no les entregarán sin garantías adecuadas.

El último fin de semana fue tanto o más inquietante que el anterior. Hubo combates aéreos sobre Port Said y Port Fuad (que, por lo visto, siguen en poder de los egipcios) y choques entre blindados en Kantara y El Arish. Tel Aviv informó sobre bajas israelíes: 2 muertos, 13 heridos. El Cairo pidió una reunión del Consejo de Seguridad.

Esta es la paz que ha querido la mayoría de la UN. ♦



¿está usted bien asegurado?

Estudios realizados en el orden continental demuestran que el 36% de los siniestros no son cubiertos por póliza alguna, y que aún mediando seguro, el 68% de dichas emergencias son cubiertas por pólizas de monto insuficiente.

¿aseguró usted sus ventas?

¿Tomó usted precauciones para asegurar el ritmo creciente de sus ventas de zapatos de charol? ¿O pensó en cómo evitar accidentes? ¿Sabe usted que el charol CIDEC es 33 % más resistente, 55 veces más flexible, que envejece 1100 veces más despacio que cualquier charol fabricado con otro procedimiento, y que no se pela ni se descascara bajo las condiciones más adversas? Estos datos expuestos en octubre de 1966 en el IVº Congreso Internacional de los Químicos y Técnicos del Cuero en Budapest (Hungria), documentados por un amplio trabajo científico, causaron sorpresa en Europa y no dejan de ser objeto de comentarios favorables desde entonces.

Al lanzar un producto exclusivo, seguro y duradero al mercado, CIDEC rehabilitó el cuero charolado y abrió las puertas a la producción y venta de un calzado sin problemas. El charol CIDEC es el único producto en plaza cubierto por una garantía total e incondicional. Usted no asume riesgos. (Permítanos confesarle que nosotros tampoco. ¡El charol CIDEC no necesita ninguna garantía!)

¿por qué no asegura usted sus ventas presentes y futuras...

usando un charol cuya fama ya traspasó nuestras fronteras?



COMPANÍA INDUSTRIAL DEL CUERO S.A.
VENEZUELA 2169/71 • CAPITAL FEDERAL • FABRICA: GOB. VERGARA 1850 • MORON

Palomas y halcones se miran a los ojos

El edificio de la Knesset (Parlamento), bajo, cuadrado, corona un promontorio: era un blanco excelente para la aviación enemiga, pero no recibió más que un proyectil, sin consecuencias. Los legisladores habían descendido a los refugios, y allí, a media luz, sus susurros diluían viejas rencillas. Después, con las primeras noticias tranquilizadoras, volvieron al piso alto, desde el cual, gracias a las bengalas y balas trazadoras, pudieron seguir en vista panorámica el avance del Ejército israelí, a la conquista de Jerusalén. El cielo estaba rojo.

A media tarde se reanudó la sesión. Beguin y Sapir (Josef), los dos Ministros sin cartera a los que Eshkol admitiera unos días antes, ya habían jurado; Dayan, nuevo Ministro de Defensa, llegó en uniforme de campaña y se sentó a su lado. Una ovación casi unánime lo acompañó a la tribuna, cuando fue a poner su mano sobre la Biblia. La circunstancia histórica unió en ese instante a la izquierda y la derecha, como a dos manos. Apenas si se escuchó al Primer Ministro, que pedía un mes de plazo antes de dar a conocer su plan de paz: "Hemos luchado solos y solos decidiremos cuál es la paz que necesitamos", prometió. Un comunista dramatizó: "Esta victoria nos llevará a una catástrofe". Dayan fue el primero en marcharse.

Una semana más tarde, cuando la asamblea volvió a reunirse, los comandantes militares —distendidos, bien afeitados— ocupaban la primera fila de la galería. El público, detrás de una mampara de cristal, sólo tenía ojos para ellos. La presencia de esos hombres indicaba un cambio profundo en la política de Israel. La Knesset del 12 de junio ya no era la del 5 de junio. Enervado, distraído, en Eshkol ya no se reconocía un Primer Ministro; todos estaban ansiosos por escuchar, a Dayan. No parecía incómodo: Diputado, hijo de Diputado, la política le es tan familiar como la guerra.

No se había disipado la euforia del triunfo, cuando la política reclamaba sus fueros. El Rafi (partido de Ben Gurion y Dayan) proponía volver a las filas del Mapai (Eshkol, Golda Meir); el Ajdut Avodá (Igal Alon), para evitar esa reconciliación ofrecía fusionarse con el Mapai. La derecha (Beguin, el grupo liberal y el religioso) presionaba en favor de una reorganización del gabinete, que sólo podía efectuarse a expensas del Mapam, declinante partido de centro-izquierda que luchó por la paz mientras fue posible. La atmósfera era tal que muchos israelíes admitían como posible la versión de que Barzilai, uno de los dos Ministros de ese sector, había sido arrestado como espía soviético.

El Mapai, eje del Gobierno de unión nacional, no pudo resistir la presión del Rafi; sólo insistía en que los escisionistas retornaran uno por uno, no como bloque organizado; en realidad,

se limitaba a ganar tiempo. Una elección inmediata habría sido un plebiscito en favor de Dayan, pero la actual legislatura tiene mandato hasta noviembre de 1968. ¿Podrá subsistir por más de dos años, sin retoques, el Gobierno Eshkol? Al menor repliegue del Canciller Eban, Beguin pediría su cabeza: las exigencias de la "línea dura" no pueden sino aislar a Israel.

La situación ha sido expuesta con toda honradez por Dayan a un redactor de *Newsweek*: "Eshkol no me quedaría, pero el pueblo sí, y se vio forzado a aceptarme. Cuando estalló la crisis, me ofreció el cargo de Viceprimer Ministro y asesor suyo en asuntos militares; contesté que sólo me interesaba la cartera de Defensa. Esto lo llenó de júbilo, porque no deseaba mi ingreso en el gabinete y quería para Ministro de Defensa a Igal Alon; sin embargo, cuando se dirigió a la secretaría de



PIX

Rabin, Dayan: La hora del triunfo.

su partido, le respondieron: «¡Al diablo con Alon, nombre a Dayan!» Desde luego, no estoy en el gabinete para sabotear al Primer Ministro, pero la situación no es absolutamente normal".

Con la misma honradez, Eshkol acaba de criticar públicamente a Dayan en una entrevista con el diario israelí *Yediot Aharonot*. Dijo que le había cedido la cartera de Defensa para mejorar la moral del Ejército, pero que la victoria pertenece a Rabin. "El autoteología no es honesto, y si [Dayan] continúa, tendremos que reaccionar."

Oponer a los dos generales es, ciertamente, una maniobra política de las "palomas" contra los "halcones". Nada permite suponer que el jefe de Estado Mayor se prestará, porque no tiene veleidades políticas; en realidad, se apeña a su figura para señalar un contraste con la del Ministro de Defensa, para describirlo como aventurero, cabeza caliente, demagogo; pero el candidato de centro-izquierda es Alon, una especie de laborista que actualmente ocupa el Ministerio de Trabajo.

"Esta vez los egipcios pelearon mejor que en el 56, pero también nosotros tuvimos un jefe de Estado Mayor mejor que el de entonces", comentó, riendo, Dayan. Es él, como se sabe,

quien dirigió la primera campaña del Sinaí (1956); ese cumplido es probablemente un nuevo rasgo brillante para su propia imagen electoral; el general coronado de gloria no está celoso de sus dependientes, sino que se adelanta a destacar sus méritos.

La verdad es que no sólo los extranjeros, muchos israelíes ignoraban hasta el 5 de junio la verdadera talla de Itzjak Rabin, el admirable técnico militar que perfeccionó el instrumento y los planes heredados de Dayan. Nacido en Jerusalén en 1922 (siete años menor que su Ministro), agricultor como él, también fue retenido en las filas por sus evidentes dotes militares. En 1941, los dos lucharon juntos con uniforme inglés, en Siria (cuando Dayan perdió su ojo izquierdo), pero, en 1948, durante la guerra de Independencia, Rabin combatió a las órdenes de Alon, pues integraba el Palmaj (sección de asalto del Ejército hebreo clandestino, o Haganá).

Las formaciones del Palmaj tenían una fuerte coloración política; eran socialistas de izquierda, casi comunistas; y fueron disueltas por David Ben Gurion, junto con las otras milicias partidarias, para crear un Ejército regular y apolítico. Esta medida no fue aceptada sin malhumor: provocó la ruptura entre el Primer Ministro y la fracción inspirada, junto con Alon, por Israel Galili, actual Ministro de Información. Los antiguos combatientes del Palmaj confluyeron en el partido Ajdut Avodá, fundado en 1954, fue su aporte el que permitió al Mapai deshacerse de la "tiranía" de su jefe.

En cuanto a Rabin, que prefirió el Ejército a la actividad política, es el único veterano del Palmaj que haya llegado a las primeras posiciones militares; su nombramiento como jefe de Estado Mayor siguió en pocos meses a la caída de Ben Gurion, en 1964. Dayan, Ministro de Agricultura, pasó entonces a la oposición.

En 1948 se habló por primera vez de Rabin en la prensa mundial. Es él quien capturó, en el bolsón de Faluga, a un capitán egipcio llamado Gamal Abdel Nasser. Hoy recuerda haber hablado con él, aunque más lo impresionó el jefe de Nasser, un sudanés, Taha Bey, llamado "el Tigre".

Sin filiación partidaria, Rabin es, de todos modos, el jefe militar de una mayoría parlamentaria (Mapai, Ajdut Avodá, Mapam), contra la cual arremetía a menudo Moshe Dayan como vocero opositor. Para él, que acompañó a las tropas norteamericanas en Vietnam, los miembros del Gobierno Eshkol eran "palomas", culpables de debilidad ante los árabes. Entretanto, el silencioso Rabin preparaba una nueva irrupción en el Sinaí; pero quiso la suerte que en el instante decisivo su Ministro fuera Dayan, caudillo de los "halcones".

Estos dos personajes a quienes la actualidad enfrenta —sin que ellos lo deseen—, no pueden ser comparados. Lo que era previsible en la guerra contra los árabes se debe a Rabin; el pueblo cree en un milagro, y lo atribuye a Dayan. "Él ve mejor con un solo ojo que los políticos con sus gafas", dice la gente. La izquierda acusa el golpe; mortificada, objeta: "Si Rabin perdiese un ojo se compraría uno de vidrio y nadie se daría cuenta". ♦

suficiente



Una o dos tabletas de Sucaryl - o algunas gotas de Sucaryl Líquido Concentrado - son suficientes para endulzar su habitual pocillo de café, desayuno o merienda, sin agregar calorías a su cuerpo.

Sucaryl no deja sabor amargo ni metálico: solamente endulza. Usted puede llevar Sucaryl donde quiera que vaya, y agregarlo al café tomado al paso o en la oficina. Sucaryl proporciona deliciosa dulzura, sin calorías.



SUCARYL EN TABLETAS
SUCARYL LIQUIDO CONCENTRADO

Sucaryl[®]
SU DULCE ALIADO

En venta libre en farmacias de todo el país.

Guerra y economía

"Si los sirios no se portan bien, les enviaremos a Sapiro." Era una broma usual, en Israel, los días anteriores a la guerra. Como en todas partes, el Ministro de Finanzas, Pinjas Sapiro, sobrellevaba una impopularidad equivalente a su mérito. Estaba adoptando drásticas medidas para corregir una situación comprometida, a la que él y todo el Gobierno eran razonablemente ajenos, puesto que deriva de la propia estructura económica del país.

Quiebras de bancos, cierre de fábricas, 55.000 desocupados, emigración creciente. La agitación social adquirió una forma dramática de la práctica, cada vez más difundida, de la huelga de hambre. A mediados de marzo, varios miles de desocupados manifestaban en Tel Aviv. En las zonas subdesarrolladas, niños interrogados por los encuestadores de radio declararon que no comían a la medida de su hambre. Las empresas demoraban sus pagos por un valor de centenares de millones de libras israelíes, y los delitos económicos habían aumentado a tal punto que Arié Nir, inspector general de Prisiones, confesó: "Ya no tengo sitio para más pensionistas".

Desde la creación del Estado, la agricultura y las manufacturas se desarrollaron con un ritmo que causó la admiración del mundo entero; trabajaban para un mercado interno habituado a consumir productos de calidad. El público reclamaba más heladeras, máquinas de lavar, televisores, automóviles. Las empresas se multiplicaban, disputándose una mano de obra insuficiente y elevando los salarios antes que la productividad.

La importación duplicaba la exportación, los precios aumentaron a razón del 8 por ciento anual, pero ni el Gobierno ni el pueblo se alarmaban porque se contaba con las reparaciones y restituciones alemanas, subsidios de los judíos norteamericanos, ayuda y préstamos del Gobierno de Washington y las instituciones internacionales.

Pero las reparaciones cesaron el año pasado, el Tesoro norteamericano puso fin a su ayuda, los préstamos vencieron; e Israel tuvo que afrontar un déficit de 400 millones de dólares en su balanza comercial, con reservas en dólares que no excedían los 650 millones. Sapiro entendió que era necesario aplicar los frenos, reducir el consumo interno, y canalizar la mano de obra hacia las industrias exportadoras.

Criticadas por la mayoría de los israelíes, esas medidas, efectivamente, disminuyeron el déficit comercial y frenaron el alza del costo de la vida. Pero, al mismo tiempo, la brusca suspensión de las inversiones en empresas que no trabajaban para la exportación provocó el cierre de muchas fábricas.

David Horowitz, gobernador del

Banco de Israel y economista de fama mundial, propuso reducir los salarios. "Es verdad que esto no se hizo jamás en ninguna parte —dijo—, pero un país como Israel no tiene precedentes." Sólo así podría exportar y atraer capital extranjero.

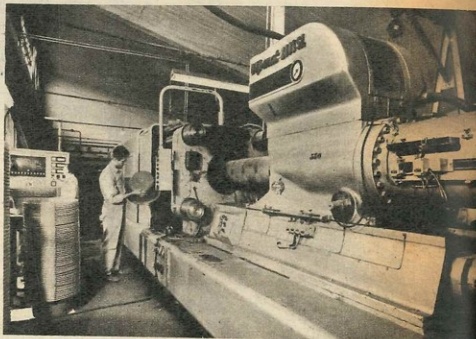
El mayor capital de Israel son sus cerebros, sus técnicos, sus obreros calificados: si los hombres de negocios encuentran aquí estos recursos, traerán su dinero, añadía Horowitz; pero el mercado interno está saturado y ya no se puede producir en gran escala, salvo para la exportación; si los altos costos no lo permiten, entonces las empresas extranjeras comprarán talento en Israel. La expatriación de técnicos y obreros fue el hecho novedoso del año pasado.

Un artículo del *Jerusalem Post* (16 de junio) dejaba entrever la inquietud de que "presiones económicas externas nos fueren, después de la victoria, a aceptar compromisos, como en 1957". En el pasado, "Israel no pudo nunca desentenderse de cambio alguno en el tranquilo fluir de capital, público o privado". Y agregaba: "Estamos todavía en una posición en que la más

peor momento, desde el punto de vista de los intereses árabes. Por primera vez, en veinte años, habían estallado estas contradicciones internas; hace un siglo, cuando Theodor Herzl concibió la creación del Estado judío, no tuvo en cuenta si era o no viable, económicamente; cuando la paz era fatal a Israel, Nasser le hizo la guerra.

Esto no significa, por cierto, que la guerra haya acentuado los problemas económicos de Israel. El más serio es el que se refiere a la presencia, detrás de sus líneas militares, de 800.000 árabes cuyo ingreso medio no excede los 75 dólares anuales; el ingreso israelí era de 1.500 dólares por cabeza; la absorción de ese contingente de población pasiva ha reducido ya tal cifra a menos de 1.000 dólares, probablemente. El Estado judío no está en condiciones de ocupar por tiempo indefinido los territorios árabes que la victoria ha puesto en sus manos, que no producirán nada antes de mucho tiempo y que requieren inversiones de las que también precisan las áreas desarrolladas de Palestina.

Es probable que hombres como Levy Eshkol, Abba Eban y Pinjas Sa-



Sapiro: Las cuentas claras. Fábrica en Tel Aviv: Capacidad, ociosa.

leve presión es suficiente para ponerlos de rodillas!"

El articulista quería creer, con todo, que "la defensa económica es practicable", si los judíos del exterior hacen una contribución extraordinaria de 500 millones de dólares, requerida por las compras militares urgentes, la obstrucción inevitable de las exportaciones, el fracaso de la temporada turística y la dislocación de mano de obra causada por la movilización civil. En última instancia, "Israel podría vivir de sus reservas durante un año".

Es obvio que ningún Gobierno, sea el de Eshkol o eventualmente el de Dayan, se arriesgaría a disipar en un año sus reservas, porque entonces sí quedaría totalmente a merced de la presión externa. En realidad, si USA se empeñara en forzar el repliegue israelí a las fronteras del 5 de junio, le bastaría con interferir ciertas remesas de fondos.

Mayor dependencia

En definitiva, la provocación egipcia en el Golfo de Akaba sobrevino en el

pir, aun sabiendo tan bien como la oposición cuál sería el resultado de la guerra, la hayan rehusado por espacio de una década, hasta que el extremismo árabe infló las velas del extremismo israelí. No dudaban de la victoria militar, sino de la capacidad del Estado judío para explotarla en el campo político. La victoria de Moshe Dayan echó un peso adicional sobre la economía de Israel y agravó su dependencia del extranjero. ¿Podrán los hebreos sortear con éxito la presión diplomática, cuando el Presidente Johnson —una vez eliminados los regímenes nacionalistas de Egipto, Siria, Irak y Argelia— decida que el Ejército hebreo debe restituir Gaza y Sinaí, Jerusalén y la Cisjordania? Conviene no olvidar que los Estados Unidos han declarado su oposición a todo cambio territorial en el Medio Oriente.

Es probable que quienes atribuían sus dificultades pecuniarias a la política de Pinjas Sapiro no entiendan que la austeridad apenas comenzaba, y pongan su esperanza en nuevas empresas militares. ♦



Estamos celebrando nuestros primeros 50 años

Y aún habiendo crecido un poco en este medio siglo -¡vaya si lo hicimos!-, hemos mantenido siempre joven el espíritu, la agilidad y cordialidad de nuestro servicio.

The **FIRST NATIONAL BANK of BOSTON**
"BANCO DE BOSTON"

50 AÑOS PERMANENTEMENTE JOVENES



Casa Central: Florida 99 - **Sucursales:** ALSINA: Hipólito Yrigoyen 1260 - AVELLANEDA: Av. Pte. Bmé. Mitre 570 - CONSTITUCION: B. de Irigoyen 1578 - ONCE: Pueyrredón 181 - Próximamente Sucursal CALLAO: Callao 1600 y Sucursal FLORES: Rivadavia 6312/28 - ROSARIO: Córdoba 1201 - CASA MATRIZ: 67 Milk Street, Boston, Mass. **BANK OF BOSTON INTERNATIONAL:** 2 Wall Street, New York. **SUCURSALES EN BRASIL:** San Pablo, Río de Janeiro, Santos y Campinas. **SUCURSALES EN INGLATERRA:** 4 Moorgate y 12 Cadogan Place, Londres. **Representantes en Europa:** Londres, París.

LA VIDA SACERDOTAL

A mediados de 1961, todos los monjes de un convento benedictino, en Cuernavaca, México, fueron autorizados por su Prior, el padre Lemercier, a psicoanalizarse. Querían crear una "comunidad nueva, absolutamente original por la importancia que le concede a la conciencia del individuo". Un monium del Santo Oficio prohibió entonces la experiencia, "salvo en casos graves y con la autorización del Obispo". Durante el Vaticano II, el diocesano de Cuernavaca, Mons. Sergio Méndez Arceo, defendió ardorosamente el psicoanálisis en la segunda sesión, pese a la hostilidad de la mayoría de los padres conciliares. El 25 de mayo pasado, por fin, una comisión especial, nombrada por Pablo VI, condenó la "rebelión de Cuernavaca" y advirtió "severamente" al Prior Lemercier sobre los riesgos de sostener, "en público o en privado", las teorías o "las prácticas freudianas". Durante una audición especial por televisión, el Prior anunció entonces que todos los monjes del convento, con excepción de dos —que eran también sacerdotes—, habían solicitado a la Santa Sede la dispensa de sus votos. Uno de los que resolvieron quedarse era monseñor Ivan Ilych, un austriaco de 44 años que llegó a Cuernavaca en 1962, y fundó allí, cerca del monasterio, un Instituto de Formación Intercultural. Solicitó a Lemercier participar de la experiencia psicoanalítica y vivir con la comunidad de monjes. Ilych era un sacerdote de la arquidiócesis de Nueva York, honrado por Juan XXIII con el título de camarero secreto. A poco de ordenarse, en 1947, la Secretaría de Estado norteamericana le encomendó la misión de visitar los países socialistas para informar sobre la situación de los religiosos. Volvió hacia 1950, apasionado por resolver, mediante el ejercicio del cristianismo, los problemas de subdesarrollo de las comunidades latinoamericanas. Se instaló primero en Ponce, Puerto Rico, donde contribuyó a organizar una Universidad Católica; en 1960 era su vicerrector. Fue entonces cuando, apasionado por las noticias que le llegaban de Cuernavaca, dejó la isla y se trasladó al convento del padre Lemercier. El artículo que se transcribe a continuación, escrito en inglés, se llamó originalmente The Vanishing Clergyman.

"La Iglesia Romana es la burocracia no estatal más grande del mundo y figura entre las empresas más eficientes que se conozcan. Emplea a 1.800.000 de trabajadores full-time (sacerdotes, religiosos, monjas y laicos). La Iglesia, como institución, funciona a la par de General Motors y el Chase Manhattan.

Muchos aceptan con orgullo esta idea generalizada. Pero para otros, el funcionamiento de la Iglesia, similar al de una máquina, parece desacreditarla. Los hombres sospechan que ha perdido la autenticidad que le exigen el Evangelio y el mundo. La duda y la confusión reinan entre sus directores, funcionarios y empleados. El gigante comienza a vacilar antes de derrumbarse.

No pocos católicos, especialmente eclesiásticos, reaccionan con dolor, angustia y miedo ante la caída. Algunos hacen heroicos esfuerzos y trágicos sacrificios para prevenirla. Otros, con pesar o alegría, interpretan el fenómeno como un signo de la desaparición de la Iglesia Romana como tal. Se trata, en cambio, del ocaso de la burocracia institucional que nosotros recibimos con espíritu de profundo gozo. ¿Qué hacer frente a semejante eventualidad?

Ante todo no recomiendo la modificación de la esencia misma de la Iglesia. Menos aún sugiero la disolución inmediata y completa de su estructura visible porque estaría en contra de las leyes sociológicas y del mandato divino. Bosquejaré ciertos cambios posibles enraizados en los orígenes de la Iglesia y que pueden llegar a satisfacer las necesidades de la comunidad del mañana.

La Iglesia institucional se encuentra en un serio problema; la abandonan cada vez más las mismas personas de cuya lealtad y obediencia depende la eficiencia de su estructura. Hasta principios de la década del 60, las "deserciones" eran relativamente raras. Ahora son frecuentes y mañana pueden llegar a ser la "regla". Crece el número de miembros de la Iglesia que, al experimentar en sus conciencias serios conflictos, están dispuestos a sacrificar la seguridad emocional, espiritual y financiera que la institución les pro-

diga. Sospecho que antes de extinguirse la presente generación estas personas serán la mayoría dentro de la Iglesia.

El problema no radica en el "espíritu" del mundo ni tampoco en el egoísmo de los "desertores", sino que reside en la estructura misma de la Iglesia.

Los sacerdotes y religiosos disfrutaban en la Iglesia de importantes privilegios. A todo adolescente que busque ocupación en el clero, casi automáticamente se le garantiza una variedad de beneficios personales y sociales, muchos de los cuales les son dados por el simple pasar de los años y no por su competencia o productividad personal. Viven en cómodas casas de la Iglesia, se les asegura todo servicio médico, son preparados en institutos eclesiásticos y enterrados en panteones especiales, después de lo cual, inclusive, se les asegura sufragios por la salvación de su alma. El hábito o el "alzacuello", y no su capacidad productiva, les confiere un status social.

La tradicional demanda de sacerdotes para las parroquias y el simultáneo florecimiento de la maquinaria burocrática sólo sirven para enmascarar la incompetencia cada vez mayor de esos dos elementos de la estructura eclesiástica. Se piden ruegos para que "Dios envíe más empleados" e "inspire a los laicos a pagar el costo que significan". Personalmente he podido pedir a Dios semejantes "beneficios".

El mismo Vaticano II ilustra el complejo problema. El crecimiento administrativo posconciliar suplanta a la vieja maquinaria. Desde el fin del Concilio, las doce venerables congregaciones curiales han sido incrementadas por la adición de nuevos y numerosos órganos, todos ellos entrelazados y envolventes: comisiones, consejos, cuerpos consultivos, comités, asambleas y sinodos; este laberinto burocrático llega a ser ingobernable. Mejor. Tal vez esto nos ayude a ver que los principios de un Gobierno de este tipo no son aplicables al cuerpo de Cristo (la Iglesia). Es menos apropiado ver al Papa como el principal ejecutivo de una gran empresa que como un rey bizantino. La tecnocracia clerical está aún más lejos del Evangelio que la aristocracia sacerdotal. Quizá se llegue a reconocer que la "eficiencia" corrompe al testimonio cristiano más sutilmente que el poder.

La administración central de la pesada organización vaticana pasa de manos de las venerables congregaciones —a cargo de sacerdotes italianos— a las manos de sacerdotes "especializados" de todo el mundo. La jerarquía, acostumbrada a un control absoluto sobre sus empleados, busca ocupar los nuevos puestos con un clero "cautivo" (1). Sin embargo, la insistencia de un reclutamiento más intenso desencadena, de hecho, la actitud contraria en los que ya están adentro. Nadie ignora que anualmente el número de los que dejan el ministerio (sacerdotes y religiosos/as) es casi el mismo o mayor de los que se preparan para ejercerlo. Mientras tanto, la jerarquía se aviene a cubrir las vacantes con laicos sumisos y obedientes.

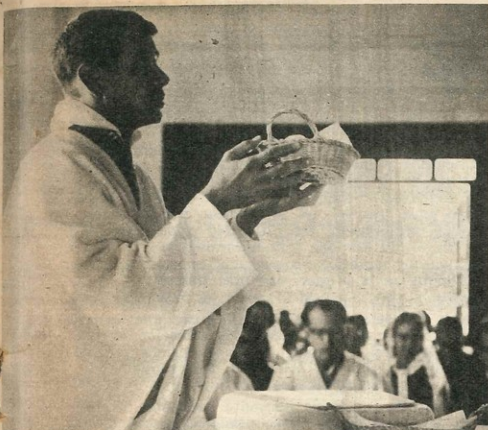
Algunos explican las "deserciones" sacerdotales como el proceso de eliminación de elementos indeseables. Otros culpan a las místicas contemporáneas. Por su parte, la institución, instintivamente, trata de explicar esta pérdida

(1) Personal que depende exclusivamente de la organización clerical (del Vaticano, por ejemplo) en su forma de vida y sustento.



Lemercier (izq.) y Méndez Arceo: La fe nueva.

CIRIC-Newsweek



ICI-Primer Plano

Una misa en Cuernavaca: Como hace 20 siglos.

y la consecuente "crisis" vocacional en términos beneficiosos para ella misma. Entonces urge una sólida justificación de los movimientos entusiastas y emocionales para obtener más "vocaciones".

Desde el fin del Concilio, los intentos de una descentralización romana llevaron a la Iglesia de los distintos países a un crecimiento incontrolado de la burocracia. América latina ofrece un ejemplo grotesco. Hasta hace poco tiempo, los obispos latinoamericanos viajaban a Roma una vez cada diez años para informar al Papa. Los demás contactos con el Vaticano consistían en rebucadas peticiones de indulgencias, dispensas, privilegios, dirigidas directamente, a través del Nuncio u ocasionales visitantes Curiales. Hoy, una compleja Comisión Romana para América Latina (la CAL) busca a través de subcomisiones de obispos europeos y norteamericanos un equilibrio de poder con la Asamblea de Obispos Latinoamericanos (CELAM), que está constituida por una Junta Central y numerosas comisiones, subcomisiones, secretariados, institutos, delegaciones, etcétera. La estructura está diseñada para facilitar consultas ocasionales entre los obispos, de modo que, al retornar a sus diócesis, puedan actuar con más independencia y originalidad. Los resultados reales son diferentes. Los obispos adquieren la mentalidad burocrática necesaria como para mantenerse fieles al tono uniforme de reuniones que se multiplican cada vez más. Los organismos recientemente creados absorben un gran número de personal entrenado en el ambiente clerical. El control central restrictivo y carente de imaginación reemplaza a los encuentros creadores y espontáneos de las Iglesias locales.

Los sacerdotes, en parte, sobreviven en la Iglesia a causa de que el ministerio litúrgico está unido al poder clerical y a privilegios que ayudan a mantener la estructura existente.

La ordenación, para las funciones sacramentales, de laicos que ganen el sustento por su trabajo en el mundo, destruiría eventualmente la burocracia. Pero los hombres cuya mentalidad y seguridad han sido formadas y mantenidas por el sistema, temen instintivamente ordenar sacerdotes a personas que permanezcan en empleos seculares. El Canciller diocesano, los directores de organizaciones de beneficencia y los párrocos se sienten tan amenazados por la desclericalización como el rector de la Universidad católica y los abastecedores de elementos de culto. De diferentes maneras, todos ellos dependen del poder y prestigio de la institución clerical. Sin embargo, la ordenación de hombres que realicen trabajos seculares puede ser uno de los grandes avances de la Iglesia.

Algunos sacerdotes no están satisfechos con su trabajo porque está cercenada su libertad para realizarlo, o porque se sienten poco preparados para la tarea específica que se les asigna. La jerarquía es consciente de este problema. No es raro, pues, que en los próximos años se multipliquen los nuevos programas de preparación para el clero. El producto pasado de moda de los noviciados y seminarios

necesita adquirir habilidades, actitudes "diferentes" para armonizar con la "nueva" Iglesia: es decir, con el creciente número de comisiones especializadas, oficinas y secretariados. Pero la "venta" de los programas constituirá un problema. Los hombres comienzan a preguntarse: "Tal vez yo necesite entrenamiento para moverme en el mundo secular, para ganarme la vida como los demás hombres en la sociedad, para actuar como un adulto en el mundo".

Hoy, algunos sacerdotes creen que podrían ser mejores ministros si trabajaran en puestos seculares que los vincule a verdaderas responsabilidades sociales y económicas. Un sacerdote artista, por ejemplo, cuestiona el derecho del Obispo para emplearlo como escribiente en la Curia u otra oficina clerical, o a suspenderlo si busca trabajo en alguna fábrica. Estas situaciones producen un doble efecto en el clero. El hombre comprometido se siente impulsado a renunciar a sus privilegios clericales, arriesgando incluso una suspensión; en cambio, el mediocre reclama más privilegios y menos responsabilidad adulta, instalándose cómodamente en su seguridad clerical.

Hay sacerdotes que toman conciencia de la contradicción existente entre el Evangelio y la organización del sistema, y enfrentan posibles alternativas. Son muchos los que desean trabajar —como organizadores de comunidades, maestros, obreros— para poder pagar su sustento sin dejar por ello de emplear parte de su tiempo en funciones sacerdotales bajo la autoridad del obispo y acatando, inclusive, la ley del celibato. Con todo, todavía la sociedad intuye cierta hipocresía en esta solución. Por ejemplo, las personas y grupos de laicos que trabajan por lograr reformas sociales no confían plenamente en esos sacerdotes. En efecto, estos laicos, al actuar impulsados por sus principios, arriesgan libremente sus empleos. En cambio, los sacerdotes o monjes que descubren de repente los problemas del mundo y pretenden actuar, arriesgan como máximo sólo una reprimenda.

EL SACERDOTE DEL FUTURO

La comunidad cristiana "normal" del futuro será presidida por un laico adulto, ordenado para el ministerio que más que un trabajo será un servicio durante el tiempo de descanso. La "diaconía" suplantará a la parroquia como la unidad institucional fundamental en la Iglesia. La reunión periódica de amigos reemplazará la asamblea dominical de extraños. Será presidida por un dentista, obrero o profesor, responsable de su propio sostén, en lugar de un escribiente o funcionario pagado por la Iglesia. En consecuencia, el ministro será un hombre rico en experiencia de vida cristiana, lograda a través de su larga participación en una liturgia íntima, y no tanto un candidato formado profesionalmente en el Seminario por medio de formulaciones "teológicas". El compromiso de la vida matrimonial y la educación de sus hijos, más que la aceptación del celibato como condición legal de su ordenación, le conferirán una mayor capacitación para el ejercicio de un liderazgo responsable.

Preveo la reunión cara a cara de familias alrededor de la mesa y no la asistencia impersonal de una multitud alrededor de un altar. La celebración santificará al comedor más que los suntuosos edificios consagrados a la ceremonia. Esto no significa que todas las iglesias se convertirán en teatros o elefantes blancos de bienes raíces.

Las actuales estructuras pastorales han sido en gran parte determinadas por diez siglos de sacerdocio célibe y clerical. En 1964, el Concilio dio un paso sugestivo hacia el cambio de estas características cuando aceptó el diaconado para hombres casados. El decreto es ambiguo ya que puede conducir a una proliferación del clero de segundo grado sin efectuar cambios significativos en las actuales estructuras. Pero también puede conducir a la ordenación de hombres adultos que se responsabilizan de su propio sustento. El peligro residiría en desarrollar un diaconado clerical mantenido por la Iglesia y, por lo tanto, postergar la secularización necesaria e inevitable del ministerio.

La actual mentalidad eclesiástica, en general, es incapaz de representarse la imagen del que preside la comunidad cristiana —por ejemplo, en las ceremonias del domingo—, de verlo como sacerdote y laico a la vez. Este cristiano será en especial el ministro del Sacramento y de la Palabra, y no "el hombre orquesta" que asume los más variados roles de la sociedad (psicólogo, consejero, asistente social), como muchos párrocos y capellanes. El laico ordenado hará que estos últimos sean pastoralmente superfluos.

La Iglesia descubre su inadecuación en la sociedad con-

temporánea. La pastoral tradicional resulta una anomalía en el contexto de cemento, acero y asfalto de la vida ciudadana. La renovación urbana y las nuevas experiencias de comunidad imponen a la Iglesia una revisión de su vieja terminología, que responde a los reyes, coronas y personajes ya sin significado.

Las funciones creadoras de comunidad de la Iglesia se desmoronan cuando son mantenidas por símbolos cuyo impulso descansa en el principio de autoridad. Los católicos de complejas zonas urbanas no buscan una guía autoritaria del sacerdote para su acción en la comunidad. Saben que la acción social es universal y secular en sus motivos, métodos y metas. El ministro protestante o el profesional secular pueden poseer mejores credenciales de liderazgo que el sacerdote.

Las personas versadas teológicamente ya no buscan guía moral en el sacerdote. Piensan por sí mismas. Con frecuencia tienen una preparación teológica superior a la del sacerdote. Las familias se muestran cada vez más escépticas en confiar sus hijos al sistema clerical de catequesis "profesional"; descubren que si sus hijos deben ser evangelizados, son ellos los responsables y capacitados para efectuar esa tarea.

Ningún católico sensato cuestiona que el hombre ordenado ha recibido el poder divino para presidir la reunión de cristianos y la celebración de los sacramentos. Pero la comunidad comienza a rechazar los reclamos del sacerdote que, a causa de su ordenación y consagración, se atribuye competencia para resolver *cualquier* problema, ya sea en la parroquia, la diócesis o el mundo.

Es evidente que se pueden oponer muchas objeciones. El sacerdote laico o diácono podría desear retirarse del ministerio, equivocarse públicamente o también él o su esposa llegar a ser factores de división de la comunidad cristiana. La actual ley canónica, implícitamente contiene la solución: permitir que se lo suspenda en sus funciones. La suspensión puede llegar a ser una opción tanto para el hombre como para la comunidad, no sólo un castigo reservado al Obispo. La comunidad que ha reconocido su carisma y lo ha presentado al Obispo, puede también respetar su libertad de conciencia y permitirle actuar en consecuencia. El, como ministro, no tiene beneficios especiales, entradas o status para defender. Su vida diaria no ha sido determinada por su sacerdocio. Por el contrario, éste se ha caracterizado por su compromiso secular.

CELIBATO DE LOS SACERDOTES

Es difícil separar lo que el hábito o la costumbre ha unido. La unión del estado clerical y el celibato en la vida de la Iglesia han confundido la comprensión de las realidades individuales implicadas y nos han prevenido para ver la posibilidad de su separación.

La unión entre celibato y sacerdocio soporta actualmente un fuerte ataque, a pesar de las declaraciones dadas por la autoridad en su defensa. Las discusiones exegéticas, pastorales y sociales son dirigidas contra ella. Un número cada vez mayor de sacerdotes no sólo niegan esa unión, sino que incluso abandonan ambas cosas: el celibato y el ministerio. El problema es complejo. En efecto, hay en juego dos realidades de fe: el ministerio sacramental del sacerdocio y el misterio personal de una renuncia extraordinaria.

En la historia del cristianismo siempre hubo hombres y mujeres que renunciaron libremente al matrimonio "por el bien del Reino" (de la Iglesia). "Explican" su decisión como una respuesta personal a una íntima vocación proveniente de Dios. Esta misteriosa experiencia vocacional debe diferenciarse de la argumentación racional que "justifica" dicha decisión. Para muchos, estos argumentos racionales carecen de sentido y en consecuencia se deciden a abandonar su compromiso con el celibato. Los defensores del celibato interpretan esta actitud como una manifestación de la pobreza o debilidad de la fe de los contemporáneos. Pero bien podría ser una evidencia de la purificación de esa fe. Los hombres ven ahora de otro modo las razones mencionadas para el celibato y no las vinculan a la verdadera renuncia cristiana. La renuncia al matrimonio no es económicamente necesaria para la atención de los pobres ni es legalmente una condición para el sacerdocio o una significativa conveniencia para los estudios superiores.

Los motivos psicológicos, tradicionalmente invocados para justificar la superioridad de la abstinencia sexual, hoy son fácilmente aceptables. Muchos célibes que inicial-

mente rechazaron el matrimonio porque se sentían repelidos, porque le tenían, porque no estaban preparados o simplemente no les atraía, ahora eligen el casamiento, ya sea por una comprensión más madura de sí mismos, ya para probar la equivocación de sus primeros sentimientos. No se sienten delante de sus padres como héroes porque se mantienen "fieles" al celibato, ni como parias porque "desertan".

La historia de las religiones revela muchas "razones" para una renuncia sexual. Estas pueden ser ascéticas, mágicas o místicas. A menudo son "religiosas", pero apenas relacionadas con la fe cristiana. El ascético, por ejemplo, renuncia al matrimonio en función de su libertad para orar; el mago para "salvar" un bebé chino por su sacrificio; el místico para buscar una intimidad nupcial exclusiva con el "Todo". El hombre contemporáneo sabe que la renuncia sexual no modifica su plegaría más íntima, su amor más ardiente ni le proporciona más Dones.

Hoy el cristiano que renuncia al matrimonio y a los hijos por el bien del Reino (la Iglesia) no busca una razón abstracta o concreta para su decisión. Su elección es un puro riesgo en la fe, el resultado de una experiencia íntima y misteriosa. Su vida no prueba la trascendencia de Dios sino que expresa su fe en ella.

Un gran sector de la Iglesia pensante cuestiona el lazo entre celibato y sacerdocio. El Papa insiste en su conexión. Ahora bien, ni la doctrina ni la tradición dan un apoyo definitivo a su posición. Creo que el surgimiento de una nueva pastoral de la Iglesia depende en gran medida de la aceptación de sus directivas por parte de nuestra generación. Su posición ayuda a asegurar la rápida desaparición del clero.

FORMACION DEL SACERDOTE

Desde el Concilio de Trento (1545-1563), la Iglesia ha insistido en formar a sus ministros en sus propias academias profesionales. Los preparó para una vida rigidamente controlada. Pero continuar el reclutamiento de hombres jóvenes y generosos con ese propósito, tal como aún lo describe el Concilio Vaticano II, pronto bordeará lo inhumano. En efecto, actualmente parece muy irresponsable proseguir la preparación de hombres para una profesión en vías de desaparecer.

Esto no significa que el ministerio cristiano requerirá menos formación intelectual. Pero esta última sólo puede desarrollarse bajo la condición de una mejor y más completa educación cristiana. El problema reside en que este término, en la actualidad, implica confusamente demasiadas cosas y en consecuencia ha perdido su significado preciso. Debe ser nuevamente definido. La madurez personal, la precisión teológica, la plegaría contemplativa y la caridad heroica no son exclusivamente cristianas. Los ateos pueden ser maduros; los no católicos, teológicamente precisos; los budistas, místicos, y, los paganos, heroicamente generosos. El resultado específico de la educación cristiana debe ser el "sentido de la Iglesia".

Este "sentido" es el resultado de leer las fuentes de la auténtica tradición cristiana, de participar en las oraciones de la Liturgia y en un peculiar estilo de vida. Es el fruto de experimentar a Cristo y la profundidad de la oración. Lleva a la penetración en el contenido de la fe a través de la luz de la inteligencia y la fuerza de la voluntad. Cuando se elija un adulto para el diaconado o el sacerdocio buscaremos en él este "sentido", más que aceptar los certificados en Teología o el tiempo pasado en retiros fuera del mundo. No buscaremos competencia profesional para enseñar a un público, sino humildad profética para modelar a un grupo cristiano.

Casi todo lo que hoy se considera ciencia teológica dejará de ser de exclusiva competencia de la Iglesia. Ya la mayoría de los temas del currículum del Seminario se enseñan competentemente en las universidades seculares por hombres de todas las creencias. Con el cierre del Seminario, desaparecerá el omnisciente en la generalidad teológica. El estudio de teología se orientará hacia la investigación y la enseñanza especializada más que hacia una actuación completamente profesional. Los profesores cristianos que poseen este "sentido" de la Iglesia orientarán a los estudiantes hacia una unidad bíblica y eclesial en sus estudios, una tarea nunca lograda realmente por los programas eclesiásticos. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

Scrum

El "scrum" es acción colectiva, coordinada, unión de voluntades. Para nosotros es un símbolo de la acción integrada de todas las partes de nuestra empresa; esa acción que nos permite estudiar las exigencias del presente y prever las necesidades del futuro; esa acción que nos permite ofrecer **MEJORES PRODUCTOS PARA VIVIR MEJOR.**



Empresa privada al servicio de la comunidad desde 1885

**SIMBOLO DE
CALIDAD
RECONOCIDA**



FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S. A. I. C. - Olavarría 1256 - T. E. 21-0041 - BUENOS AIRES

La mujer casada

Decimos y afirmamos que el amor no puede extender sus derechos entre esposos. Los amantes, en efecto, se conceden todo mutua y gratuitamente, sin que los fuerce ninguna obligación. Los esposos, en cambio, están obligados por deber...

Marie de France, *Contes de Champagne*.
(Circa 1176, Trovadores y cortes de amor, EUDEBA, 1963).

"Cuando me casé, lo quería mucho, estaba realmente enamorada. Pero ahora ya no siento como antes: lo único que me importa es que mi marido aporte a la casa." La mujer (37 años, casada desde hace 18) había respondido, hasta entonces, con mesura, pulcritudine, a las preguntas de una encuestadora de Primera Plana; a partir de esa respuesta, sin embargo, la entrevista se desbarrancó hacia la más abierta franqueza: cerca del final, la buena señora musitó un *Para mí fue un desahogo contestarle*, y se echó a llorar. Claro que no todas las mujeres casadas, de las 100 encuestadas durante el mes pasado, se rasgaron las vestiduras ante las cincuenta preguntas destinadas a averiguar su grado de realización o frustración matrimonial: "Mi marido está más tranquilo, lleva una vida mejor; y como ha superado el *machismo* de antes, hay entre nosotros una mayor comprensión", se entusiasmó una joven esposa de 27 años, con cinco de faena matrimonial.

Durante tres semanas, 7 estudiantes de sociología, conducidas por Félix Samoilovich, llevaron a cabo un relevamiento, diseñado por este último y por dos redactores de la revista: las señoras, de todas las clases sociales, edades y niveles culturales, que llevaban tras sí desde pocos meses hasta 20 años de matrimonio, fueron abordadas en sus domicilios —elegidos dentro de un muestreo azaroso— o en la vía pública; sólo tres mujeres rehusaron someterse al bombardeo, por "falta de tiempo", o aduciendo sospechas sobre los fines de la encuesta. La tabulación, codificación y medición estadística de

los resultados fue realizada por el mismo equipo sociológico; la evaluación e interpretación de los resultados contó también con la colaboración del psicoanalista Eduardo Martínez, el sociólogo Norberto Rodríguez Bustamante y el psicólogo social Ricardo Malfé.

Todas las expectativas, desde las más positivas hasta las francamente pesimistas, quedaron de alguna manera defraudadas: las esposas estuvieron bien lejos de dar una imagen unívoca, y tampoco se bifurcaron demasiado netamente tras juicios de valor definitivos; la mayor parte mostró una duplicidad confortable: si bien la vida en común —unos diez años, en promedio— había diluido y hasta deteriorado la primera relación, idealizada y eufórica, el matrimonio seguía siendo un camino de realización, una empresa que merecía perdurar. En todo caso, según una de las opiniones más típicas, aun los cambios desfavorables son parte del proceso lógico de las cosas: "Mi marido ahora está más aplomado, más seguro, más tranquilo. Claro que también es menos amable y galante; se le está cayendo el pelo, pero todo eso es muy natural" (37 años, educación primaria, sin hijos). Dentro de esa amplia testitura, caben todas las opiniones: lo que sigue es el resultado de la encuesta, enfocada sobre las áreas mayores y más importantes del problema; entre otras cosas, la mujer casada define qué marido quería cuando soltera, cómo lo conoció, cómo cambió él (y la relación), cuáles son las causas y consecuencias de esos cambios, cuán comunicada se halla en su pareja y qué opina del divorcio. La síntesis no es

un cuadro total de la situación; sí, el prólogo a un conocimiento más profundo del tema.

El día señalado

Algo ha cambiado; quizá no sea ni el marido ni la relación, pero al menos cambió una imagen en la mente de la mujer. ¿De qué manera se puede saber cómo veía ella a su novio? Un único rastro ha quedado: su descripción actual de aquel noviazgo, de la forma del encuentro primero y de los valores que la decidieron a tomar a ese hombre como compañero. Como hace notar el psicólogo Malfé (31 años, casado), los motivos de la elección de pareja están condicionados por factores inconscientes, que pesan tanto o más que la real personalidad del candidato: "No es una elección *razonable*: el tipo y la forma de esa decisión dependen de experiencias infantiles más o menos elaboradas. Bien puede ser que se *projecte* en el novio una imagen semejante a la del padre —o a la del hermano, o tío—, o que, por el contrario, el temor inconsciente al incesto se conforme en una imagen completamente opuesta". Pero, cualesquiera sean las motivaciones que se manejan en el fondo, epidérmicamente la elección parece hecha en base a las virtudes más o menos tradicionales del posible marido: un 16 por ciento de las entrevistadas mencionó, como criterio más importante de su elección, el atractivo físico de su media naranja; un 31 por ciento hizo referencia a aspectos referidos a su comunicación con él, tanto afectiva como intelectual (comprensión, afecto, simpatía, "nos queríamos", "pensábamos de la misma forma"); otro 35 por ciento se refirió a las cualidades del candidato en sí mismas, sin referirlas al vínculo (corrección, respeto, honestidad, seriedad, espíritu trabajador); un 8 por ciento aludió a virtudes *familiares* (el novio pertenecía a una buena familia, era un buen hijo) y el restante 10 por ciento no contestó o dio otras respuestas atípicas.

Puestas a explicitar esas supuestas virtudes en frases más abiertas, las encuestadas mostraron una marcada tendencia a sobrevalorar la simpatía y



la comprensión: "Parecería ser un intento de resolver, en la pareja, la soledad social", puntualizó el psicoanalista Eduardo Martínez (27 años, soltero). Un marido comprensivo es una buena compañía en términos de amistad, pero llama la atención que se preste el doble de atención a ese aspecto con relación al atractivo físico, más esencialmente conyugal. En cuanto a la simpatía, es una cualidad que no sólo intercomunica a la pareja, sino que también ayuda a que la pareja se comunique con el exterior: "Con este hombre a mi lado, tan simpático, será mejor aceptada por los demás", parecería ser la fantasía oculta.

Contra lo que folkloricamente se supone, los encuentros no son nada azarosos, y la conjunción de una pareja se da por caminos bien marcados. La punta del ovillo puede estar en un día cualquiera, pero no a la vuelta de la esquina: sólo un 4 por ciento de las mujeres (ver recuadro de página 43, inciso 3) conocieron a sus actuales maridos en la calle (involucrando este encuentro a un cierto grado de iniciativa en el acercamiento). Otro 14 por ciento se reunió en forma aleatoria (por teléfono, o en una playa, pero en situación más facilitada que la vía pública). Evidentemente, las relaciones tienden a establecerse dentro de redes previamente extendidas: contar con una cercanía geográfica, o con parientes o amigos comunes, fue la primera chance para el 62 por ciento de todas las parejas. Salvo en dos o tres casos, los encuentros fortuitos, románticos, no concluyeron en casamiento: es el caso de las relaciones de verano, donde el Adonis despreocupado, omnipotente y alegre dura tanto como sus vacaciones, y no sobrevive al traje y corbata, ni al horario de oficina del retorno. Pero hay más: el encuentro a través de canales reconocidos brinda otra seguridad, la garantía de la verdadera seriedad de intenciones. "Esto ocurre —interpreta Martínez— en la medida en que un cualquiera es alguien en quien no se puede leer su [grupo de] pertenencia, y en consecuencia no es posible conocer sus intenciones; esto genera un tabú ante el acercarse y conocerse."

La presión familiar, propia de otras épocas y países, parece haberse diluido casi por completo, aunque la encuesta no evidencia en cuántos casos la familia actuó no favoreciendo, sino saboteando relaciones, nunca concretadas: "Fue mi suegra —señaló la encuestada número 30—; yo no sabía para qué me invitaba esa señora a su casa, y era porque me lo iban a presentar [al actual marido]. Si hubiera sabido no habría ido, por vergüenza, pero fui, y acá me tiene". Su matrimonio, según se desprende del resto de la encuesta, resultó luego uno de los más deteriorados, lo que si bien reivindica la libertad de elegir, no garantiza que ésta salga siempre triunfante: muchos cantos de cisne del noviazgo romántico tuvieron luego que sacrificar algunas plumas. De todas maneras, lo cierto es que —exteriormente— las mujeres gozaron de bastante libertad para elegir: "Tanto el noviazgo como el matrimonio responden ahora a pautas más amplias y liberales que en el pasado —explicó el sociólogo Rodríguez Bustamante (48 años, cuatro hijos)—, gracias a las cuales los jóvenes tienen mayor autodeterminación". Otros aspectos del noviazgo defraudaron al equipo sociológico de Primera Plana: la duración en años de la relación prematrimonial, por ejemplo, no demostró tener ninguna influencia en el posterior devenir de la pareja, un hecho que se explica porque no hay una correlación lógica entre el tiempo físico del noviazgo y el verdadero grado de evolución y maduración psicológica de los contrayentes; en rigor, y concordando con la hipótesis de Martínez, ese período parece ser un lapso —duración promedio: 3 años y medio— durante el cual la novia vuelca a su enamorado en sus propios moldes mentales y —si encaja más o menos bien— se aferra a la convicción de que los esposales son la puerta a la armonía total, negando, mientras tanto, los aspectos negativos del candidato. Por eso, quienes llegan al Registro Civil son dos desconocidos.

La comezón del séptimo año

"Cuando una recién se casa, todo es luna de miel; después viene la cosa.

Mi marido es apagado, no es emprendedor, sigue siempre igual. Las cosas no se conocen de novios, sino mucho después" (45 años, casada con un hombre de 50 desde 1941). Pasados los primeros años, conflictivos y densos, en los que la pareja experimenta las primeras decepciones, aprende a querer a un cónyuge ahora real, descubre virtudes y defectos hasta entonces insospechados, se acomoda —en fin— a las cosas tal como son, se presenta una nueva etapa. El proceso intermedio es demasiado complejo como para permitir generalizaciones, pero en cambio, como señala Malfé, "la comezón del séptimo año es algo más que un chiste". Hay una explicación, no del todo segura pero al menos verosímil: entre el sexto y el octavo año de matrimonio, la pareja experimenta (¿padece?) un reencuentro, tras haberse volteado hacia los hijos. (Quizá hubiera sido útil comparar parejas con y sin hijos, pero lo cierto es que un 96 por ciento tenía descendencia.)

En esa segunda etapa de la vida conyugal, toma forma definitiva una versión corregida de lo que la mujer supone que es su marido: la encuesta, lamentablemente, no refleja cómo ellos realmente son, pero sí cómo son vistos por sus mujeres; mientras algunas parecen haber encontrado las vitaminas para el amor y mantienen rozagante la imagen de su pareja, otras empiezan a agrariarse una vez consumido el almibar inicial. En todo caso, a juzgar por las opiniones recogidas, en las cercanías o después del fatídico séptimo año, el matrimonio empieza a resultar una Caja de Pandora, de la que tanto puede asomar la armonía conyugal como la frustración, pero donde típicamente campea una suerte de coexistencia pacífica mirada muy de reojo.

Una señora, al preguntársele cómo había conocido al que después fue su marido, contestó: "Lo conocí por teléfono, se ligó la comunicación y estuvimos varios meses afilando, hasta que me animé a encontrarlo con él. ¿Sabe usted?, hay mucha gente que se conoce por teléfono: yo tuve dos novios así". Esa manera de hablar de sí misma como si estuviera hablando de los demás, es una manera de facilitar las



confesiones que los psicólogos llaman *proyección* y que permitió descubrir algunas opiniones camufladas: sometidas a una primera pregunta más o menos general, amplia y abierta, un 55 por ciento dijo haber constatado cambios favorables en sus maridos; pero cuando se refirieron a otros matrimonios conocidos, los cambios favorables bajaron apenas el 4 por ciento (ver recuadro de página 43, inciso 4). No se trata, necesariamente, de una mentira de mala fe; también puede ser que el hablar de la paja en el ojo ajeno sea "una forma de no asumir las propias deficiencias matrimoniales" (Martínez).

El camino de la encuesta consistió en comenzar recabando opiniones globales; pasar luego a preguntas particulares, del tipo *¿Su marido está ahora más, menos o igual de nervioso que cuando eran novios?*, y recién entonces intentar un sondeo en profundidad, a través de la imagen que cada mujer dio de los demás matrimonios. En la primera etapa, la mitad pintó de rosa el panorama y una quinta parte fue netamente pesimista. Al pormenorizar,

le vaya bien, pero que el grupo asegure que a casi todas las corroe la frustración? Es posible que el gato encerrado sea el del autoconvencimiento y el de la desconfianza hacia las encuestadoras.

El resultado numérico más asombroso demuestra que algunos tabúes permanecen sólidamente enquistados en algún nivel mental de la mujer: ni una sola, de entre las cien entrevistadas, mencionó la vida sexual como causa de mejoramiento o empeoramiento de su propia vida conyugal, o del de sus conocidas, aun cuando muchas de ellas poseen una educación superior y muestran un rostro nada tradicional cuando se refieren a prejuicios y libertades. En todo caso, el que ninguna tocara ese tema espontáneamente, no significa que no lo tuvieran presente; a lo sumo, indica que consideraron "fuera de lugar", o inconveniente, el sumergirse en un rubro tan incómodo sin haber sido invitadas a ello. (También es cierto que todas las encuestadoras eran mujeres, y no es del todo claro en qué dirección ese detalle influyó en las respuestas:

realidad existencial que es total y se impone por sobre sus partes? Por eso se prefirió que las entrevistadas se exploraran con libertad y amplitud sobre los motivos que, suponen, causaron cambios en el marido, en la relación y en su propia vida. El índice de disconformidad quedó relegado para establecer más adelante algunas relaciones de causa a afecto, o al menos algunas correlaciones entre esa frustración y algunos factores a tener en cuenta (edad, antigüedad del matrimonio, educación, grado de sometimiento de la mujer al hombre, opinión respecto al divorcio y otros). Lamentablemente, la altísima proporción de hijos impidió corroborar si, como muchos arguyen, son la causa más frecuente de deterioro en la relación.

Ellas, en cambio, consideran que casi todos los problemas son externos, a menudo económicos, o aluden a las responsabilidades excesivas que se desencadenan sobre un hombre en cuanto se casa: "Mi marido cambió porque en el trabajo le ha ido mal, no consigo progresar. Claro que yo tampoco soy la misma de antes, y él me lo dice,



Fotos de Jaime González Cocchi

Psicoanalista Martínez, psicólogo Malfé y sociólogo Rodríguez Bustamante: Los porqué y los quizás.

no tuvieron inconveniente alguno en contradecir aquella proporción: los maridos, ahora, son acusados de estar más nerviosos, vuelven más cansados de su trabajo y, quizá, como corolario de eso mismo, tienen menos ganas de salir a pasear con sus esposas, llevarlas al cine o hacer vida social. Cuando se inquirió, concretamente, si ellos manifestaban más o menos afecto que antes, muchas guardias se alzaron y la entrevista caminó en puntas de pie sobre el tema: un valiente 17 por ciento confesó que sus maridos demostraban menos afecto; otro 29 por ciento juró que ellos están más cariñosos que nunca; las demás dicen que ostentan maridos tan inmutables que no cambiarían ni un poquitito en ninguna dirección. Cosa curiosa; cuando las señoras se refirieron a *las otras señoras*, tomaron en cuenta factores de desunión que ni habían sospechado pudieran afectarlas; especialmente mencionaron infidelidad, rutina, egoísmo y fealdad (calvicie y gordura). En total, el 65 por ciento supone que en el prójimo la cosa ha empeorado con los años. ¿Cómo explicar que a cada una

si bien cabe suponer que "entre mujeres" puede haber más confianza, también es cierto que motivaciones más profundas pueden haberlas incitado a dorar la pildora, así como los adolescentes varones suelen idealizar, en sus relatos, su relación con el otro sexo.)

Con el cúmulo de respuestas referidas a los cambios en la propia pareja, y en las demás, se logró diseñar un *índice de disconformidad*; el total se ubicó en tres sectores igualmente poblados: algo conformes, algo disconformes y muy disconformes. No hubo casos de euforia positiva.

Gris es toda teoría. . .

Ninguna encuesta puede, en verdad, averiguar demasiado sobre la intimidad última de la pareja. Algunas mujeres declararon que sus maridos están más nerviosos, cansados, irritables y que tienen menos ganas de salir que cuando eran novios, pero que, en cambio, se las arreglan para mostrar más afecto (¿amor?) que antes; ¿cómo saber si en el fondo los números no mienten, no desmenuzan demasiado una

estoy mucho más nerviosa. No sé por qué, quizá porque todo nos ha ido tan mal económicamente" (27 años, dos hijos, el marido tiene 32 años y se casaron en 1962). Otra reconoce que "en realidad cambiamos ambos, no siempre se está en condiciones de enfrentar los problemas que se presentan. Yo creo que la época que vivimos es muy difícil" (34 años; él, 51; ambos tienen estudios superiores). Lo es, sí, y no sólo en la opinión de los legos sino en la perspectiva de los sociólogos: "Hay una crisis general en la familia. Las deficiencias de la estructura social generan frustración personal, lo que se refleja en la pareja. Cada uno trae a casa los residuos de sus propias frustraciones individuales, que distorsionan la buena comunicación con el otro", señaló Rodríguez Bustamante.

Algo es cierto: en el venirse abajo de una relación conyugal es casi imposible distinguir con claridad entre las causas externas y las internas; de todas maneras, se observa que es más común culpar a las circunstancias que a sí mismos, pese a algunas excep-

ciones: "El cambió porque dice que no lo comprendo. Mi matrimonio es rutinario, intolerable". Hay quien piensa que ese desgaste es consecuencia lógica del paso de los años; así, por ejemplo, Malfé señala: "Hay un momento en que la relación comienza a tener baches, el marido conoce el cuerpo de su mujer como si fuera el suyo, sabe de sus mínimas expresiones y gestos, y hasta puede preverlos. La relación física se vuelve mecánica, es un poco la relación de cada uno consigo mismo, donde el cuerpo del otro es un mero objeto. Es por esto que en determinado momento aparece como muy apremiante la necesidad de variación". Por cierto que ése no es el destino inevitable de toda pareja: "El hecho de que la mujer trabaje, que tenga un área propia de intereses, puede ser un factor de vital importancia para vivificar una relación. Cuando las cosas no se dan así, surgen otras variantes; en los Estados Unidos, algunos grupos suelen recurrir a un artificio menos ortodoxo: forman comunidades en las cuales intercambian compañeros, una forma institucionalizada de infidelidad como intento de romper el encierro en que se suele sumir la pareja".

No todo verdor perecerá

El panorama abrumador de una mayoría de matrimonios arruinados puede esconder algunas cifras secundarias más significativas que esa estimación *en bruto*: por algo algunos matrimonios fallaron, y las variables que distinguen e individualizan a cada mujer pueden aportar alguna luz sobre los factores que determinan la marcha de la vida conyugal. Las relaciones en ningún caso fueron tan netas que dibujaran una causa y su efecto: más bien, indicaron una correspondencia. Así, por ejemplo, las mujeres más sometidas a su marido (o menos independientes) resultaron algo más desdichadas que las que gozaban de mayor libertad, lo cual no indica que esa independencia fuera la causa: aunque el sometimiento refleja a veces tendencias personales anteriores al matrimonio, es posible suponer que, recíprocamente, otras mujeres renunciaron a su independencia en busca de una mejoría de su relación.

A primera vista, la encuesta sugiere ciertas hipótesis que luego los números negaron. La edad de la mujer no parece haber influido en la opinión que tiene de su matrimonio, y tampoco es significativa la diferencia de edades entre ambos cónyuges. Otros factores que no influyen demasiado, son: la duración del noviazgo previo, la antigüedad del matrimonio mismo, y —quizá lo más sorprendente— el hecho de que ella trabaje o no. Claro que no se discriminó por tipo de trabajo, una variante posiblemente esclarecedora: tareas fatigosas y rutinarias mal pueden ayudar a una mujer a sentirse más fuerte para establecer una buena relación de pareja. La nacionalidad de los cónyuges tampoco refleja importancia, aunque lateralmente apareció un hecho curioso referente a la elección de la pareja: si bien un 14 por ciento de las argentinas se habían casado con extranjeros, no había nin-

CONCLUSIONES

1. CRITERIO DE ELECCION DE MARIDO

- 35 % Valores abstractos (corrección, honestidad, espíritu emprendedor, etc.)
- 31 % Valores referidos al vínculo (comprensión, afecto, afinidades, etc.)
- 16 % Atractivo físico.
- 18 % Otros motivos.

2. OPINION SOBRE EL DIVORCIO

- 65 % Debería existir.
- 23 % Sí, pero sólo excepcionalmente (malos tratos, infidelidad, etc.)
- 4 % Sí, pero si no hay hijos.
- 8 % No debe existir (6 %). No opinan (2 %)

3. COMO SE CONOCIERON

- 41 % En casa de parientes o amigos.
- 21 % Eran vecinos, vivían cerca.
- 14 % Fortuitamente (en la playa, por teléfono, etc.)
- 8 % En bailes y lugares públicos de diversión.
- 4 % En la calle.
- 12 % Otras circunstancias.

4. EVOLUCION DEL MARIDO (A PARTIR DEL CASAMIENTO).

- 55 % Favorable, en el propio.
- 4 % Favorable, en matrimonios conocidos.
- 17 % Desfavorable, en el propio.
- 64 % Desfavorable, en matrimonios ajenos.

5. PORMENORES DE LA EVOLUCION (A PARTIR DEL CASAMIENTO).

- | | | | |
|--------------|--------------|--------------|-----------------|
| Más (45 %) | Menos (28 %) | Igual (27 %) | Irritabilidad |
| Más (61 %) | Menos (9 %) | Igual (30 %) | Cansancio |
| Menos (30 %) | Más (18 %) | Igual (52 %) | Ganas de pasear |
| Menos (16 %) | Más (31 %) | Igual (53 %) | Cariño |

guna extranjera casada con argentino.

En cambio, sí existe una correlación entre el grado de felicidad conyugal, por una parte, y la educación, sometimiento y grado de comunicación interna por el otro. En lo referente a la educación, su influencia parece demostrada: las parejas constituidas por cónyuges instruidos a un nivel universitario o superior al secundario, mostraron un buen estado de salud en el 78 por ciento de los casos; las de bajo nivel educativo en ambos cónyuges, sólo alcanzaron un 39 por ciento de supervivencia edénica. El grado de sometimiento de la mujer al hombre, no se mostró como un factor tan definitivo: un 68 por ciento de las mujeres poco sometidas se muestran ahora satisfechas con su matrimonio, contra sólo un 56 por ciento de las más tradicionales.

Más difícil fue medir el grado de comunicación intelectual de los cónyuges: se tuvo en cuenta si la mujer sabía cuál era la noticia, de cualquier tipo, que a su marido más le había interesado o preocupado en los últimos tiempos; también se observó si ella misma se había interesado en el mismo tipo de noticias que preocupaban a su hombre. Ese grado de comunicación parece un elemento de primera importancia para trazar un pronóstico matrimonial: entre quienes ostentaban una relación más o menos inmaculada, las bien comunicadas eran una mayoría de 4 a 1; en los matrimonios más frustrados, la comunicación era aceptable en sólo la mitad de los casos.

A pesar de todos los problemas, la imagen última, la que define la actitud concreta de la mujer respecto a su matrimonio, es de aceptación. Aun las que reconocen el naufragio de su relación, parecen aferrarse a una posibilidad de reencuentro, a la sombra de una esperanza o a la atomizada consigna de no innovar. Pero cuando se refieren al divorcio, la actitud se desdobra: por una parte, quieren seguir unidas; por la otra, favorecen la existencia de una institución que creen necesaria como última escalera de incendio: "Una pareja puede, en última instancia, tener tres alternativas básicas: estereotiparse (manteniendo la apariencia idílica de cuando eran novios), realizar un trabajo interno exitoso (de adaptación sobre bases reales), o fracasar", señala el psicoanalista Martínez. Lo último no siempre ter-

mina en divorcio: "Hay separaciones con despedida y sin despedida". Cuando no hay despedida, la pareja se comunica sin darse cuenta y sin tomar ninguna medida correctora: siguen viviendo juntos, pero lo que fuera un romance pasa a ser una sociedad cooperativa de consumo.

Por eso, si bien algunas exigen ciertos requisitos, como la no existencia de hijos o causas graves, el 92 por ciento de todas las encuestadas consideró que, en ciertos casos, la única solución es el divorcio. Claro que el aumento en el número de separaciones, observable en los últimos años, es visto, lógicamente, como un hecho negativo: ahora hay más divorcios "porque hay demasiadas ambiciones personales", o bien "porque estamos viviendo una época agitada, hay problemas de vivienda y de dinero que no se saben sobrellevar como antes."

Hay cien mujeres que volcaron mucho de su intimidad en la encuesta, que trataron con variable entusiasmo de sincerarse, de aconsejar, de explicar el fenómeno más universal que es posible concebir en la especie humana. Después volvieron a sus tareas domésticas, salieron a trabajar, atendieron a sus hijos, esperaron a sus maridos: una encuesta no es nada, comparada con una relación humana, aun la más difícil o atormentada. Esas cien mujeres están casadas, y si se quejan no es porque no sepan cuánto vale lo que tienen; la gran mayoría seguirá casada hasta que aquel jovencito idealizado, ahora tan real y concreto, tan lleno de defectos y al mismo tiempo tan maravilloso, envejezca, se doble, muera. No hay demasiado patetismo en el largo camino: las dos terceras partes de todas ellas cree que las generaciones venideras serán más felices que las actuales, y que sus propios matrimonios son mejores que los de sus abuelas. El 65 por ciento de los maridos ya han cambiado físicamente, ya tienen otro rostro, más abdomen, menos pelo, y hasta otra expresión; pero son los mismos. Quizá ninguna haya representado mejor a todas que la modista de 43 años, que admitía haberse enamorado de su futuro marido, en primer lugar, porque él tenía "buenos modales y una granja llena de gallinas y patos"; cuando la encuestadora dio por terminada la entrevista, quiso agregar algo más, cruzó y descruzó las manos y finalmente se limitó a un "Antes de conocerlo, me sentía muy sola." ♦

cían contagiadas de la melancolía del crepúsculo" imaginó una encuestadora. Las 50 preguntas fueron concebidas con aparente ingenuidad: para medir el nivel cultural se averiguó, además del grado de instrucción, sus gustos cinematográficos, las revistas y libros que leen, sus programas de televisión preferidos. La tipificación de datos obligó a plantear una serie de opciones, única manera de allanar las respuestas. Una de ellas (*La esposa puede tener amigos, aunque éstos no lo sean del marido*) provocó un alud de respuestas negativas, entre ellas ésta: "Oiga, señorita, ¿con quién se cree usted que está hablando?" ♦

La encuesta

Las 100 consultas se hicieron a idéntica cantidad de mujeres correspondientes a los tres niveles sociales. Se intentó abarcar todas las zonas de Buenos Aires y alrededores, inclusive los lugares públicos, especialmente las plazas: la densidad de señoras es allí mayor y tienen más tiempo para explayarse. La codificación mostró una notable curva de comunicación de acuerdo a la hora de la entrevista: resultaron parcas durante la mañana y principios de la tarde, y más comunicativas a la hora del té. "Pare-

Manías

El regreso de Popeye

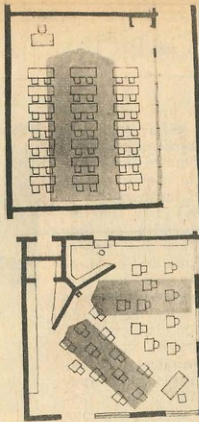
Todavía no hace un mes que las calcomanías de Régis Mialon, un francés que revolucionó las técnicas del tatuaje, arribaron a Buenos Aires, y prácticamente ya desaparecieron. En tres negocios de ropa y en otros tantos quioscos, en la zona del puerto, los dueños coincidieron en que, apenas se corrió la voz, decenas de marineros y poetas rebeldes arrasaron con el stock, ansiosos de lucir sobre sus bíceps, en el pecho y hasta en el vientre, las inquietantes efigies y leyendas imaginadas por Mialon. Lo que más los entusiasmó es que el *art tauto* obvia la tortura de tatuaje tradicional, a punta de aguja, y con resultados casi tan indelebiles. Hay que frotar con detergente, un buen rato, antes de que la imagen empiece a borrarse de la piel.

Casi de inmediato de su difusión en Marsella, 20 millones de unidades de calcomanías se vendieron en San Francisco, USA, devolviendo el esplendor a un rito tan antiguo como la civilización, pero que no tenía nuevos adeptos. La decoración epidérmica trata, generalmente, de ilustrar algunos rasgos del carácter, el sentido del humor o ciertas creencias religiosas o políticas; es una debilidad a la que no escaparon personalidades tan seguras de



El tatuaje sin dolor.

si mismas como Churchill (tenía un ancla grabada sobre su brazo) y Stalin (sobre cuyo pecho lucía un corazón). Cuando en las películas de James Bond, su protagonista Sean Connery aparece con los brazos desnudos, debe ser maquillado para ocultar sus tatuajes de la época en que era marinero: en uno de sus brazos dice *Mum and Dad (mami y papi)*, y en el otro *Scotland forever* (Por siempre Escocia). El rey de Dinamarca, Federico IX, es también el rey de los tatuados: no hay rincón de su cuerpo sin jergoníficos, pájaros o dragones. Tan ufano está de sus garabatos que no desdena oportunidad para mostrarlos, a costa de que el diario comunista danés *Land of Folk* lo haya bautizado Popeye. No es extraño que una nueva remesa de Popeyes se inscriba ahora al culto del *art tauto*. ♦



Juan E. Bustiolo

Inventor Frías y las aulas: Abajo, el esquema correcto.

Educación

La estrategia del pupitre

La maestra hace una pregunta a Raulito, sentado en la última fila, y el chico se queda mirándola, en silencio. "No escucho nada, señorita —se excusa—; desde aquí no se oye nada." La maestra se impacienta y recomienza la explicación, con un alarido que paraliza de miedo a Miguelito, instalado en el primer banco. Al fin del día está completamente afónica y de mal humor. La escena, tan típica de las escuelas argentinas, culmina cuando la maestra termina de fatigar sus cuerdas vocales y decide ensayar un último recurso: adelanta su mesa y dispone a los chicos en un semicírculo, a su alrededor. Pero también fracasa: el grupo que queda fuera del área bien iluminada empieza a hacer mala letra y a equivocarse en las cuentas.

Quienes construyeron edificios como el de la Escuela Julio Argentino Roca (frente a Tribunales, en Buenos Aires), y que todavía funciona tal como la imaginaron sus arquitectos, en 1884, no se hicieron planteos que ahora resultan indispensables: ¿Qué superficie ocupa un chico? ¿Cuáles son las condiciones ambientales mínimas para contribuir a su desarrollo? Una escuela que retacea la libertad de movimientos, lúgubre y penumbrosa, constriñe la creatividad del niño, incide negativamente en su formación. La cuestión fue nuevamente debatida la semana pasada —con motivo de la clausura de una exposición sobre arquitectura y equipamiento escolar, organizada por Bouwcentrum Argentina— por el arquitecto Jorge Frías, tal vez el mayor experto en la materia.

"Cuando se me ocurrió hablar de arquitectura escolar, en 1954, consideraron que postulaba una teoría absurda. En 1961 pedí una beca, y fui rechazado porque creían que estaba inventando una especialidad." Pudo, finalmente, diplomarse en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia, USA, y valorar la verdadera importancia del medio en la formación integral del niño. "En los Estados Unidos —ironiza Frías— descubrí que la arquitectura escolar existe realmente." Desde su regreso a Buenos Aires, en 1965, ocupa, en la Secretaría de Educación, un puesto que nada tiene que ver con su especialidad. Paralelamente, y en forma honoraria, integra el Comité Permanente de Arquitectura Escolar, un organismo fundado en el '63. "Nos reunimos todas las semanas y tratamos de empujar un poco"; pero, hasta ahora, vanamente: desde entonces, un proyecto de Ley para un Fondo Escolar Permanente duerme en alguna oficina del Gobierno.

"Lo que se debe evitar son las escuelas-tipo. No es lo mismo diseñar una escuela para el barrio de Mataderos que una para Misiones. Estoy seguro de que si a cada uno de los 10 mil arquitectos del país se le pide un proyecto gratis para una escuela, no se negará. En los pueblitos del interior hacen falta escuelas que sean centros culturales y de comunicación, para contribuir a que la gente no tenga necesidad de volcarse en Buenos Aires." Pero para que un edificio acceda a la categoría de bastión, su equipamiento resulta tan importante como su estructura, como la diagramación de los espacios libres y las ventanas.

La exposición de Bouwcentrum trataba de eso; contenía proyectos y planos de edificios escolares, oficiales y privados, maquetas y muestras de las posibilidades que ofrecen los diseños modulares. Aparte, se dictaron conferencias sobre la importancia de la televisión en el aula y se estudió el potencial aporte de la industria de la construcción al problema de la arquitectura escolar; la relación entre los nuevos materiales y los más modernos sistemas pedagógicos para el desarrollo creativo del niño.

Las innovaciones adjudican preponderancia a los espacios múltiples, de fácil adaptación (salones de actos que puedan convertirse en gimnasios, por ejemplo). El Comité Permanente de Arquitectura Escolar, que patrocinó la muestra, considera impostergable que "la industria colabore con el arquitecto en tal sentido, para proporcionarle elementos". Es, casi, un reproche: hasta ahora no ha habido una contribución específica importante, y los entendidos creen que es por consecuencia de "la falta de mercado". Por eso, quizá, la exposición demostró escaso ingenio, intentos mínimos para escapar al anquilosamiento. Sólo dos excepciones: un aparato de uso individual, que reproduce sonidos grabados en tarjetas, útil para aprender idiomas, y el *retroproyector*, una pantalla luminosa que permite al maestro olvidarse del pizarrón: mediante un juego de luces, lo que escriba o dibuje sobre la pantalla se reproduce, ampliado, sobre cualquier pared clara y lisa. ♦

EN FIAT CUALQUIER OPERACION ES POSIBLE CON E. VIEL TEMPERLEY S.A.

(EL CONCESIONARIO de la AVENIDA LIBERTADOR)

- Si es por responsabilidad
- Si es por intereses
- Si es por refinanciación del contado
- Si es por amplísimas facilidades
- Si es por cuotas aginaldo
- Si es por entrega inmediata
- Si es por service y repuestos legítimos

CONFIE EN NOSOTROS Y EN NUESTROS PLANES PROPIOS

Remando con nosotros, Ud. saldrá de aquí con su reluciente FIAT

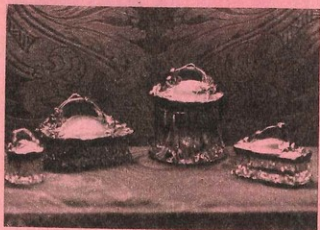
TASAMOS MUCHO MEJOR LOS USADOS
PORQUE TENEMOS UNA MAGNIFICA
SECCION PARA VENDERLOS EN UNA
PLAYA GIGANTE

AV. LIBERTADOR 2697

Solicite vendedor al 72-9408

Abierto Sábado y Domingo





"Queremos demostrar que las expresiones de arte moderno se adaptan a cualquier estilo, no desentonan con ningún tipo de decoración, por más estricta que sea." La tesis no suena del todo peregrina en boca de la entusiasta Raquel Ferrari Weshler, asociada a Susana Sagazola y Walter Weshler (derecha) en un negocio de antigüedades inaugurado hace unos veinte días en Carlos Pellegrini al 1300, de Buenos Aires. "Es más —insiste Ra-

quel—; yo duermo en una cama que perteneció a Alfonso XIII, instalada frente a un enorme mural que el abstracto Roberto Duarte pintó para mí"; y lo cierto es que sus sueños siguen siendo plácidos, que el lecho real y la pintura delirante sobrellevan una feliz intimidad. Eso demuestra, en todo caso, que las intenciones que empiezan a gestarse en Portobello (el hombre del negocio; nada que ver con Portobello Road, el mercado de pulgas londinense) no son demasiado peligrosas. Sin embargo, las antigüedades sufrirán una prueba de fuego expuestas a la contaminación de las esculturas de Renart, un plástico apegado a la ciencia-ficción y cuya primera muestra encabeza el programa de Portobello. Mientras tanto, el reducto no puede preciarse de excesivamente audaz; los potiches (y sobre todo un sang de boeuf rubricado por Bernard Moore, un artista del siglo XVII, sin tasación en la Argentina) se codean con tranquilos óleos de

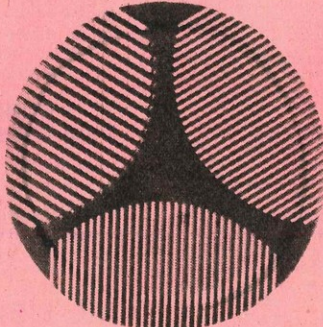
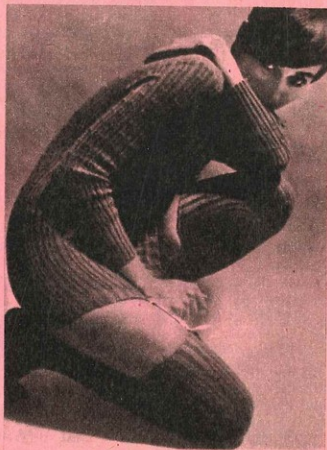


Quesada Zapiola. Hay otras cosas: por ejemplo, un juego de tocador de vidrio, sin pedigrí pero gracioso (izquierda), con tapas de metal plateado, que pudo pertenecer a la Bella Otero, cuyas piezas se venden por separado, entre 1.500 y 2.500 pesos.

• **Nuevas fórmulas** para mantener en línea y lucir prolijamente los indumentos más estrafalarios, surgen todos los días. A Cardin se le ocurrió una idea para evitar que los pulvéres femeninos trepen sobre la cintura y emerjan de la falda, que sirve, de paso, para que las medias se mantengan tirantes, firmemente adheridas a las piernas. "Hay que diseñar pulvéres más largos y que empalmen con las medias a través de una cinta elástica, o de vulgares ligas", propuso Cardin. Un modelo suya (foto) enseña, de paso, que el sistema permite olvidarse del portalligas.

• **Cuando aparecieron** en la vidriera, hace un mes, hasta los más asiduos profirieron un grito de espanto. La semana pasada, los amagos de susto dejaron sitio a una divertida curiosidad, señal de que en cualquier momento pueden convertirse en hit de la elegancia. En Tabaco, el local 12 de la Galería Gran Avenida, al 1100 de Santa Fe, prevén que ese destino aguarda a sus camisas para hombre realizadas en jersey de lana, en colores turquesa (que se insinúa como el preferido), damasco, verde musgo y amarillo. "Los hombres ceden cada vez más rápidamente a las nuevas propuestas de la moda desprejuiciada", y por otra parte, la *souplesse* del jersey, más la calidez de la lana, conforman una solución digna para afrontar los actuales rigores del frío. Cada camisa, no importa el color, 4.290 pesos.

• **La alianza** no siempre ortodoxa del cuero con el bronce y el cobre, nacida con la cartera de Chanel, inspiró una multitud de variantes, y cualquiera advierte que el tema no está agotado. Ahora constituye un desafío abierto a los artesanos que eslabonan esos materiales sin soldadura, a mano. En su taller de Bulnes 425, Constantino Caffaro aceptó el reto y no sólo fabrica cinturones de cadena, collares,



Los menciones de esta página no tienen carácter publicitario.

anillos, pulseras y hasta primitivas sandalias para usar con pantalones, sino que también asume el riesgo de los pedidos personales. Que se sepa, nadie del ramo había querido someterse a la imaginación de sus clientes, una tortura sin precio.

• **No es un plato chino**, ni una hélice de avión, ni un juego óptico. Es el peine más exótico, pero funcional, de cuantos se diseñaron hasta ahora. La herramienta (foto) fue dibujada por el modista Paco Rabanne y ejecutada por trabajadores del carey de Eure, en el norte de Francia.

• **Las preguntas** que asestan los nenes, representan, frecuentemente, un suplicio para padres. Y no sólo porque los progenitores desconozcan, también frecuentemente, la mayoría de los porqués, sino porque lo más difícil es que la contestación se sitúe a nivel intelectual del chico. *Ciencia Elemental*, editado por Sigmar (en Buenos Aires), es un libro pensado para superar esos trances. ¿Cómo funciona el reloj? ¿Y el teléfono? ¿Cómo llega el agua a la canilla? ¿Si la Tierra es redonda, por qué la gente no se cae? ¿Por qué la leche se vuelve agria? Con profusas ilustraciones y lenguaje claro, la obra (660 pesos en la librería Balzac, al 1100 de Cerrito) responde a los más intrincados misterios cotidianos.

• **Receta correcta** de la salsa más apropiada para condimentar caracoles: 7 dientes de ajo, medio litro de aceite de oliva, un limón, un huevo, sal y pimienta. En un mortero, reducir a pasta los dientes de ajo. Agregar una yema y una pizca de sal. Verter aceite, de a poco, y cada vez que la mezcla se espese, aligerar con una cucharadita de agua caliente. Al arribar al punto de crema (más bien densa) agregar el jugo de limón y la pimienta. Servir en el mismo mortero, preferentemente de mármol, para que cada comensal riegue su plato a gusto. ♦

Disfrute de dos veranos este año viajando a Europa por KLM la línea aérea digna de confianza

016 F



Niza



Aeropuerto Internacional de Amsterdam

Goce de Europa sin limitaciones de tiempo para el regreso* en su mejor temporada: el verano. Durante el verano tienen lugar los más notables acontecimientos culturales, Ferias y Exposiciones. Y para facilitar sus planes aproveche las Excursiones Organizadas con todo planeado —desde 5 dólares diarios— y los ventajosos Planes de Crédito y de Escalas Múltiples (varias ciudades por la tarifa de una sola).

La mejor manera de conocer Europa

Las Excursiones Organizadas, con múltiples alternativas, le permitirán planear itinerario y presupuesto a la medida de sus deseos. Algunos ejemplos:

Europa por 5, 7 ó 10 US\$ diarios
Incluyen hotel, desayuno y excursiones en 24 ciudades europeas, a su elección.

Ronda Europea

Una gira cuidadosamente planeada, en autopullman de lujo. Usted podrá unirse en cualquier ciudad, de su itinerario, por un mínimo de 20 días.

Mosaico Europeo

La forma ideal para que usted mismo planee su itinerario, seleccionando entre 43 ciudades.

Obertura Europea

Numerosos circuitos de distinta duración y recorrido.

Happy Holland

Una verdadera joya de 3 días de duración, recorriendo la tradicional y moderna Holanda con sus diques, canales, castillos medievales e innumerables atractivos y diversiones.

Y en Amsterdam, otra sorpresa más!

Amsterdam, la Sorprendente, le depara una nueva sorpresa: su Aeropuerto Internacional, el más moderno del mundo, recientemente inaugurado. Aceras rodantes para embarque y desembarque; el único centro de compras libre de impuestos con autoservicio y numerosas conexiones rápidas a todo el mundo, son

sólo algunas de las fascinantes ventajas que convertirán su paso por el Aeropuerto Internacional de Amsterdam en una experiencia inolvidable.

Acontecimientos internacionales

Durante este verano podrá asistir, como nunca antes, a eventos de gran jerarquía y trascendencia. Por ejemplo:

Festival de Música - Salzburgo - Agosto.
Feria Internacional - Frankfurt - Septiembre.

Feria Internac. - Utrecht - Septiembre.
Feria Internacional - Leipzig - Septiembre.

Festival de Atenas - Grecia - Julio/Septiembre.

Festival del Arte (Música y Teatro) - Holanda - Junio/Julio.

EXPO'67 - Montreal - Durante el verano.

Desde el 15 de septiembre entrarán en vigor las tarifas de baja temporada con un 25 % de descuento en Clase Económica. Estas tarifas son válidas hasta el 15 de junio de 1968 para viajes de 28 a 60 días, con excepción del 4 al 24 de diciembre para la salida.

Itinerario

(ejemplo)



Tarifa total:

(Base: m\$.n. 350 por U\$S.).
25 % al contado m\$.n. 78.303
12 cuotas de m\$.n. 21.167

Su Agente de Viajes es un experto. Consúltelo. O envíe directamente este cupón:

Sr./Sra./Srta.
Dirección Ciudad

Remítanme información adicional sobre:

Excursiones con Excursión
Todo Planeado "Happy Holland"

Europa por 5, 7 ó Plan de Escalas
10 dólares diarios Múltiples

Viajé a Europa en el año

Pienso viajar en el mes de

Mi Agente de viajes es



Av. Corrientes 690 - Tel. 45-0141 - Buenos Aires

*Dentro del año de salida.

Wimbledon: El ocaso de los dioses

Un redactor de Primera Plana siguió en Londres el desarrollo del Campeonato de Tenis de Wimbledon; desde allí cablegrafió este informe:

El público que lo quiso ver desde su casa se llevó una sorpresa. Por primera vez Wimbledon se ofrecía a los televidentes en el más refinado color. El programa empezó el 26 de junio a las 14, cuando Dewi Griffith, productor deportivo de la BBC, apretó un botón y Wimbledon invadió las pantallas: un locutor presentaba el más famoso campeonato de tenis del mundo desde abajo de una sombrilla multicolor y rodeado por macetas floridas. El contraste se produjo al entrar los jugadores en la cancha: nunca el blanco se vio tan blanco como esta vez. Pero quienes no quisieron perderse el bullicioso ambiente de Wimbledon y se molestaron hasta allí, consiguieron a la salida del subterráneo un taxi que los llevó hasta el club por 1 chelín y 6 peniques; suma que paga cada uno de los cinco apretujados pasajeros de cada viaje.

Ni los que estaban al frente del restallante televisor, ni los que se hallaban a un par de metros del césped más césped del mundo, ni nadie, y menos los españoles, sospechaban que el certamen iba a comenzar con una sorpresa tremenda. La derrota de Manuel Santana en la primera rueda del campeonato marca un hito en la historia de 80 años del torneo: nunca un campeón reinante había sido vencido en su match inicial. Muchos dijeron después que nunca un campeón había afrontado un partido tan difícil de entrada; incluso el diario francés *Le Monde* insinúa que casualmente los sorteos suelen favorecer a los anglosajones. Pero el caso de Santana no fue aislado en este Wimbledon 1967. Quince días antes de la final que iban a disputar el australiano John New-

combe y el alemán Wilhelm Bungert, nadie esperaba que el certamen se cerrara con esos nombres. Es que tanto Santana como el australiano Roy Emerson, y luego sus vencedores, fueron batidos en una serie de resultados inesperados como nunca, que agitaron los comentarios de la desolada multitud.

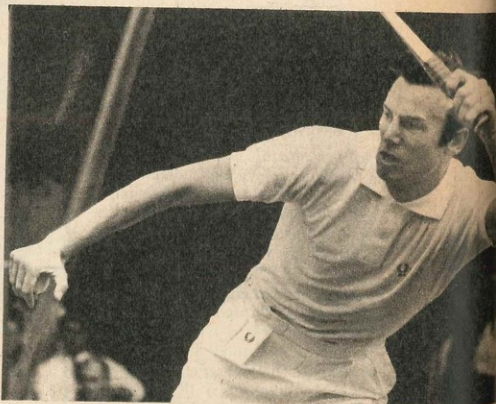
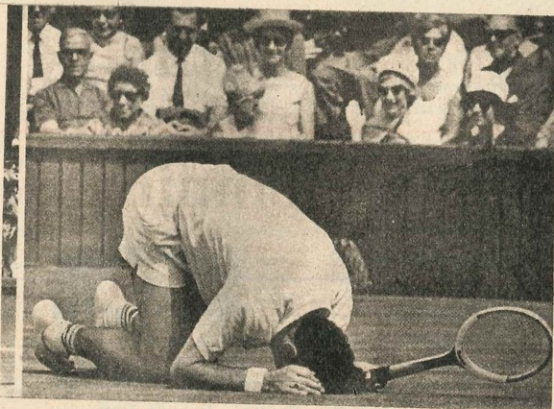
El desconuelo de la gente que padecía la final entre Santana y Emerson empezó con el mismo comienzo del certamen. Santana, que es el favorito del público por no ser norteamericano ni australiano, no pudo ofrecer más que su dentada sonrisa a los espectadores. Ya antes de lanzarse al court el español había opinado: "La vida de los campeones es muy dura; todos esperan de mí que gane siempre. Pero uno puede perder, y si me toca perder, eso no significa el fin del mundo; ni siquiera si pierdo en Wimbledon. Por supuesto que es muy lindo ganar, pero no voy a hacer una tragedia si pierdo". ¿Santana estaba preparando el terreno para una derrota? Sólo él lo sabe, pero en su conversación había un cierto sabor de tristeza, que no era el propio de un hombre que un par de días después empezaría a defender su título. "Lo principal de todo —remataba *Manolo*— es tener sentido del humor." El 26 de junio, en el court central de Wimbledon, lo demostró.

Todo el Londres deportivo sufrió la conmoción por la caída de uno de los mimados, en un match que duró 2 horas y 45 minutos, incluyendo un intervalo forzoso de un cuarto de hora a raíz de la lluvia. Ese fue el momento en que Santana pensó que la suerte se podía volcar otra vez de su parte. Charles Pasarell, un portorriqueño de 23 años, que jugó en la última temporada de Buenos Aires, había ganado los dos primeros sets (10-8 y 6-3) y

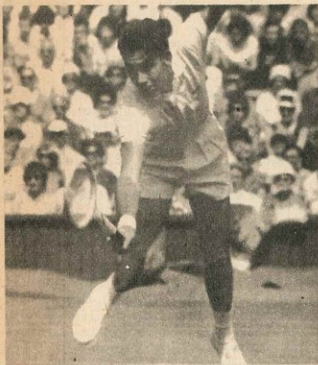
Santana se había impuesto en el tercero (6-2); el español supuso que ese bache en la continuidad del juego cortaría la concentración de su novel adversario y él, con su experiencia, podría aprovechar para vencerlo. Pero no sucedió así; un rato después Pasarell concretaba su atronadora victoria con un 8-6 definitivo. "En los últimos días estuve entrenándome a fondo sin pensar en otra cosa", confesó Pasarell, estudiante de diseño industrial en Los Angeles, quien soñaba con llegar a la conquista del título.

Al día siguiente, en el Rembrandt Hotel, en Kensington, *Manolo* Santana recordaba, sin inquietud, sus pasos de la víspera: "Todo fue normal. Yo estaba en el Queen's Club practicando desde la mañana; almorcé en Wimbledon y llegué al vestuario una hora antes de empezar el match. Claro que yo sabía que iba a ser difícil; un campeón nunca tiene un encuentro fácil; pero nunca creí que perdería". La explicación de Santana surge con un matiz lógico: "Yo estaba seguro de que si para mí iba a ser difícil, para él lo iba a ser mucho más, porque él tenía que jugar por primera vez en su vida en el court central de Wimbledon y frente al campeón". Entonces sus ojos oscuros se agrandan aún más: "Él sorprendido en la cancha fui yo; no imaginé que Pasarell podía estar tan sereno". Su mano curtidora juega con la cadencia de oro que pende de su cuello: "Ya en el primer set me di cuenta de que algo andaba mal. Yo estaba ganando 5-4 y empecé a mandar mal los saques, mientras él respondía con gran confianza. Es un hombre con mucha potencia y le gusta rematar cada tiro. Para mí, normalmente ésos son jugadores que me favorecen, porque les hago cometer errores; pero esta vez me faltó precisión". Santana habla con la objetividad de un espectador, no de un actor.

Mucha gente pensó que esa derrota significaba un desastre para el astro español y cientos de cartas se apilaron en la mesa de su habitación en el hotel; cartas de España y de Inglaterra, que llevaban unas palabras de consuelo a un hombre que quería consolar a todos los que se le acercaban,



Roy Emerson: Lo humillaron los raquetazos del zurdo yugoslavo Nikola Pilić (Primera Plana, derecha).



AP

Ex campeón Santana: Sin lágrimas.

Pero pronto la atención se fue desviando; dos días después, en una jornada también histórica, caían Roy Emerson y la campeonísima María Esther Bueno. Emerson, arrodillado en el suelo y con su cara escondida entre los brazos, parecía buscar la imagen del aquel Emerson campeón en 1964 y 1965; enfrente suyo, del otro lado de la red que separaba dos mundos, el yugoslavo Nikola Pilic había quedado tenso, silencioso, con su cara hacia el cielo. Pilic, como Pasarell, no pudieron terminar el camino, pero se dieron una satisfacción que sólo la captan en toda su amplitud ellos mismos. Santana decía que ahora las distancias se han acortado entre el mejor y el resto. "Si no estoy en mi plenitud sé que hay diez o doce que pueden ganarme." A Emerson le sucedió lo mismo.

Nikola Pilic (27), que se impuso por 6-4, 5-7, 6-3 y 6-4, cortó a Emerson su confesada aspiración de reunir este año el poker de ases: los campeonatos de Italia, Francia, Inglaterra y los Estados Unidos. Pilic, hijo de un carnicero y hermano de una campeona de natación, se hizo dueño del match gracias a su terrible saque y sus impresionantes voleas, impulsadas con toda la fuerza de su cuerpo de 1,90 metros. Pero guardaba también una fuerza escondida, que es, en definitiva, la que sirve de base para estas grandes conquistas: amor propio. "Cuando estaba por entrar a la cancha —confiaba después de la lucha el yugoslavo— oí a Jack Kramer (ex tenista y principal manager del tenis profesional) decir que Emerson iba a ganar en tres sets; entonces me dije: 'Nikki, ¡tan malo eres?' Y salí a demostrar lo contrario." Su formidable zurda levantó en vilo al público de Wimbledon que asistía, ya entusiasmado, a la derrota del segundo favorito.

Ese mismo día la brasileña María Bueno, una de las más grandes figuras de la historia del tenis femenino, ganadora en esas canchas en 1959, 1960 y 1964, era eliminada por la jovencita norteamericana Rosemary Casals (2-6, 6-2 y 6-3) sin atenuantes. La estrella de María Bueno parece declinar; de cualquier manera, su derrota no causó tanta sensación como las de Santana y Emerson. Pero todo lo que se habló

FUTBOL

MARZOLINI Y LAS MARCACIONES

Por Argentino Geronazzo



Días atrás, en La Razón se leyeron estas declaraciones de Silvio Marzolini: "Lo que pasa es que ahora once jugadores mediocres, pero bien preparados, le pueden ganar a once cracks. Las diferencias se acortan terriblemente, en la misma medida en que se achican los espacios libres. La marca apretada impide jugar bien al fútbol".

Pero si los once cracks están tan bien preparados físicamente como los once jugadores mediocres, difícilmente éstos puedan ganarle algún partido a aquéllos. Esto siempre y cuando los cracks que menciona Marzolini sean auténticos. Entonces no se achicarán los espacios vacíos ni la marca apretada impedirá jugar bien al fútbol. El error de Marzolini reside, simplemente, en catalogar como cracks a jugadores que no lo son. Por eso las diferencias están terriblemente acortadas.

Y continuaba el zaguero boquense: "Eso nos pasó contra Quilmes. Ellos salieron a impedir nuestro avance de cualquier manera; a Rojas lo demolieron a puntapiés y lo paraban con las manos. Así es imposible". Aquí Marzolini utiliza el criterio de los fanáticos de una divisa: si los jugadores adversarios juegan fuerte o golpean, son asesinos; si los propios hacen otro tanto, es que tienen sangre. Marzolini ve la paja en el ojo ajeno y no la viga en el propio, porque también algunos jugadores de Boca demuevan a puntapiés a los adversarios; por ejemplo Alcides Silveira, ¿o no?

Y había más: "Es imposible construir. El 7 marca, el 9 marca, el 11 marca y todos así. Por un lado, todo ese despliegue es meritorio, loable. Pero los delanteros están para hacer goles y no para marcar, porque después viene cuando le toca agarrar la pelota a ellos y entonces ¿con qué fuerza van a llegar arriba si gastaron todas las energías marcando?" Hasta no hace mucho tiempo todos estaban acordes en afirmar que uno de los defectos más graves del fútbol argentino era la desidia de los atacantes, que no intentaban recuperar la pelota cuando los defensas adversarios se apoderaban de ella. Al perder los delanteros la pelota, la misión de obtenerla nuevamente recaía exclusivamente en los defensores. "Esta función no es mía", decía el delantero. Luego se aprendió —no sin amarguras— la lección dictada por los europeos y ahora aparece el reaccionario Marzolini manifestando que el avance no se puede construir porque los atacantes adversa-

rios marcan, cuando la tarea que les compete es la de hacer goles, porque si no se fatigan demasiado.

Aquí surgen varias preguntas: el entrenamiento diario, la rigurosa atención médica, las concentraciones, ¿no colocan al delantero en condiciones físicas de desdoblarse sin problemas en las dos funciones de marcar y de atacar? Si la calidad de los cracks es auténtica, ¿la oposición del atacante adversario impedirá el despliegue de sus recursos? Si a Marzolini se le provocara toda una tarde el dos-uno en contra por la proyección del marcador lateral adversario, ¿vería con buenos ojos que sus compañeros atacantes no lo socorriesen?

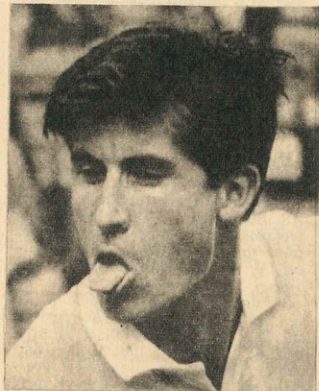
El puntero no debe jugar constantemente pegado a la raya para intentar el desborde, sino también buscar la diagonal hacia el arco y rotar con los atacantes centrales. Pero, ¿cuándo debe jugar abierto y cuándo debe cerrarse? En el partido All Boys-San Telmo (0-2) se detectaron dos claros ejemplos del puntero que se cierra inoportunamente. En un contraataque de San Telmo se escapó por la punta izquierda Nápoli (11); Saldico (2 de All Boys) lo perseguía; Rodrigo (9 de San Telmo) picó hacia el arco por su andarivel y hacia el mismo sector penetró en diagonal Flores, hábil N° 7 de San Telmo. Nápoli llegó a la línea de fondo y antes que Saldico lo tapara ejecutó un centro pasado. La pelota superó por alto a ambos atacantes, y el 9, dando las espaldas al arco, debió correrla, con lo que se dio ocasión al bloque defensivo adversario para que se rearmara. El error lo cometió el N° 7, quien, pese a apreciar la entrada en profundidad del 9 por el centro, no se abrió a la punta (si hubiera picado al centro primero el 7, era al 9 al que le correspondía abrirse). Flores tenía que haber permanecido abierto y algo retrasado, por si el centro se hubiese desviado hacia adentro.

Poco después el mismo Rodrigo, en su teórica posición y a pocos metros del área penal, conducía la pelota; Ansaldo (6 de All Boys) lo enfrentó y hacia su izquierda lo tapó el 9 rival; entonces intentó el toque hacia la punta derecha, pero advirtió que Flores se había volcado al centro. Rodrigo no tenía más alternativa que abrirse en dribbling hacia la punta derecha, pero su reacción ya resultó tardía y el 6 le quitó la pelota; si el 7 hubiese permanecido abierto le hubiera servido de salida a su compañero. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

de ellos tres y todo lo que escribieron los diarios londinenses sobre sus figuras caídas, indica lo que importan sus nombres. Pasarell, Pilic y Casals no aparecían como nombres propios, sino como accidentes en el camino de los tres grandes. Por otra parte, altos directivos del tenis tomaban sus nombres para apoyar una nueva teoría que va creciendo: la organización de certámenes abiertos para amateurs y profesionales. Representantes de Australia, los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia hablaban de la conveniencia de reunir a los mejores de cada campo, para fortalecer las recaudaciones. En esta semana, la población luxemburguesa de Mondorf-les-Bains será escenario de una reunión que entrará en ebullición al contacto de los nombres de Emerson, Santana, Laver, Rosewald.

En este sentido, el acuerdo entre los dirigentes parece un hecho, pero ahora el escollo lo constituyen los tenistas; los amateurs no quieren servir de escalones para sus colegas —todos viven



A10

Pasarell: Martirizó a Santana.

de lo mismo, pero los profesionales ganan el triple—, y los de la troupe que formó Jack Kramer no se avienen a jugar con adversarios inferiores, para no correr el riesgo de ser sorprendidos por una derrota, como ocurrió el último mes con Santana y Emerson. Quiere decir que Pasarell y Pilic difícilmente podrían escalar posiciones mezclados con los profesionales. Igualmente ninguno de los dos fue muy leños; el brasileño Thomas Koch se encargó de eliminar a Pasarell, y ya en cuartos de final Pilic fue batido por el australiano Newcombe, que venció así a su vapidado compatriota. Junto con Pilic caía la estrella local, Roger Taylor, quien durante diez días alentó las aspiraciones británicas; el alemán Bungert, que ya había eliminado a Koch, fue vencedor del inglés.

"Hay que aceptar las derrotas sin llorar —dijo Santana en medio de ese mar de lágrimas que era Wimbledon, en un año en que no se habló para nada de triunfadores. Por lo bajo, Santana terminó—: Espero que mis compatriotas piensen igual; España no es solamente Santana." Ni Australia es Emerson; pero hay un jugador, en-

tre los seiscientos que participaron en Wimbledon, que cree que es los Estados Unidos: Cliff Richey no es un tenista, es una ametralladora. El público del Buenos Aires Lawn Tennis ya lo conoce; lo ha visto medir con sus trancos esa cancha como pocos lo hicieron; en Wimbledon se quería comer, además de la cancha, al rival. En otro de los matches inolvidables del campeonato, Richey jugó hasta que el público se cansó de aplaudir. Eran las 20.45 cuando él y el australiano Tony Roche bajaban, al fin, los brazos. Su intercambio de pelotazos se había prolongado a lo largo de 3h45m, lapso en el que jugaron 89 games. Este canto a la resistencia física sólo tiene un antecedente que lo supera: en 1953, el encuentro entre Drobny-Patty se estiró cuatro sets más. El tanquecito Richey salió victorioso por 3-6, 3-6, 19-17, 14-12 y 6-3, en un encuentro en el que se utilizaron once tubos de pelotas.

Las 17 canchas de Wimbledon soportaron un trajín al que ya están acostumbradas. Los tenistas armaron otra vez sus valijas y ya se olvidaron de Wimbledon; solamente un reducido grupo de hombres está apenado por haber llegado al final: son los revendedores más amables del mundo; abren la puerta de su taxi y mientras uno desciende murmuran confidencialmente: "¿Are you okay for tickets, sir?" ♦

Boxeo

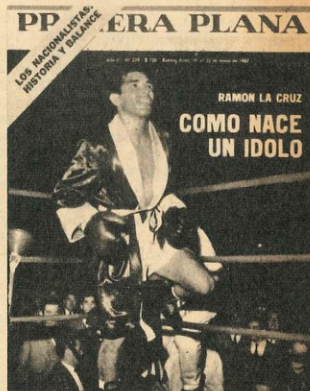
Donde quiera y cuando quiera

"Le llevo el cinturón a Olga, como se lo había prometido." Esas fueron las primeras palabras del campeón sudamericano de los semimedios, Ramón La Cruz, al bajar del ring del estadio Caupolicán. El público chileno seguía aplaudiendo al chaqueño, que en cinco minutos culminó un prolífico trabajo iniciado en Buenos Aires un mes atrás. Dos cosas se esperaban de La Cruz (ver Nº 229); que demostrara su recuperación física, luego de la lesión sufrida en el hombro frente a Carl Morgan, y que revelara hasta qué punto sus aspiraciones internacionales tienen vigencia. Ramón La Cruz dio las dos respuestas; su lesión está archivada y su futuro es claro. Nadie puede discutir que es el mejor púgil sudamericano; las conquistas más importantes están así a su alcance.

El primer pensamiento del campeón, que recuperó el título perdido a fines de 1965 frente al brasileño Juárez de Lima, fue para su esposa; es que durante una semana La Cruz se pasó concentrado en Santiago. Su magnífico peso de 65,700 kilos se debe a la bondad del clima chileno, como aseguró su médico. Las 8.000 personas que colmaron el estadio pudieron apreciar su perfecta preparación; Nicolás Preziosa, su manager, fue el encargado de prometer, antes de la pelea, el triunfo: "Ramón está como nunca; no puede perder". Ya en el ring, la confianza del chaqueño era auténtica; desarrolló

su plan como un campeón y remató la pelea con gran lucidez: "Lo dejé soltarse un poco —comentó luego La Cruz—, porque había visto que cuando sacaba su izquierda yo podía trabajar con la derecha. Cuando vi la oportunidad, le tiré con todo al cuerpo, en seguida mandé la izquierda arriba y después al hígado". La última derecha ya no hacía falta; mientras Oscar Bonavena, desde el ring side, inundaba el estadio con su voz aflautada ("¡Dale que se cae!"), La Cruz ya sabía que su obra estaba terminada; antes que el árbitro llegara a la cuenta de diez segundos, él ya estaba saltando como un chico.

Nicolás Preziosa había agotado los recursos para que el combate se efectuara en Buenos Aires. Esgrimió el antecedente de agosto de 1965, cuando La Cruz, que era entonces campeón, había ido a Chile a defender su corona frente a Rubén Loayza (ganó La Cruz por knock-out en el 7º); los chilenos insistieron en no salir de su ambiente. La Cruz había comentado a su director



Juan C. Quintó

La Cruz: Un cinturón para Olga.

técnico: "Déjelo Nicolás, vamos a buscar el título allá".

Domingo Rubio fue el obstáculo que debió eliminar el viernes Ramón La Cruz para buscar su ubicación en el ranking mundial. El chileno, con un record de 40 peleas, estaba viviendo la incertidumbre de ser padre por segunda vez; su esposa se había internado por una falsa alarma el día anterior al combate. El mismo confesó luego que eso no lo había alterado tanto como para hacerle perder su chance: "La Cruz es un gran boxeador y yo deseo que llegue a campeón mundial". Rubio hablaba con convicción; esa noche había oído por primera vez la cuenta de diez segundos en el suelo.

El público estuvo cinco horas en las tribunas para ver cinco minutos de pelea; la derrota de su ídolo no lo afectó porque en Chile se rinde culto al más capaz y a La Cruz ya lo conocían en su papel de demoleedor. En dos presentaciones allí totalizó 9 rounds en lugar de los 24 estipulados; esa virtud le posibilita a un boxeador la admiración de cualquier público. A Ramón La Cruz ya le queda chica América del Sur. ♦

SEÑORAS Y SEÑORES

MARAVILLOSO — Desde hace unos días se ha acentuado la enigmática sonrisa que siempre juguetea en los purpúreos labios de LUISA SOPOVICH DE GÓMEZ DE LA SERNA. A quien le pregunta la causa de esta sobrecarga de alegría, la escritora responde, pasándose la mano por el mechón que le cruza la frente: "Recibí un telegrama diciéndome que todo llegó bien y que es maravilloso. Qué lindo, ¿no?" Ahondando en el misterio se puede llegar a saber qué es lo que llegó bien y es maravilloso: los manuscritos inéditos de Ramón Gómez de la Serna, que su viuda vendió recientemente a la Universidad de Pittsburgh (USA) en 30 mil dólares. La flamante millonaria anticipa algunas instrucciones para el uso de su fortuna: "Sacaré un abono al Colón, la temporada próxima, y me compraré muchos vestidos". La Universidad estadounidense ha adquirido también, hace poco, el manuscrito de la admirable novela de Benito Pérez Galdós *Fortunata y Jacinta*, en 40 mil dólares.

HOMENAJE — Lentamente ascendió el pistón que forma el proscenio de la sala Martín Coronado, del Teatro San Martín; y las dos mil personas que colmaban el recinto (cuya capacidad normal es de 1.100 espectadores), más las mil o poco menos que rebalsaban del escenario, deflagraron un solo, unánime, fragoroso aplauso, en honor del hombre que, empujando un bandoneón, surgía de las profundidades del tablado: ANIBAL TROILLO. La Asociación Argentina de Actores le ofreció, en la noche del lunes de la semana anterior, un homenaje con motivo de los 30 años de su debut en el fenecido dancing Marabú (1° de julio de 1937). *Pichuco* había llegado al teatro con su mujer, Zita, y su eterno portador del instrumento, Francisco Paquito Di Paolo, a eso de las 20; cuatro horas después abandonaba la sala, hecho un mar de lágrimas, no se sabe si por la emoción o por haber tenido que soportar la alharaca de sus colegas, de casi todos aquellos que en alguna ocasión actuaron con él (cantantes, instrumentistas o arregladores) y de los actores que recitaron enternecidas endechas para saludar la rotunda humanidad del músico. Hubo de todo, incluso algunos ribetes lúgubres —el bisoñé de Amadeo Mandarino, los anillos de otros, como lápidas, la decoración de Nelly Vázquez—, tal vez inevitables cuando sobre un escenario se lanza una tal estampida de gente, todos empeñados en decir, cantar o declamar lo suyo. La culminación fue la inmortal *Cumparsita*, dirigida por Julio De Caro, e interpretada por una galaxia tanguera: José Basso, Leopoldo Federico, Ciriaco Ortiz, Elvino Vardaro (aplaudido en un solo de violín) y muchos otros. Un aficionado a las coincidencias reflexionó: "El homenaje ha concluido a medianoche, que es el título del primer tango que escribió Pichuco, en 1934". Previamente, el secretario general de la Asociación de Actores,



Primero Plano

Troilo: ¿Te acordás hermano?

Juan Carlos Gené, amenazó con solicitar a las autoridades que el 1° de julio de cada año sea declarado Día Nacional del Tango. Más sensata pareció la mujer de Troilo, quien comentó: "Lo que es yo, debería pedirles a las autoridades que me instalen de una vez el teléfono; hace meses que espero el traslado del aparato desde nuestra antigua casa".

El pedido, desde luego, no fue formulado el viernes pasado a la noche, cuando Troilo (junto con otros colegas) cenó en Olivios, invitado por el Presidente de la Nación.

VINI, VIDI — Llegó a Buenos Aires, hace unos días, precedido de inmensa fama. Porque el alemán HANS HEINZ STUCKENSCHMIDT (67) está considerado el mayor musicólogo viviente; discípulo de Arnold Schoenberg, su oposición a algunos de los más recientes movimientos lo erige en centro de frecuentes —aunque respetuosas— polémicas. Por eso, en cuanto promedió su conferencia del martes pasado en el Teatro Apolo, auspiciada por el Instituto Goethe, sobre el tema *La música entre las dos guerras mundiales*, los músicos y los eruditos porteños comenzaron a intercambiar miradas que al principio fueron de extrañeza y después de franco fastidio. Lo que Stuckenschmidt (en la paciente traducción simultánea del pro-



Jaime González Cocifia

Musicólogo Stuckenschmidt: ¿Y?

fesor Ernesto Epstein) hizo, fue nada más que una crónica de ese período: una mera relación histórica, sin aventurar ningún juicio crítico, ni mucho menos enfoques polémicos u originales. Para colmo, cuando quiso hacer escuchar en el tocadosos una grabación de la música para instrumentos de cuerda, batería y celesta, de Béla Bartók (de quien enunció rasgos tan consabidos como el viaje balcánico, en busca de temas populares, en compañía de Zoltan Kodaly, en 1905), el aparato emitió los más desesperantes gruñidos porque la placa estaba rayada. "Que nos tomen por subdesarrollados hasta este punto, es vergonzoso", clamó un airado compositor argentino a la salida.

VISITA — Las dos muchachas de pelo cortísimo desembarcaron la semana pasada en Rafaela (Santa Fe), donde el nombre de una de ellas, MARÍA ELENA WALSH —la otra era su hermana, Susana—, iba a ser otorgado a una biblioteca de un colegio de monjas: el Instituto de Nuestra Señora de la Misericordia. La ciudad aleteó, enloquecida, alrededor de la escritora y cantante, durante dos días. En el primero de ellos, María Elena agradeció "tan inusual homenaje, generalmente póstumo", y aludió, con alguna melancolía, a los escritores que no tenían, como ella, la suerte de sentir en vida el afecto de su público. Después se fueron todos a comer un asado, y más tarde en el colegio se ofreció la "Fiesta para María Elena", con las alumnas del primario; le regalaron una medalla y el título (no menos inusual) de "Amiga de la Misericordia". Al final, ella cantó cuatro composiciones propias, en medio de una especie de delirio colectivo, y dijo, con auténtica emoción: "Guardaré esta demostración de afecto como uno de los recuerdos más hermosos de mi vida".

Al día siguiente, por la mañana, los alumnos del cuarto año del profesorado de Letras hicieron un reportaje público a la Walsh, quien, entre otras cosas, reconoció la influencia de la poesía popular inglesa y del *nonsense* —por lo menos en un principio— sobre la suya. "No estoy en contra de las hadas, pero sí de las cigüeñas", fue su siguiente e inquietante declaración, a la que agregó: "Prefiero a Batman antes que a Pulgarito". Donde los ánimos más se encrespaban fue en torno de Walt Disney: "Suelo despertar protestas con mi opinión sobre Disney —reconoció la autora de *Canciones para mirar*—: no me gusta porque es una industria, una industria gigantesca que ahogó a la mejor creación del dibujante, el Ratón Mickey". Todas sus composiciones nacieron de algún dato de la realidad inmediata: "Conoció realmente a la tortuga que después bauticé Manuélita, la que anduvo de Pehuajó a París".

María Elena se fue muy contenta de Rafaela: conociendo su debilidad, sus admiradores le regalaron un gran frasco de dulce de leche. ♦

Cine: Barbarella, una chica liberada

Afuera hay un ómnibus que pasa cada dos horas y ningún pueblo alrededor. A 23 kilómetros de Roma, el campo se despezera alegremente bajo el sol de junio. Centenares de lagartijas se revuelcan entre las margaritas y una vaca solitaria medita al borde de la carretera. Adentro del edificio de vidrio y cemento, trescientos obreros acaban de reproducir una estación espacial del Año 40.000: donde hace una semana, *Barbarella*, un film que costará más de tres millones de dólares, está en marcha. Silvia Rudni, de Primera Plana, llegó para verlo.

James Bond y otros héroes de la antigüedad llegaron al cine con un honesto y democrático pasado literario: sus aventuras habían servido para matar el aburrimiento de millares de empleados de banco. *Barbarella*, en cambio, nació con la inocencia perdida. No se sabe muy bien si por el precio de cada ejemplar (once dólares) o por snobismo, la historietista francesa de Jean-Claude Forest se convirtió desde el principio en algo que el *tout Paris* debía leer. Es probable que haya otras razones: *Barbarella* rescuata el espíritu de las historietas americanas de los primeros tiempos —cuando lo imposible era posible— con el mismo delirio y la misma audacia. Las aventuras de esta jovencita de piel dorada, con tendencia a desnudarse en los momentos más inesperados, son un modelo de humor y crueldad aplicados a los problemas de la era técnica. Sea como fuere, el destino de esta mezcla de *Superman* y *Modesty Blaise* es muy claro: mientras el tiraje mensual no supera los diez mil ejemplares (en Francia los *comics* de éxito alcanzan los 100.000), *Le Nouvel Observateur* le dedicó una portada y un artículo de tres páginas en la sección literaria, inmediatamente después de la crítica al último libro de Roland Barthes. Por su parte, el Museo de Arte Moderno la colocó en un lugar privilegiado con motivo de la exposición *Histoire de la Bande Dessinée*, que organizó en mayo.

Sólo se vive dos veces

Para llegar al set hay que pasar por el taller de antigüedades y poner mucho cuidado en no pisar ningún pedazo de columna romana o llevarse por delante alguna de las catorce reproducciones de *La Pietá*, de Miguel Ángel. Si el visitante sortea estos escollos (sin olvidarse, ya casi a la salida, de un pedazo de templo griego) y tiene un permiso especial del jefe de relaciones públicas de *Dinocittá*, puede entrar por una puerta lateral al planeta *New Capri Venus* y observar lo que pasa. El resultado es decepcionante porque, como en todas las filmaciones, lo que pasa es poco. El director Roger Plemianikov, más conocido por Vadim, rueda boca abajo por la pista de plástico para ex-

plicarle un problema con las luces a un técnico, que a su vez gatea alrededor de él. A un costado, Jane Fonda memoriza un parlamento. Está vestida con el uniforme de su personaje: un *maillot* negro que se adhiere al cuerpo y reproduce hasta las mínimas palpitaciones de los músculos —“como si estuviera desnuda, pero con la piel pintada”, explica la encargada de enfundarle el traje cada mañana—. Sobre el *maillot* usa una bikini de lentejuelas áureas, inspirada en los romanos. Por el momento, la opinión general es que esta mañana no podrán comenzar. “Las alas del ángel —se lamenta un asistente con el pelo teñido de blanco— tenían que llegar hoy de París. Ya tuvimos bastantes problemas para embarcarlas en Orly y ahora resulta que aquí no las dejan bajar.” Anita Pallemberg, el último descubrimiento del cine europeo, asegura a quien quiera oírlo que “se habrán confundido, las alas deben estar ahora en el Vaticano. Llámen para preguntar y verán, después de todo estamos en Italia, ¿no?” La Pallemberg (23 años) causó sensación en el último Festival de Cannes, cuando llegó acompañada por dos integrantes del conjunto *Rolling Stones*: “Keith es mi ex novio y Brian el actual”, declaró en la conferencia de prensa. Anita, protagonista del film alemán *Vivir a toda costa*, fue contratada por Vadim para el papel de *Black Queen*, un siniestro personaje con un solo ojo “y mucho erotismo”.

Para evitar que el film sea demasiado largo, el guión se ocupa sólo de la última parte de la historia. *Barbarella*, una astronauta terrestre, sale de vacaciones en su nave particular y sufre un desperfecto en el planeta Lithium, al lado de un lago que despidе vapores inquietantes. Este lago,

que está formado por materia viviente, obliga a los habitantes de la ciudad de Sogo a ser sádicos y a alimentarse de su sadismo. “Todo habitante de la ciudad de Sogo que cometa una buena acción es inmediatamente condenado”, recitan los chicos en el colegio. Los jefes de *Barbarella* se enteran de su aterrizaje y aprovechan para enviarla a la búsqueda de Durand-Durand, un científico raptado por los soguenses que tiene la fórmula del Positron. De ahí en adelante, la Galaxia se convierte en el escenario de las luchas entre *Barbarella* y los habitantes de Lithium, con el obvio triunfo final de la protagonista. Pero si el esquema no se aparta demasiado del de otros films de ciencia-ficción, ciertos detalles amenazan con arrasar a todos sus congéneres.

Barbarella es una mujer “que representa en *extremis* lo que nuestro siglo llama una chica liberada”. La escena más fascinante es la que se sucede entre Mark Hand (Ugo Tognazzi) y Jane Fonda: Hand consigue salvar a la astronauta de los colmillos venenosos de dos muñecas, mezcla de niñas y vampiras, que la sorprenden a orillas del lago. Como agradecimiento, *Barbarella* lo invita a hacer el amor a la manera de Earth, la Tierra, es decir comparando los latidos de sus corazones después de tomar píldoras para exaltarse y, ya en el colmo de la excitación, tocándose los dedos de las manos (“toda una técnica —explica *Barbarella*—, porque no es lo mismo tocarse pulgares con pulgares, que pulgares con anulares”). Hand, que pertenece a uno de los pocos planetas en los que el amor se practica a la manera tradicional, en devolución de atenciones, le enseña a ella su modo. Con poco éxito, porque el único comentario de la seducida es: “Se pierde mucho tiempo, y es un peligro para la eficiencia y el trabajo”.

Dos horas después, las famosas alas siguen sin aparecer. Vadim fuma y se pone y saca sus anteojos de miopía, alternativamente. Jane Fonda (su mujer en la vida cotidiana) le cuenta a la modista los problemas que tiene con el jardinero de la villa que al-



Alfonso Avinculo - ALA

Barbarella, a solas y con Hand, su enamorado: *El mal año 40.000*.

(Jane Fonda, Tognazzi)

quilaron en Via Appia. Un hombre pelirrojo serrucha furiosamente el ala de una nave espacial ante las protestas de uno de los químicos, que cuida amorosamente el plástico del lago: "Se va a desintegrar, no caminen por ahí", gime a cada momento. Finalmente, se decide filmar otra cosa. "¡Todo el mundo afuera! ¡Trabajaremos a puertas cerradas! —grita Vadim con un megáfono—. Jane tiene que filmar desnuda, afuera, afuera." Las puertas se cierran sobre un enorme pizarrón negro en el que el equipo escribió con tiza en cinco idiomas: *Libertad a Casius Clay y Almuerzo de hoy - Agnolotti e saltimbocca alla romana*.

La actividad se traslada a la oficina de Chuck Painter, el jefe de prensa enviado a Roma por la Paramount (coproductora con De Laurentiis). La misión de Painter en estos momentos es explicar que hasta el mes que viene nadie puede obtener entrevistas con los actores y menos con el director del film. Agitando su pelambre rojiza, ha inventado sus propios métodos de consuelo: "Le cambio el reportaje a Jane Fonda por uno con Marisa Mell y fotos inéditas de *Diabolik*", le sugiere a un periodista italiano. Y a uno francés: "Lo dejamos a Tognazzi tranquilo y le doy un pase para la filmación de Sofia Loren y Gassman". ♦

Films

Obra maestra

Casino Royale — "Es la persecución y asesinato de James Bond, interpretada por un grupo de locos asilados", bramó el semanario *Newsweek* para sintetizar su condena a *Casino*. Son puntos de vista: porque la frase es un hallazgo de fidelidad, sólo que no significa una diatriba sino el mejor elogio que pueda derrumbarse sobre esta obra estupefanda.

Nada que esté por debajo del delirio merece ser tomado en cuenta para hablar de *Casino*: cuando el quinto film de la saga tradicional de James Bond (*You Only Live Twice*) parece próximo a llegar a Buenos Aires, el productor Charles K. Feldman anticipa la ascensión del mito a niveles fuera de la historia, en un territorio donde las aventuras mortales de Bond demuestran no ser más que pálidos reflejos de la divinidad. Porque, curiosamente, el irrespetuoso ensañamiento de *Casino* con la imagen de Bond (con su sadismo, su fortaleza y su sexualidad) no sólo no destruye el mito, sino que lo hace incognoscible, ubicuo, levitante: como Dios (no como dios), Bond es ahora todos y ninguno, atraviesa el espacio y la mitología, merece la heráldica, aspira a confundir detrás de sí las huellas de su biografía, para que no le pesen en su definitivo ingreso al romancero.

Dueño de los derechos del libro desde 1953, Feldman lo dejó dormir durante trece años; cuando emergió de ese letargo, su paace —Ian Fleming— estaba muerto, y los productores Salzmann y Broccoli habían hecho de Bond uno de los personajes más fascinantes en toda la historia del cine. Feldman no quiso, sin embargo, cabalgar sobre



Casino: En el comienzo fue Bond.

(Kerr, Niven)

esa ventaja: decidió, en cambio, filmar una charada de la que nadie (sino él, y su equipo de guionistas) conociese todas las claves. Llamó a cinco directores —John Huston, Val Guest, Robert Parrish, Ken Hughes y Joe Mc Grath— y les entregó sendos fragmentos del guión, sobre los que debían trabajar con criterio independiente. El amplio cast de actores sufrió el mismo experimento, con excepción de David Niven, encargado de transportar a Bond de una punta a otra del film.

Sin embargo (aunque los créditos no aclaren un responsable de montaje, ni su nombre figure entre los guionistas), el film tiene un dueño secreto: el fabuloso Woody Allen, cuyo humor lunático no sólo sus intervenciones (encarna a Jimmy Bond, un sobrino incompetente del héroe), sino la estructura íntegra de la historia, su desafío a la lógica en beneficio de la poesía, el empleo de la astracanada como recurso límite para soportar el universo. Desde el comienzo, se comprende que la sinfonía debe ser tocada en la clave de *Pussycat* para que merezca ser oída: algunos decalimientos —en dos horas de alborozo— no alcanzan para decir que los directores no entendieron ese desafío. Por el contrario, la cabalgata permite tantas distorsiones que el equipo de correctos artesanos (con excepción de Houston, ninguno había demostrado hasta aquí ser algo más) pierde la cabeza, se rinde ante la seducción de la magia, para beneficio de los espectadores.

Así, la llegada de los cuatro jefes de los servicios de inteligencia (Charles Boyer es el francés, William Holden el americano y John Huston el supremo M del espionaje británico) a la mansión de Bond, es un prólogo estupefando: por él se sabe que el superespía se ha retirado hace años, que dedica sus días a interpretar a Debussy, y protege su soledad con una manada de retozones leones que triscan hasta en el techo del automóvil de los visitantes. Pocos minutos le bastan a Bond-Niven para que nadie extraña a Sean Connery, para que se sepa que hasta allí todo había sido un juego de apariencias: porque el verdadero Bond es un sobreviviente de la Primera Guerra Mundial —y la mujer de su vida no fue otra que Mata-Hari—, a quien sus jefes reemplazan por Connery para

fingir que no se ha retirado, para negarse a la pérdida de su mejor arma compulsiva. A partir de esa conversación de alto nivel —y del reingreso a la actividad del viejo Bond—, la historia ya no reconocerá imposibles: atravesará unos falsos funerales escoceses arrasados por la poesía del absurdo, y por la decadencia suprema que encarna Deborah Kerr (inolvidable es su escena de amor decimonónica, en la que un beso de Bond la enviará a un convento); permitirá que la espía independiente más rica del mundo (Vesper Lyne, dentro de la glacial Ursula Andress) atrape al seducible Evelyn Tremble y lo convenga de fingirse James Bond. Tremble (el festival Peter Sellers en acción) no es más que un ingenioso maniático de los juegos de naipes, y está puesto allí para derrotar en su terreno a Le Chiffre (alguien parecido a Orson Welles), el poderoso gangster de Smersh, una variante no muy variada de SPECTRE. Entre tanto, el verdadero Bond encontrará a su hija (el único recuerdo que le queda de Mata-Hari) y Mata-Bond protagonizará el fragmento expressionista del film, con escenografías a lo Calligari, oblicuas de escaleras, viajes de Londres a Berlín en taxi y otros delirios, que no harán sino saturar la historia, colaborar a la mezcla de estilos y al cruce de intenciones, a esa confabulación insólita donde el espionaje salta las barreras de la historieta y aun de la novela para complicar a todo el mundo, deja suponer que los actores y el público también juegan el juego, que la conspiración es tan vasta como para que ningún film pueda contenerla.

El final —cuando una sospecha de esquematismo hacía temer por su resolución— es una grandiosa metáfora de ese equívoco. Una pelea descomunal inunda el *Casino*: los refuerzos americanos no llegan de la CIA sino del lejano Oeste, como rancheros se arrojan en paracaídas, legionarios franceses avanzan comandados por Jean-Paul Belmondo, cuando intenta asesinar a un rival Georges Raft se suicida con una pistola trucada que dispara al revés. El último hipo de una pastilla radiactiva que ha ingerido Woody Allen será también el final de la historia: todo el *Casino* vuela por los aires, todos los personajes mueren en esa resolución apocalíptica.

Sabidamente, ese colofón sugiere que sólo la muerte le faltaba a James Bond: no para que desaparezca sino para que ascienda al Olimpo de sus pares, donde podrá reírse sin pausas de quienes lo recuerden, de quienes hagan films en su memoria, y de cuantos intenten reducirlo a esas fugacidades (*Casino Royale*, Gran Bretaña, 1966; Distribuida por Columbia, 135 m.). ♦ [A.C.]

Ni siquiera una flor

La amapola también es una flor — Cuando Terence Young fue separado del futuro de James Bond, se quejó amargamente. Entre otras presuntuosas afirmaciones declaró que la pertenencia de la criatura le pertenecía, y que con Bond o sin él podía hacer un film a la altura de *El satánico doctor No* o *De Rusia, con amour*. Algunas de sus aventuras laterales (*Duelo de*

gladiadores) hacían sospechar que esas afirmaciones podían ser, por lo menos, temerarias: después de ver *La amapola* se comprueba no sólo que lo eran, sino que el futuro de Young como realizador puede convertirse en un reguero de mediocridades.

Desearo de corroborar sus teorías sobre el propio talento, Young consiguió embarcar a las Naciones Unidas como auspiciadora de su film, y a una procesión de estrellas de gran cartel (Rita Hayworth —suyos son los pocos mitos rescatables—, Omar Sharif, Marcello Mastroianni, Amedeo Nazzari, Yul Brinner, Trini López), quienes aceptaron cobrar un salario simbólico de un dólar, ya que el film sería sobre todo una tarea humanitaria: la de alertar sobre los peligros del opio a cuanto desprevenido tomase ubicación en la plata.

En realidad, lo importante hubiese sido invertir ese capital en un documental de más rigor y menos pretensiones: en la única secuencia en la que Young parece acercarse a sus declarados propósitos (una visita al pabellón de drogados, en Nápoles), escamotea con una fugaz panorámica el problema, prefiere detenerse en los pintoresquismos meridionales. Así, ni la complicidad de Ian Fleming (a quien se invoca como responsable de la idea) saca a Young del atolladero. Detrás de su moralina no hay nada, y mucho menos el opio: una droga que merecía más respeto, aunque sea por haber rendido a su seducción al inefable Tomás de Quincey, y a un luminoso adolescente que se llamaba Jean Cocteau. (*The Poppy is Also a Flower, Gran Bretaña, 1966; distribuida por Norma, 100 m.*) ♦

Ninguna historia

La noche de los generales — Alrededor de cien puñaladas en la entrepierna de una prostituta polaca pueden ser el buen comienzo de una historia policial. Pero si la misma anécdota ocurre en Varsovia, durante la ocupación nazi de 1942, y complica a tres generales alemanes verdaderos (relacionados también con la destrucción de la ciudad, la ocupación de París y el complot contra Hitler de 1944), la historia de un pequeño asesinato personal puede confundirse con la Historia de una masacre colectiva que tiene otras leyes, se puede caer por el tobogán donde se mezcla la responsabilidad de un maniaco sexual con aquella otra, inasible, de un régimen en plena metástasis.

El film del pulcro y comercial Anatole Litvak (*Viaje a la medianoche*), basado en el libro de Hans Hellmut Kirst *La última consecuencia*, apenas se detiene en tales ambigüedades justificadas; corre, en cambio, por la investigación del general asesino: entonces se sabe que la manera de asistir a esta obra es la de un transeúnte habituado a leer libros de intriga, en lo que va de un aburrimiento a otro. Es decir, con el ojo y el oído dispuestos a aceptar como táticas algunas convenciones comunes a los mediocres libros de suspenso: como en esos libros, la Historia es aquí apenas un sobreentendido, una cargada escenografía



La noche: Convenciones...

(Tom Courtenay)

que sirve de fondo para la intriga desde una napa secundaria, vislumbrable a través de cristales borroeados en technicolor. También es necesario ponerse de acuerdo con el narrador del producto para recortar a los hombres, a los protagonistas del misterio como meros ejecutantes de acciones sometidas a la intriga o portadores de algunas características (tics, manías secretas, vicios o debilidades) que los ubican sin dificultades, que dan la medida de las expectativas que deben provocar. Y queda aún otra convención para atravesar: con algunos matices poco diferenciados, alemanes, polacos y franceses hablan en perfecto inglés-norteamericano.

Pronto se adivina, sin que medien estruendosos desenlaces, que el General Lanz es el más diabólico de los tres militares alemanes que no tenían coartada: basta espigar a Peter O'Toole cuando dispone la destrucción de Varsovia con económicos gestos de semi-dios neurótico, al mando de la división de los Nibelungos. Sin embargo, Litvak se demora en toda suerte de anécdotas suplementarias que se convierten en una suma de prólogos. Gracias a uno de ellos, irrumpe en el relato el único personaje de existencia real, que se apodera del film, desplazando hasta él todo interés: Tom Courtenay convierte en una fiesta jubilosa cada una de sus apariciones, en la piel de un soldado que es consagrado héroe a pesar suyo.

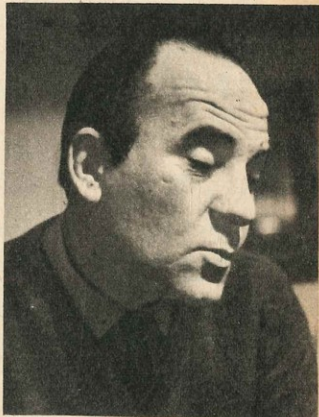
La persecución del sátiro O'Toole se desliza por los vericuetos del guión, con tan escasa fortuna, que debe apoyarse en algunos *racconti* que la estiran hasta la época actual: la misión justiciera sobrepasa así los alcances del oficial alemán del Servicio de Inteligencia (un pulcro Omar Sharif, insospechable de talento) y es heredada por un investigador francés, en pago de favores de guerra. De esa manera pueden infiltrarse nuevas muestras del salvajismo del general alemán, que hacen de Courtenay una víctima. El moño final garantiza la pulcritud psicológica del cuento: la justicia se cumple como una larga parábola de venganza personal, que despeja la culpa de Lanz como algo intransferible, así que pasen veinte años. (*The Night of the Generals, USA-Francia, 1966; distribuida por Columbia, 150 m.*) ♦

Plástica

Las mutaciones de Víctor Blanco

Hay que golpear con la aldaba en la puerta de madera, esa que tiene dos oscuras cabezotas de león, justo debajo del puente de la Boca. También hay un timbre de baquelita parda. Pero si el visitante golpea la aldaba, la señora, que tarda un poco en bajar las escaleras, sabe que el recién llegado viene para escuchar pacientemente al alquimista, ese que está en el cuarto penumbroso y tibio de los altos, y lo va a seguir en sus espirales hasta que el orden aparente de las cosas lo tenga sin cuidado. Porque el alquimista Víctor Blanco Piñeyro es, desde hace mucho tiempo, un pintor que busca obstinadamente, por todos los costados, por los símbolos secretos, por la revelación, alguna que otra certeza de la Unidad. A veces, como en unos pocos cuadros de los que se exhibirán desde el lunes en la galería El Taller (Paraguay al 400), la alquimia surte efecto, y otras, se queda a medio camino, en los gestos de la invocación.

"El hombre es mutable —dice en un tono apenas audible este ex discípulo de Lanza del Vasto—: es decir, es parte de la Naturaleza, como un árbol, pero es creativo, y entonces puede buscar la Unidad, el número uno, desde lo relativo hasta lo absoluto." Deja enfriar el café sobre la mesita que está al lado del caballete, y mira pudorosamente en una dirección apenas desviada: "Dios (yo lo llamo Dios) me entregó la dádiva del arte, que es un don del hombre. El hombre está hecho por Dios. Dios es la Unidad. La Unidad es la Fe. La Fe mueve montañas". Por un ejercicio de fe, Blanco pudo saber que va a llegar la espiral cuando desaparezca el cubo, aunque no está en condiciones de garantizarlo. El mun-



Juan E. Bustelo

Víctor Blanco: A veces el cielo.



Juan E. Bustelo

Angeles de a caballo: La dádiva.

do (si el pintor tiene razón) sólo podrá reconocer en el futuro dos dimensiones: "Serán el plano y la profundidad".

Los primeros contactos de Víctor Blanco Piñeyro con la pintura son remotos, hasta para él mismo, aunque tiene sólo 42 años: "Cuando se manifestó en mí el deseo de pintar tenía 14 años. Entonces fui a las clases de Vicente Puig, donde aprendí a hacer desnudos, composición y estética". En un tiempo también remoto (es casi imposible acordarse) expuso sus cuadros por primera vez en una muestra colectiva, en la galería Impulso. Durante la década del 50 pintó con método y hasta fue un buen ganador de menciones, en el Salón de Santa Fe, en el Salón Anual de La Rioja. Eso fue al principio; también hubo muestras individuales y de camaradería, cuando fundó con dos amigos la célebre Galería H (que estuvo en Paraguay y Esmeralda), o cuando expuso con el Grupo Bermellón, la última vez, en la Asociación Estímulo de Bellas Artes, el año pasado.

Todos los días, Víctor Blanco se levanta a las cuatro de la madrugada y atrapa alguna forma en el cartón, antes de que se escape, y maneja el oficio que tiene, "con sencillez, para que no se produzcan infiltraciones del intelecto, para reducirlo a un cinco por ciento". Por la mañana deja el "expresionismo incondicionado, por no decir absoluto", y baja los escalones hasta llegar al Hospital Neuropsiquiátrico de Hombres, donde trabaja como maestro de pintura. Allí, dejando a un lado las teorías y las interpretaciones, aplica la terapia alquímica de la pintura sobre los alcohólicos del Servicio N° 20; alcanzó a obtener la recuperación de cuatro de ellos. Tiene un trabajo similar en una clínica psiquiátrica de Quilmes, donde no es tan fácil, donde se siente "como una esponja seca en un balde de agua". Pero Víctor Blanco sabe que "está todo radicado en la mente", y cuando sube otra vez las escaleras, a las 11 de la noche, está cansado. Se acostaba a dormir, o se pone bajo la ducha, o piensa otra vez aquel aforismo de San Agustín que le devuelve la armonía y lo pone en contacto con el número uno. ♦



**el comprador
previsor va a lo
seguro...
con seguro automático
de CASA AMERICA**

VISITE M

Si, el comprador previsor concede su confianza a CASA AMERICA, porque:

Es la única casa que ampara su compra con una póliza — sin cargo — de seguro automático contra

robo, incendio, explosión, rayo, rotura y daño por agua.

Es la única que repone de inmediato y sin gastos suplementarios el artículo robado o destruido.

Por eso, si piensa en compras seguras, piense en



Av. DE MAYO 959 y 979 - Bs. As.

**UNA HISTORIA CONTEMPORANEA
EN LA COLECCION DE**

PRIMERA PLANA

ACABA DE APARECER EL TOMO XIX

Precio: \$ 1.500.—. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 12, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.

POESIA ARGENTINA 1967

Por primera vez, con esta muestra, la sección *Textos* incluye poemas. Dos son las razones: la aparición de un grupo de creadores rigurosos —de alrededor de treinta años— en una disciplina cuyo nivel no había hecho otra cosa que descender, durante el último lustro, en la Argentina; la asociación de esos creadores en una editorial (*Sunda*, con cuyo permiso se anticipan estos textos) que acaba de incorporarse al creciente fenómeno del libro argentino. Simultáneamente, estos fragmentos de próxima publicación vienen a confirmar una tendencia: la ruptura del verso y la diagramación tradicionales en la nueva poesía, su acercamiento a la forma única de expresión escrita que tiende a adquirir cada vez más toda aventura literaria.



Martín Micharvegas

Nació en San Fernando, Buenos Aires, el 30 de noviembre de 1935. Publicó *Las horas libres* (*Sunda*, 1967) y participó en *Poesía Junta* (Ed. Aldabón, 1961). Es médico. Fundó —con Peroni y Siccardi— la Editorial *Sunda*.

Y llenándonos la boca de nombres muertos (a esa hora hilvanando sus historias lejos de nosotros) rumiábamos tejidos sobre tanta espina caída, seca ocre, hacia la orilla izquierda de un mar espumoso bajo el agujero lila de los pinos abiertos contra el (infaltable) cielo azul masticábamos, tragábamos y el primer estómago volvía a ponernos entre los dientes (tanta vaca comida) los mismos nombres

Y acostado sobre la pinocha recordabas con esa tendencia tuya fresca a fusionarte como respondiéndome con todo el cuerpo a una imprecación furiosa de la desesperación, confusa, ese sótano oscuro donde se golpean libres de rincón en rincón tus pocas hojas escritas, negras,



te veo con los pliegues de tu fuerza para extraer de aquella locura las gotas invisibles de una certeza que huye, huye y huirá, tu vida mostrando los reparos menudos, la líquida sal mezuquina donde te sumergis para salir exhalando caridad o piedad, sujeto libre, los circuitos recorridos con los ojos abiertos, esas ciertas criaturas puntuales que vuelven para abrirse bajo tu piel cerrada, confusa, mi enemigo

(y las noches de niebla espesa respirábamos, algo nos sofocaba que era nosotros mismos, qué era: nosotros mismos, qué éramos sino el silencio mismo, decir maldades bajo el rigor, cosas inteligentes sobre el cuerpo tranquilo que se balancea y nos conmueve porque penetramos en él ya también alejado de las grandes palabras dóciles como *esperanza*, *destino*, *aquella vez*, *la infancia* o *alma*, el *alma* y sus sonidos de vieja mancillada por órdenes expresadas de obedecer o muerte o la *muerte* y la distancia que podría poner entre nosotros, temporarios, con pasos minúsculos sobre la letra del poema donde sólo podría caminar se descalzo y lacerado, prestigiosamente hendidos por el dolor, sangrantes, como sé que no debe ser, como sé que no debiera ser ese acto jubiloso de encontrarse a mansalva consigo mismo en la tierra de todos, en la palabra escrita, en la palabra hablada, en la franqueza de esta arena donde uno dibuja tan sólo la breve perpetuidad del mar, de amar)

José Peroni

Nació en *Mataderos*, Buenos Aires, el 26 de junio de 1933. Publicó *Humos* y *gnomos* (Ed. *Altamar*, 1959) y *Cue-ritoviejoverde* (*Sunda*, 1967); participó en *Cinco Poetas* (Ed. *Mano*, 1960) y en *Poesía Junta*. Colaboró en revistas literarias. Es actor.

Es la visualización de los esfuerzos para llegar con el dedo hasta el agujero de la columna

es la casa con las rejas altas cerrada a doble llave por la que metíamos la cabeza obcecándonos desde el momento de saber que aquellas dos plantas eran olivos

es la manga de Pilín revoloteando y sacando el puño por donde había quedado manco

es la sorpresa y la envidia al mismo tiempo por la duración que algunos le daban al submarino después de las exploraciones por las mil casitas terminando en cualquier bar cercano al mercado o los países de uno a otro gritando por la gorra que me habían sacado, las necesidades del jockey deslumbrándonos con la dentadura de cada caballo; todos viviendo el sulfuro de magnesio, mezclados con el pie metido en la abertura de una puerta y el otro pie en la vereda enfangado hasta la mitad de la pierna

es cada uno por vez maniatado en la vereda a listas, atados según las diferentes cuentas que cada uno tenía con Montaraz

es el Sioux malevo descorriendo cada uno de los vidrios en la medianera de las ciruelas, los fusiles de sal y pimienta jugando a Hitler en la babosa tarde de los cuentos, con los montículos rosas y ocre moviéndose como plumas, la cicuta dorada del gallo bataraz comiendo los postes de cedro immaculado en los días de la fiesta de San Juan

es la casa de barro o la casa de cardos o la casa de chapas, o la presencia de los peces unos al lado de otros tratando de respirar de los laponia mentolados, las manos detenidas en la caja blanca (una mano limpia) en la caja oscura, en la caja redonda con un par de zapatos oliendo

es el bolso roto o los bolsillos cosidos con los dieciséis pesos el día que apretaron al cabecita junto al costado del colectivo dos, los días que todo comenzaba a invadirse de

panaderos, la mano que saludó (movió con el antebrazo la mitad de un círculo) y desapareció detrás de la puerta roja tragando el brazo rosado, la madre Jesusa apretando los dientes y volando dentro de ella y a través los ángeles de ajo y cebolla, o el diente de león y el martillo en las tardes de siesta cantando canciones serenísimas de alabanza

el poblado más acá de las chapas y el zanjón, el olor de jabones o las historias de cuchillos que iban volando de noche tocando cada puerta (cada historia entrando y saliendo volviendo una y otra vez hasta envejecer) la muleta del otro, la pierna del otro, la cabeza del otro, piernas y manos hacia una sola dirección, hacia pautas de manos y de sogas que venían con los yogas en medio del baldío, o los perfumes interminables de las tardes de marzo digiriendo mal en un entendimiento nauseoso con los restos del fondo quemándose y llegando desde arriba hasta el paladar y secando lengua e irritando la nariz (el fusil matando la memoria muchas veces, el olor persistente del laurel quemado, oliendo por los pies y las manos la tierra fresca recién regada entre los árboles rasurados en forma extranjera)

Gianni Siccardi

Nació en Bánfield, el 27 de setiembre de 1933. Publicó *Conversaciones* (Editorial Nueva Expresión, 1962) y *Travesía* (Sunda, 1967). Participó en *Cinco Poetas* y en *Poesía Junta*. Dirigió y/o colaboró en numerosas revistas literarias. Es tenor y profesor de canto y ha trabajado en teatro.



Sueño con un tren ardiente que quiebra mi sueño dentro de otras regiones vigilando con el estruendo de su luz la línea simple de mi vida y entra fácilmente en mi vida mis aventuras

lo que parece el túnel que todavía no llega el principio de un sueño en el que veo claramente un tren es decir su gran luz ardiente gracias a mi manejando todo como piedritas dimentis

y al que un grano de cordialidad o un gesto inclinación hacia su boca frondosa deja pavorosamente indiferente o un sueño quizá en la fiesta de las estaciones recortadas y centenares de saludos en la bodega oscura fardos de soledad por mí Dios mío en los crueles días del verano una tarde ardiente podré por fin que sea al lado de mi cuerpo es decir el tórax delicado en la plenitud del sol el pecho plácido y ronroneante.

sólo simplemente en la calle allá en Córdoba por ejemplo o un sueño de salud hacia el futuro

las flores las plantitas del futuro tan tiernas haciendo ruido por salir

a lo lejos una mujer dentro de su solemnidad la noche circular los nervios y el cerebro apoyados en un sueño ardiente

y ese maldito tren ululando en su luz vociferante paz nada más que paz panes y peces en mi cabeza derruida panes que destrazan las excusas las reconciliaciones y la bendita piedad haciendo estragos en mi sueño donde la mujer me saluda levanta tan alto su pudor

o ventanas que aletean y se van en el resplandor de esas piernas pies pies amados mi delirio entre sus deditos

deditos de amor cónicos y sagrados caminan sobre mi vida o bien un sueño lleno de caminos la levedad del camino las manos y los pies del camino los viajes del sol miriadas del sol hace tiempo deseo una cópula de sol

la desnudez del sol una rodilla un rostro de ardiente luz unos pies vociferantes inclinados en la oración en las fiestas del sol el ano deslumbrante del sol abrazo luminoso

piernas que aletean o nada más que un sueño que penetra en mí un sueño de mí en ella porvenir hacia mí, un ser lamiendo el futuro la lengua guillotino tu lengua ¿qué te he dado? ¿qué has hecho con lo que te he dado?

una mujer las astillas de una mujer

oh sí dos ojos y los pies deditos sexuales y la magnificencia del ruido

el estruendo de una mujer ella en mí mi sueño de mí en ella un tren se va mi sueño me penetra luz luz el estruendo de la luz

Ruy Rodríguez

Nació en la Capital Federal, el 22 de abril de 1940. Publicó *El visionario* y la ciudad (*Opium*, 1963) y *El búho* en el vitral (*en prensa*, *Sunda*, 1967). A este último libro pertenece este fragmento.

se hace el inventario de menudencias diarias, realizadas en este cuarto o camarote-irrazonable, anclado a tu centro moreno, de espaldas al morro del esqueleto-antípoda irremisible de sus carnosas mulatas con ojos solemnes y respiración deforme.

se realiza el inventario en aquel otro paisaje, frente a los escollos de ese mar destituido por ti y para siempre (de su condición de miel en el tarro de la bahía de guanabara), con su manicomio de islas donde nos desnudamos y tomamos sol y tuvimos inspiraciones súbitas de lugares y superficies en desgracias; lugares donde alguna vez iríamos, ya lejos de copacabana y de ipanema y de ese olor a



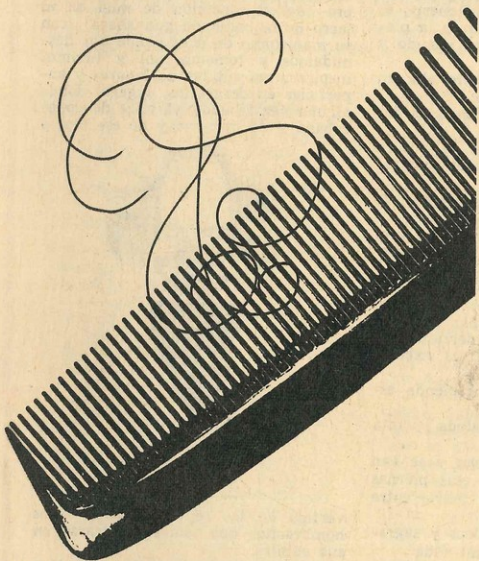
vértigo en los sentidos, junto a los hombrecitos que vimos revolcarse en sus cubiles.

se recuerda la droga que es lo que importa en este momento: la simiente de orgullo que nos mantiene juntos, esta alianza ante el miedo de la sangre corriendo, esta risa tatuada en tu cara, en la mía, en la del contrabajista de bossa nova que se suicidó con furia aturrido por tu gemido en mis brazos, y al que sostuvimos entre los dos mientras la voz de nara leño invadía el beco das garrafas.

se piensa en la proesión de malformaciones que encontramos en nuestras largas caminatas, en los catecismos de la mendicidad que aprendimos de puro inocentes y metidos, en los mendigos arrojados a la bahía donde formaron archipiélagos (dulce refugio para los cónyuges anónimos) y volvieron a nosotros en el estómago de los inusitados peces que comprabas o robabas al viejo pescador vociferante: ése con su aliento concentrado en la botella de gachasa que asoma de su bolsillo trasero y que desatiende todo para servirme y mostrarte que todavía puede hacer ablucciones en el agua que corre entre tus piernas. ♦

Copyright Sunda, 1967

¡al
primer
síntoma...



SEBORREX

COMBATE CASPA Y SEBORREA

La seborrea ataca al
hombre y a la mujer.
Atáquela con **Seborrex**



Tratamiento integral:

Lávase la cabeza cada dos días con jabón o champú **SEBORREX**.
Al acostarse aplíquese, sin friccionar, Loción **SEBORREX**.

Teatro

Los paraguas de Fernandes

¡Hola! — Es muy bonito: hay blancas chimeneas, con blancas caperuzas, de fantásticas formas; hay sillas blancas, mesas blancas, paneles blancos. Y el portentoso equipo de proyección del Di Tella desparrama, sobre tanta blancura, manchas de color malva, o de jade, o de un sepia que vira dulcemente al cobrizo. Mientras una cantante desgrana, al son de ligeras campanillas, un aria bellísima de Víctor Proncet.

¿Pero qué tiene que ver todo esto con la ferocidad y la alevosía de *El baño de los pájaros*, de Leonard Melfi? En un acto, el autor condensa la soledad y la desesperación de un poeta frustrado y de una solterona virgen y acosada por una madre posesiva: los aplasta bajo la mole de Nueva York, los descuartiza con un recurso directamente extraído del melodrama (un cuchillo para tortas) y arroja los trozos a la deriva. Es una pieza imperfecta, pero carcomida por un subterráneo dolor, por algo inexpresado que, a fuerza de alusiones, termina por parecerse a la poesía. La versión del iracundo Augusto Fernandes se apoya de tal manera sobre el naturalismo psicologista, que termina por no parecerse a nada.

Ante todo, porque yerra en el enfoque de los personajes: el poeta no es un héroe ni pretende redimir a Velma, y Velma no es una mosquita muerta. Entre ambos hay fricciones y asperezas que no nacen de la situación sino que están en ellos, en su hostigada condición humana. Fernandes minimiza el conflicto, elude el grito, opta por un extemporáneo medio tono chejoviano. Y, después, apacigua el ritmo hasta quitarle mordiente, hasta sofocar la exasperación sin la cual *El baño de los pájaros* no pasa de ser una fotonovela que hasta podría alcanzar, pese a todo, un final feliz.

Como los hijos sobre quienes, bíblicamente, deben recaer los pecados de los padres, los intérpretes sucumben en la misma trampa que el director. Confundida quizá por la semejanza exterior de algunas situaciones, Juana Hidalgo repite los mohines de su Nancy de *Lo que hay que tener* (aunque en otra tesitura), y Rodolfo Ranni se "motiva" innecesariamente, con un vago aire a los drogados por el Actor's Studio. Tal vez cosechen los aplausos de un público conmovido hasta las lágrimas: pero eso es justamente lo contrario de lo que propone el texto original, trémino de odio y de aullidos inarticulados.

Lo que ocurre en la segunda parte, *Imágenes de un tiempo muy largo* ("idea original de Augusto Fernandes, con textos de Ethel Agostino, Agustín Alezzo y Augusto Fernandes; los textos de los relatores fueron extraídos de la obra de Mauricio Maeterlinck"), es casi inenarrable. La mención de Maeterlinck no es casual: su fantasma asoma en cada parlamento, en cada gesto de *Imágenes*, en cada repliegue de una intención simbolista que, a esta altura del teatro, corre el peligro de ser cómica. Helena Tritek y Agustín Alezzo no sobreviven a la prueba. Los espectadores, aunque se esfuerzan, tampoco. ♦



Jaime González Cociña

¡Hola!: Hidalgo y Ranni en *El baño de los pájaros*.



Jaime González Cociferi

Se acabó la diversión: *Acrobacia de alta escuela.*

¡Tachín, tachín, tachín!

Se acabó la diversión — La perversidad del acróbata reconoce un supremo placer: volar de un trapecio a otro y dar saltos mortales, sin la red protectora, allá abajo. El público participa de esa misma expectativa, a la vez excitante y morbosa; la ausencia de red, al tornar mortal la caída, ennoblece al volatinero, pero también suele provocarle un cegador vértigo de orgullo. Esta es la trampa en que cae Juan Carlos Gené con su pieza *Se acabó la diversión*, y la misma en que hace caer al espectador.

Conocedor, como pocos en la Argentina, de la técnica del actor y de los problemas del escenario, seguro de la resistencia y la flexibilidad de sus instrumentos expresivos (superiores los corporales a los vocales), y alentado tal vez por su evidente facilidad para crear diálogos y situaciones (*El herrero y el diablo*), Gené se lanza del trapecio, ejecuta una voltereta impecable y se da de narices contra el suelo. Aunque bien podría decirse que en *Se acabó la diversión* no hay suelo: hay un vacío festoneado de adornos efectistas, un vacío que termina por succionar, implacablemente, a los protagonistas y a la anécdota, apoyada en las tramoyas que el Hermano Malo inventa para apoderarse del dinero del incauto Hermano Bueno.

El Hermano Malo se llama Juan, usa flequillo, barba y ropa descuidada, y dice volver de una isla donde reina un barbudo con gorra que fuma habanos (como nunca se nombra a nada, el espectador perspicaz puede sospechar, desde este momento, que en realidad no existe ni la isla, ni el barbudo, ni los habanos). El Hermano Bueno empieza por rechazarlo, porque ya anteriormente Juan le escamoteó 35 mil pesos para editar una revista literaria que nunca se publicó; pero cuando Juan le confiesa que se los gastó en el mejor hotel de Rosario y en compañía de una desprejuiciada socióloga llamada Sarita, de la que también gustaba el Hermano Bueno, éste lo perdona. Y entonces Hermano Malo le dice que no, que en verdad empleó el dinero en viajar a la isla del barbudo.

Entonces Juan se propone desmontar, sin piedad, hasta el último mecanismo de los que Manolo —el Bueno— emplea para refugiar su optimismo, su fe en los hombres, su piedad filial. Allá en la isla, Juan terminó por aprender lo que ya había intuido en Buenos Aires: que hay que arrasar con todos los valores establecidos, que la única manera de cambiar la vida, de cambiar al hombre, es mediante la comunión en el esfuerzo revolucionario. Manolo se convence, le cree, destroza su aplicado orden burgués (es aborrrativo, prolijo, cuidadoso en el vestir y los modales) y termina por descubrir que todo es mentira, que Hermano Malo no viajó nunca a la isla y sí a Rosario con Sarita, y que si no le entrega los 20 mil pesos que esconde en una pava vieja, Juan será muy capaz de delatarlo a las autoridades por posesión de literatura subversiva.

Todo esto importa poco frente a la pretensión de rellenarlo y esmaltarlo con los Grandes Temas argentinos de la época: las fracturas generacionales, la tentación de los extremismos, el éxodo, la inestabilidad económica y política, la ubicación de las clases medias. Quien se disponga a saborear ese relleno, sin embargo, quedará de-

El "scotch" diferente
porque nunca es diferente!

DEWAR'S

FINEST SCOTCH WHISKY

"White Label"

nunca
varía !



También disponemos de
"ANCESTOR"
el whisky especial de
DEWAR



THE QUEEN'S AWARD TO INDUSTRY 1966 - 1967

IMPORTADORES

CASA DELLEPIANE Y CIA. S. A.

PASEO COLON 1454 - Tel. 33-6643 y 30-7811

BUENOS AIRES

ASEGURESE SEGURIDAD

12%

...y gane **MAS** del

libre de Impuesto a los Réditos

Con PARTICIPACION
EN LAS UTILIDADES
de la Sección Hipotecaria
y CAPITALIZACION
SEMESTRAL



CUENTAS ESPECIALES DE AHORRO

del

Banco Popular Argentino

(fundado en 1887)

PARA SU SEGURIDAD

Casa Central: FLORIDA Y CANGALLO - 24 Sucursales

fraudado: porque a lo más que se anima Gené es a rozar el carbón ardiente con un dedo, retirarlo de inmediato, con rapidez, y chupárselo luego, morosamente, mientras se balancea con alegría en las fintas de su ingenio y de su dominio físico de la escena. De modo que el enfrentamiento parece trascendental, pero no es más que un intercambio de palabras (y, a veces, canciones); el movimiento parece imaginativo, pero no es más que el delite con que Gené manosea y desplaza los objetos, en tanto la máxima audacia espacial que se concede es treparse a una mesa (con lo cual tan sólo se mueve, verticalmente y en el plano, la visual del espectador) o hacer que Pepe Soriano escale una estantería con libros. ¿Qué queda entonces de este gran juego en el vacío? Una demostración —por momentos deslumbradora— de sagacidad técnica, y un torneo interpretativo donde Gené impone su formidable virtuosismo (un mecanismo cerebral y frío) y Pepe Soriano le saca ventaja porque, además de su soltura, sabe condescender a lo emotivo, sin complacencias. El plato es, por fuera, succulento y apetitoso; cuando se le hince el diente se advierte que no es más que un ejercicio de improvisación (de esos que se proponen a los alumnos de las escuelas dramáticas), recalentado (Dirección: Gené-Soriano. Teatro ABC). ♦

La fanciulla del Northwest

Deolinda Correa — Los personajes secundarios siempre entran corriendo en escena, y demostrando mucho temor: apoyan uno o dos dedos en el venerable decorado de Biryina Klappenbach, giran sobre un talón, miran a un lado y otro, y se van por el lateral opuesto, generalmente sin dar explicaciones. En cambio, los personajes principales limitan sus andanzas a unos pocos pasos, mientras no saben muy bien qué hacer con las manos. Esta pasividad tiene su explicación, porque a cargo de ellos está la declamación de parlamentos como *Quiero un lugar para mi sombra en tu geografía de cumbres y quebradas*, o (en el colmo de la pasión) *¡Paloma de flancos inefables!*

Estos son, sin duda, lugares comunes; pero el compromiso de retenerlos en la memoria no resulta por eso menos grave. El novel Nemer Barud (sanjuanino, 42 años, catedrático de Ciencias de la Educación) ha decidido imposter su *Deolinda Correa* en la corriente del drama rural-poético, que nadie ejemplifica mejor que Federico García Lorca con sus *Bodas de sangre*. Entre la decisión y la ejecución median varias cosas: un lirismo que en Lorca era auténtico y en Barud suena a campana demasadas veces tañida, y una cierta idea de que en el teatro vale más un desplazamiento oportuno que cien palabras.

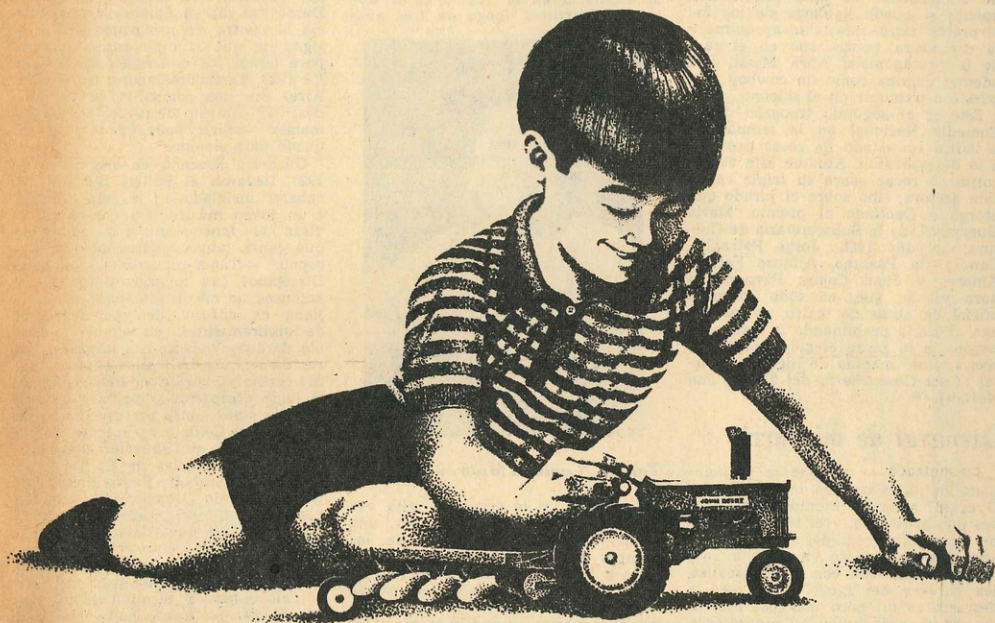
Impermeable a estas nociones, el autor acumula metáforas que ni siquiera poseen, por lo menos, una elasticidad verbal donde se aferre la imaginación del espectador. Todo se resuelve en un decir monótono, para narrar la leyenda de aquella mujer de San Juan que, muerta de extenuación en la travesía entre esa provincia y La Rioja (iba en busca de su marido, de quien ignoraba el paradero), ali-



Juan E. Bustelo

Deolinda Correa: ¿Dónde vas con andares de cowboy?

...Y ESTARA ORGULLOSO
DE NUESTRO ESFUERZO



porque comprenderá que cada equipo agrícola John Deere tiene mucho que ver con su felicidad y la de los suyos. Entonces estará orgulloso del esfuerzo que técnicos y obreros argentinos realizan en la primera industria integral de maquinaria agrícola, donde crean modernos equipos que aseguran el bienestar de las futuras generaciones. Así contribuye John Deere al desarrollo de la mecanización y las técnicas de la Agricultura Argentina.



JOHN DEERE ARGENTINA S.A.I.C.
PLANTA FABRIL - GRANADERO BAIGORRIA - SANTA FE

DARLE AL SUELO LO MEJOR DE NUESTRO ESFUERZO

mentaba todavía con su pecho henchido al hijo de pocos meses que llevaba en brazos. Unos arrieros tropezaron con este cuadro y los lugareños entendieron que era un milagro: el culto de la Difunta Correa es aún el de una diosa pagana de la fecundidad.

Quizás el director menos indicado para querellarse con este texto, sea Marcelo Lavalle. Es casi dolorosa su incapacidad de animar la escena, de inventar alguna manera de que la intención de Barud (identificar a Deolinda con la Madre Tierra) disimule su obsesión literaria. Lo más que se le ocurre es una especie de deshilachada coreografía, de idas y vueltas sin sentido, de carreritas inconexas; y, para los momentos culminantes (es decir, los de más inflación retórica), la apoyatura melodramática en la emisión, una plástica corporal de teatro de aficionados. En tales condiciones, apenas si puede hablarse de los intérpretes, cuyo énfasis se aproxima a la caricatura, sobre todo en el caso de la protagonista, Nora Massi, que además camina como un cowboy dispuesto a irrumpir en el *saloon*.

Esté es el segundo tropezón de la Comedia Nacional en la temporada, e indica un estado de cosas próximo a lo desesperante. Aunque esta vez la culpa no recae sobre su triple comisión asesora, sino sobre el jurado que otorgó a *Deolinda* el premio "María Guerrero", de la Subsecretaría de Cultura, del año 1966: Jorge Petraglia, Camilo Da Passano, Alfonso Ferrari Amores y Juan Carlos Pássaro. Es hora ya de que, en todo concurso oficial de obras de teatro, se incluya una cláusula prohibiendo la representación de la pieza elegida, como imprescindible medida de higiene cultural (*Sala Casacuberta del Teatro San Martín*). ♦

Carnaval de mi barrio

La matraca — Aunque la protagonista de la pieza del inglés Charles Dyer (37 años, 10 intentos anteriores) sea una prostituta, y el tema se ocupe de un hombre tímido que a los 43 años aún permanece virgen e intenta descubrir el sexo con la trocalleas, las paredes del Liceo no se van a descascarar un poco más por eso, ni las manchas de humedad progresarán en el techo, ni las butacas se pulverizarán definitivamente sobre el piso. El público de Luisa Vehil puede estar seguro: su actriz favorita no lo va a defraudar, justamente ahora, y la moral y las buenas costumbres seguirán predominando en la dilapidada sala de Rivadavia y Paraná.

Lo primero que se advierte es que Dyer no tiene nada que ver con la dramaturgia inglesa actual, sino más bien con Alejandro Casona (a quien el Liceo y la Vehil le van de medida). Después, que Luisa puede interpretar a una mujer de vida airada, pero ella sigue siendo una dama, como lo prueba —entre otras cosas— el modelo de Vanyna de War que, a ratos, encubre sus otoñales encantos. Por fin, que es tranquilizador ir a ver una comedia que roza la osadía y salir fresco, descansado y sin problemas, no como esos insolentes que perturban la digestión con *Salvados*. ♦

Retornos

Si Molière lo hubiera contado

"Aunque nací en Toledo (mi padre era capitán del Ejército Español), fui Caperucita Roja, Cenicienta y Blanca Nieves en los teatros infantiles de Valencia, donde comencé mi carrera teatral", dice Tania mientras hace retroceder el tiempo rodeada de angelotes coloniales, lámparas de exotismos variados y mullidos almohadones, en el departamento del chileno Gastón Canziani, creador y animador del Grupo Musicomedía. En la segunda quincena de julio volverá Tania al escenario, en el Teatro de la Cova, en Martínez, luego de tres años



Juan E. Bustelo

Tania: ¿Como la Monroe y Miller?

de ausencia, y se apropiará esta vez de Madame du Petit Malaquais, una sólida burguesa provinciana de los tiempos de Luis XIV que lleva a sus hijas a París para hacerles tomar un baño de buenos modales. El personaje de Tania forma parte del repertorio de la comedia musical *Las ridículas preciosas* que, con ayuda de Molière y Marivaux, tramaron el diplomático trasandino Tobías Barros y el propio Canziani. Además, intervendrán la actriz chilena Carmen Barros (durante seis años fue en Santiago la Carlota de *La pérgola de las flores*), Mabel Falcón, Amanda Beitía, Néstor Hugo Rivas, Oscar Espíndola y Nancy Tuñón. Entre bastidores, Laura Escalada deberá esperar durante un mes la partida de la Barros para cumplir su *understudy*.

Cuando el telón se alce, se cumplirán precisamente seis meses desde el comienzo de los ensayos bajo las órdenes de Yirair Mossian. Ese día será Santa Ana y el cumpleaños de Tania, cuyo nombre verdadero es Ana Luciano. "Siempre tuve que usar el seudónimo —aclara— por causa de mi hermana Isabel, cuya fama de cantante fue el resorte que me lanzó a cantar y bailar a los catorce años;

y, a pesar de su opinión de que yo era una pésima artista, nunca sus juicios me acomplejaron: flaca y patilarga, podía ser yo, pero con el valor de un torero."

En esos tiempos reinaban La Goya, Pastora Imperio, Raquel Meller, artistas de cueros generosos y curvas guitarrísticas. Tania recuerda la cara del empresario de Calahorra cuando la vio: "Señora —le dije a mi madre—, lleve eso a Madrid, que en este pueblo queremos cosas más abundosas". Pero la capital tuvo que esperar un tiempo todavía; antes fue aplaudida en Marruecos, donde el Ejército de Mejala libraba una larga y sangrienta guerra. Su público era una mezcla de oficiales (Franco aún no había accedido al generalato), Grandes de España y legionarios barbudos; su primer cuplé, en un francés aprendido palabra por palabra, hizo estallar el delirio. Desde ese día su nombre avanzó hacia el centro del programa y fue el signo de que la niña estaba madura para tentar los escenarios de Madrid. En 1924, Tania desembarcó en Buenos Aires con una compañía de variedades: "El contrato decía por cuatro semanas —sonríe suavemente— y me quedé para siempre".

Gardel y Razzano, en una noche de 1927, llevaron al Follies Bergère, un cabaret instalado en la calle Cerrito, a un joven músico y poeta para que viera el fenómeno: una galleguita que canta tangos. "¿Discépolo? ¿Discépolo? —Tania recuerda— ¿Quién es Discépolo? Los músicos y los poetas entonces no me interesaban: yo vivía llena de euforia, de apatencias, de deslumbramientos, en aquella *nueva ola* de autos y boquillas largas, collares de seis vueltas, talles bajos, polleras cortas y charleston. Pero Discépolo logró atrapar-me y me hizo conocer muchas cosas: unas me divertían (las veladas del Colón y atracarme de puchero), otras me aburrían soberanamente (las tertulias de El Tropezón, cuando Gerchunoff, Pedro Pico, Dardé, Armando Discépolo y otros, hablaban de filosofía, política, teatro y literatura). El noviazgo fue largo, pues así se estilaba entonces, no como ahora que, después de la presentación, ya viene el hotel. Discépolo me refinó, me cultivó y terminó de formarme. Pienso que quizás haya sido así la relación entre Marilyn Monroe y Arthur Miller."

Entrecierra los ojos y viaja por el Buenos Aires de la década del 20 y después por América. Quizá las imágenes de la Cuba que conoció en 1943, se mezclan en su memoria con los versos y la melodía de *Yira, yira*.

"En el Casino Nacional de La Habana tenía un contrato —explica Tania—. Cuando se cumplió me lo renovaron. Nunca supe por qué lo hicieron; en el escenario yo gemía: *Uno busca lleno de esperanzas...* y en la sala nadie me escuchaba y todo el mundo conversaba a gritos."

Después del mundo feérico de *Blum y Wunder Bar*, aventura un pronóstico: "Creo que nunca se repondrán, pues Discépolo las hizo a su medida, y esa medida, cuando se la recuerda, hace temblar; pero sí creo que ha llegado la hora de la gran comedia musical argentina". ♦

BASES DE
ACERO PARA
EL PROGRESO
ARGENTINO

2

J 942

LA FERTILIDAD DE UN PAIS

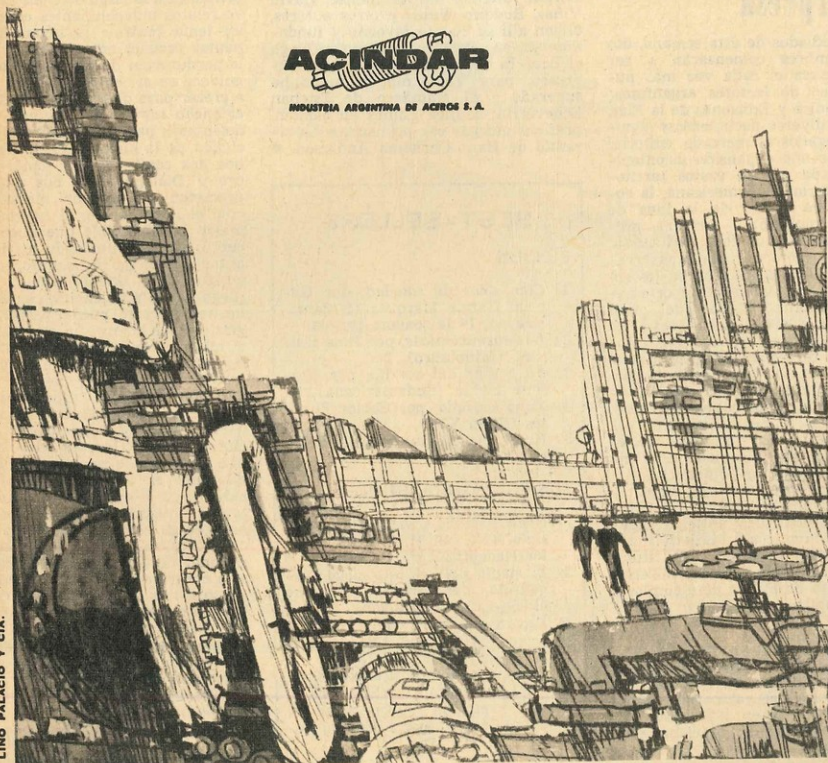
El objetivo empresario de ACINDAR es acompañar el esfuerzo de la comunidad en su marcha hacia el futuro.

Por eso, su producción se orienta al abastecimiento integral de elementos esenciales para el progreso, entre ellos, cón caños de acero en gran diversidad de unidades, que atienden los requerimientos de riego de importantes zonas agrarias.

Al influjo de diseños como éste, ACINDAR suma mucho de lo propio, a lo tanto por hacer en bien de todos.

ACINDAR

INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S. A.



LINO PALACIO Y CIA.

NADA SE HACE SIN ACERO





Doctor Divinsky: No sólo de pan.

Ediciones

Todos los días una sorpresa

Desde mediados de esta semana, dos nuevos nombres comenzarán a ser familiares para la cada vez más nutrido público de lectores argentinos: colección Índice y Ediciones de la Flor, intentos de diverso nacimiento y significación, llegados al mercado editorial en medio de una expansión incontenible. Originada en los vastos territorios de Editorial Sudamericana, la colección Índice partió de la idea de poner en circulación —con una presentación pulcra y un costo reducido— *best-sellers* agotados que conservarían, para delicia de bibliófilos, los sellos y pautas de las ediciones originales. Las amplias tiradas del plan —ediciones de 10.000 ejemplares— no impidieron que la idea creciese también en otra dirección: la de aceptar el riesgo promocional de incluir entre nombres seguros, algunos títulos de narradores argentinos contemporáneos. Los dos primeros beneficiarios de esa derivación serán Haroldo Conti (*Alrededor de la jaula*, premiada este año por la Universidad de Veracruz) y Alberto Vanasco (*Sin embargo Juan vivía*, una novela de casi veinte años atrás, cuya estructura anticipó algunos recursos favoritos del objetivismo). A un promedio de dos o tres títulos por mes, Indice inundará las librerías con un cuarto de millón de ejemplares antes de totalizar su primer año.

Cómo nace una Flor

Sin el aval de los amplios prestigios de Sudamericana, la historia de Ediciones de la Flor se parece más a una ficción; demuestra, en todo caso, que un editor puede brotar vocacionalmente de casi cualquier lado.

De la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, por ejemplo, de donde emergieron hace un lustro Daniel Jorge Divinsky y Oscar Guido Finkelberg, dos niños prodigio saturados de abogacía a los escasos 25 años de edad. Socios en un estudio de la avenida Callao,

Divinsky y Finkelberg decidieron adherirse a otras actividades, preocupados por su propia experiencia de lectores en variados idiomas, y por el cielo que se cerraba para quienes no disponían de ese privilegio. "En principio —informa Divinsky— pensamos especializarnos en material europeo y norteamericano; pero ahora nuestros planes incluyen de todo." Una mirada al catálogo de 25 libros previstos para este año, permite afirmar que la información no es una metáfora: desde la traducción de textos de Vinicius de Moraes (el espléndido y poco divulgado poeta brasileño) hasta un estudio sociológico sobre la prensa en el mundo capitalista (de los americanos Siebert y Petersen), pasando por el esperado *Adén Arabia*, de Paul Nizan, y un primeroso *Romeo y Julieta* en la pulida traducción de Miguel Brasco.

Tan niña, la editorial cuenta, sin embargo, con seis colecciones que se especializan en sendas disciplinas: tres de ellas ("Los Buenos Aires", "Las antologías" y "Comunicaciones y Mensajes") harán su debut esta semana, con la aparición de sus respectivos números uno. El que abre la colección antológica (*El libro de los autores*) es quizás el más reluciente: Jorge Luis Borges, Manuel Mujica Láinez, David Viñas, Rodolfo Walsh y otros autores, eligen allí su cuento favorito y fundamentan su elección con un prólogo crítico. El test promete algunas sorpresas: para Viñas ningún relato ha superado a *El Matadero* de Esteban Echeverría; Mujica Láinez en cambio, prefiere otorgar esa primacía a *La sirenita* de Hans Christian Andersen. ♦

Libros

Buenas noticias

Angélica Gorodischer: *Opus dos* — El arqueólogo Iago Lacross dirige las excavaciones de una vasta ciudad abandonada, cuyo presunto centro está demasiado lejos del arroyuelo moribundo. Los científicos soportan esos días el calor desahogado del desierto, se preguntan cómo pudo florecer una civilización en ese páramo: algunas pautas —sus pieles son negras, las referencias a un exilio masivo de la humanidad que se hunde entre los mitos— van creando la vaga sospecha de un desfasaje en el tiempo, de una anomalía en el relato. Cuando *Presagio de reinos y aguas muertas* concluye, se sabe que las ruinas son lo que queda de la ciudad de Buenos Aires; que los nativos blancos y mercedarios que rodean a los expedicionarios han heredado esas mañas de los antiguos pobladores de la capital argentina, a quienes una hecatombe desarraigó de la pampa.

El planteo no sobrevive con igual brillantez a lo largo de *Opus dos* —nueve relatos independientes conectados a un tema central: la inversión de las pautas raciales entre negros y blancos, la perduración de los prejuicios—, languidece en el centro del libro y vuelve a crecer para desvanecerse casi con *En el ancho camino del regreso*, un fallido intento parabólico sobre el carácter cíclico de la historia. Pero, por lo menos dos capítulos (*La sombra del tigre* y *Diálogo entre dos que saben*) prometen el temblor metafísico del cual el libro carece, la fascinación del miedo incognoscible que alienta en el centro de la eficacia de los textos de anticipación: en el primero, un anciano paralítico intenta con su nieto el juego de las apariencias, conjetura que un acto secreto puede variar la imagen que un hombre ha construido sobre sí mismo durante toda una vida; en el segundo, un niño negro y una niña blanca juegan entre cenizas radiactivas, mientras sus respectivos padres renuncian a comprender el universo.

Por esas aproximaciones, Angélica Gorodischer (*Cuentos con soldados*, una colección de relatos premiada hace dos años en Santa Fe, donde reside) salva a su libro de la banalidad; intenta —y triunfa en la empresa— agregar su nombre a la breve lista de creadores respetables del menos tradicional de los géneros literarios. Esa sola contribución —casi inédita en Argentina— bastaría para que *Opus dos* fuese un esfuerzo recomendable. Pero su tersura y su estrictez, su falta de pretensiones, lo hacen también una puerta por donde se puede acceder al nacimiento de una escritora (*Minotauro*, Buenos Aires, 1967; 146 páginas, 300 pesos). ♦

Bachman, otro murciélago

Jakov Lind: *Paisaje de cemento* — *Alma de madera*, primera obra de Jakov Lind (viénes, 40 años), describía el martirio judío durante la Segunda Guerra; para desmantelar la barbarie

BEST-SELLERS

FICCION

- 1) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 1ª la semana pasada.
- 2) *Las cósmicómicas*, por Italo Calvino (Minotauro), 2ª.
- 3) *La mujer del zorrillo*, por Viollette Leduc (Sudamericana), 3ª.
- 4) *Zona sagrada*, por Carlos Fuentes (Siglo XXI).
- 5) *Hotel*, por Arthur Hailey (Emecé).

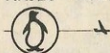
ENSAYO, POESIA, HUMOR

- 1) *Gran Bretaña y Argentina en el siglo XIX*, por H. S. Ferns (Soler/Hachette), 1ª.
- 2) *El medio pelo en la sociedad argentina*, por Arturo Jauretche (Peña-Lillo, 7ª edición), 2ª.
- 3) *Estrategias para sobrevivir en Buenos Aires*, por Alfredo Moffatt (Jorge Alvarez), 3ª.
- 4) *La revolución teórica de Marx*, por Louis Althusser (Siglo XXI).
- 5) *La revolución burguesa en el mundo feudal*, por José Luis Romero (Sudamericana).

• Librerías consultadas: Atlántida, Buenos Aires, Casavalle, El Ateneo, Fausto, Galatea, Humual, Lea, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe y Splendid. ♦

la creciente demanda de pasajes de una empresa aérea nunca es casual

Es el resultado de un trabajo constante, de una preocupación
y una capacidad creadora cuyos resultados están a la vista.
CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES - VUELE EN BUENA COMPAÑIA.



AUSTRAL

COMPANIA ARGENTINA DE TRANSPORTES AEREOS

Pasajes: Diagonal Norte 701 esq. Maipú - Informes: 42-3412 (atención las 24 horas)



1967
AÑO INTERNACIONAL
DEL TURISMO.

nazi, empleaba esa variante del humor negro que consiste en demostrar cómo la ferocidad en la conducta humana es directamente proporcional a su falta de sentido (Ver Nº 164). Los seis relatos de *Paisaje de cemento* no sólo completan aquel cuadro de guerra y destrucción: definen la vocación crítica de Lind, su fidelidad al absurdo.

El eje de todo el libro es Bachman, un sargento alemán de 25 años, desequilibrado y fanático, que procura reincorporarse al Ejército por cualquier medio, a pesar de la resistencia de los psiquiatras; un "gigante con pequeños ojos azules" que vaga por su país en una loca búsqueda de su regimiento original. Los accidentes de esa búsqueda, en vez de aislarlo, sirven para confirmar una latente locura colectiva, que crece a cada paso y desencadena los mejores momentos de la obra. En ese sentido, el primer relato de *Paisaje* —también el más extenso y menos tremendista—, "Hay una infección llamada humanidad", es el único que vale por sí mismo: el resto sólo comenta, o ilustra, lo que en ese cuento se alcanza con economía de medios. En cada página crecen destellos de limpia filiación con la poesía de Samuel Beckett: "Para alguien a quien solamente le quedan 24 horas de vida, hablas muy imprudentemente. ¿Sabes lo mucho que ha de doler, si la cuerda es demasiado delgada?"

Lind renuncia allí a la fácil metáfora en beneficio de la poesía lisa y llana; su mayor defecto consiste en no comprender cabalmente que a los acontecimientos que narra —de índole casi siempre escatológica— no les conviene el lenguaje que suele emplear: abundante, hinchado de imágenes.

Después, poco a poco, todos los elementos originales se adensan: por un lado se acentúa la ferocidad, y los personajes nuevos —que dan la sensación de haber esperado a Bachman toda la vida para actuar— incurrir en truculencias operísticas; por otro lado, el recato de Lind se viene abajo y el libro queda dominado por una inflación voluntaria de las situaciones.

Constantemente se apoya Lind sobre el contexto histórico para justificar a Bachman. Descripciones innecesarias, ingenuamente naturalistas, son el contrapunto de un psicologismo obvio donde todo puede ser dicho: el autor sabe siempre lo que piensan sus personajes, lo que van a decidir en el momento justo. Y también la tendencia a la denuncia social va cargando sus tintas hasta que *Paisaje*, por ser tantas cosas al mismo tiempo, pierde del todo su originalidad inicial.

Las reparaciones de elementos oníricos, y hasta fantásticos, introducen en los relatos un sentador tono surrealista, pero no rozan nunca el desengaño y la melancolía del primer relato. Hacia el final, la seriedad de Lind resurge: "La extraordinaria y única hermandad como la que experimenta una sala de hospital el día de Nochebuena, la unidad universal".

Y queda un sentimiento de derrota de todo ese mundo, de toda su barbarie y su sinrazón. Así, el bombardeo final corre un último riesgo: ser una moraleja, y por lo tanto, la culminación de una fábula (*Seix Barral, 1967; 244 páginas, 1.105 pesos*). ♦

Música

Una madrileña en la plaza de toros

De los cuatro nombres españoles que figuran en el más exigente ranking de los artistas líricos mundiales, Buenos Aires había conocido tres: Montserrat Caballé, Pilar Lorengar y Alfredo Kraus. Por fin, la semana última, la sala del Colón volvió a encresparse de frenético entusiasmo, cuando la mezzosoprano madrileña Teresa Berganza cantó el papel de la protagonista en *La Cenerentola*, de Rossini. "Pero cuando me enfrenté con esa sala inmensa —cuenta Berganza, con travesura— pensé: ¿Por qué me han traído a mí a esta plaza de toros? Debieron de haber contratado a la Nilsson."

Y se retrepa en la poltrona, en su habitación del residencial de Caracas

die ni por nada. "Por eso, cuando me largo a hablar, no hay quien me aguanté, como que soy madrileña..."; aunque Lavilla parece que la aguantaba perfectamente, y no sólo la admira como cantante, sino también como excelente cocinera.

"A mí la humedad me va muy bien —contesta cuando se le pregunta cómo se siente en Buenos Aires—. En cambio, la altura me espanta. En la Ciudad de México, a 2.800 metros sobre el nivel del mar, pasé cada sofocación. Yo respiraba hondo para cantar, y me parecía que el aire se me escurría por cada poro: jamás me sentí peor ni tuve tanto miedo." Entonces elige olvidarse de esas desazones y reírse un poco: "¿Sabe lo que me preocupa de verdad? El origen de mi apellido, porque ya se ve, al perro de Sancho Panza, en el *Quijote*, lo llaman Berganza, y eso no me gusta nada, tengo que averiguarlo bien, ¿no le parece?"

La primera confrontación de Teresa con su destino canoro, después de atravesar las invalorable lecciones



Juan E. Bustelo
Teresa Berganza: Ni un día antes ni un día después.

al 700, donde habitualmente aloja el Colón a sus pupilos, con una mirada de complicidad a su marido, el pianista Félix Lavilla, con quien tiene tres hijos: de 7 años, 5 y 1; "aunque muchos creen que tengo media docena, porque he cantado embarazada más de una vez" (la misma costumbre de la Caballé, quizá). Lo de cantar se le ocurrió a Teresa —nacida en la archimadrileña calle de San Isidro, cerca de la iglesia de San Francisco el Grande— después de iniciar sus estudios de piano y órgano, y de composición. "Pero un día me propuse cantar, me dije ¿por qué no?, y aquí me tienen." Aquí, y en la Scala, la Opera de Viena, la de París, el Covent Garden, el Liceo de Barcelona, la Opera de Chicago. "Al Metropolitan de Nueva York no me he ido todavía, en octubre cantaré allí *Las bodas de Figaro*."

Teresa es una mezzosoprano de coloratura, como Fiorenza Cossotto, pero —pese a la menor extensión de voz— considerablemente más refinada. La perfecta emisión y el timbre admirable requieren cuidados especiales: un día antes y un día después de cada función, la Berganza no habla con na-

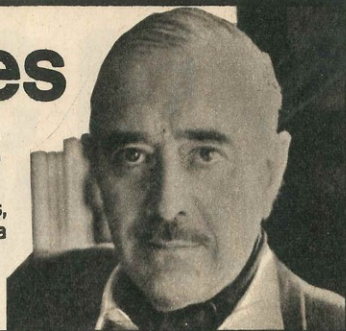
particulares de Lola Rodríguez Aragón (la célebre intérprete de Joaquín Turina), fue en el concurso internacional de Ginebra. No lo ganó, y tampoco llegó a la meta su compatriota, el tenor Kraus; la recompensa cayó sobre una italiana, Nicoletta Fanni, y rebotó, porque nadie ha vuelto a oír hablar de esta damisela. La Berganza desbarrolla, en cambio, una rectilínea carrera internacional, desde hace diez años, y ella no tiene más de 32; aunque esa década corresponde a la ópera (su primera interpretación, *Così fan tutte*, de Mozart, en Aix-en-Provence, que en breve repetirá en el Colón), ya que el público le ofrenda su entusiasmo desde un recital en el Ateneo de Madrid, en 1954. A diferencia de Kraus, no esquivo los conciertos; y con cierta ironía sentencia: "No es cuestión de gustar, es cuestión de estar preparado."

El matrimonio Lavilla se ausenta de su departamento de la Plaza de la Moncloa, a pocos pasos de la Ciudad Universitaria de Madrid, durante cuatro o cinco meses al año. Y Teresa está decidida: "Sin mis hijos no puedo vivir. Pronto dejaré de cantar para dedicarme a ellos". Mientras Félix parece preguntarse: "¿Será verdad?" ♦

Crónicas reales

Manuel Mujica Lainez

Las fantásticas experiencias de unos monarcas excéntricos, en un país imaginario. Una obra maestra de gracia e ironía por el autor de *El Unicornio*.
336 págs., \$ 550.-



LA REVOLUCION BURGUESA EN EL MUNDO FEUDAL

José Luis Romero

Una notable investigación histórica sobre los orígenes del mundo moderno. 560 págs., \$ 950.-



¿Puede prestarnos a su marido?

Graham Greene

Doce cuentos excepcionalmente divertidos, perfectamente narrados, con un tema favorito de Greene, el sexo, visto esta vez desde la perspectiva de la memoria. (Editorial Sur) 164 págs. \$ 350.-

INDICE



Nueva colección de bolsillo, de excelente presentación gráfica y de precio accesible a todos los lectores. Una biblioteca única en su género que incluirá reimpresiones y obras originales.

Primeros títulos:

LA PESTE - Albert Camus (Sur) 244 págs., \$ 300.-

ALAMOS TALADOS - Abelardo Arias, 168 págs., \$ 200.-

LA RAZON Y SUS ENEMIGOS EN NUESTRO TIEMPO, Karl Jaspers, 88 págs., \$ 150.

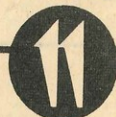
En preparación: César Fernández Moreno: *Argentino hasta la muerte* - S. Nacht: *El masoquismo*,
Aldous Huxley: *La filosofía perenne* - Gabriel García Márquez: *Los funerales de la mamá grande* -
Alberto Vanasco: *Sin embargo Juan vivía* - Jean Paul Sartre: *La imaginación* - Haroldo Conti: *Alrededor de la jaula* - Mario Vargas Llosa: *La ciudad y los perros* -

EDITORIAL SUDAMERICANA

Humberto 1º 545, Buenos Aires

TATO SIEMPRE EN DOMINGO

SIEMPRE CON LIBRO DE
CESAR BRUTO
Y LA ACTUACION ESPECIAL DE
TATO BORES



RODOLFO CRESPI • FIDEL PINTOS
RAUL RICUTTI • VICENTE LA RUSSA • MERCEDES HARRIS
DOMINGOS 21.00 TELEONCE

(Y OJALA SEA POR MUCHOS AÑOS)



actor y autor premlados con 6 MARTIN FIERRO



El caso del pirata melómano

El sábado era el cumpleaños de la nena, y como en la casa no había tocadiscos, la señora escuchó los consejos de la vecina, marcó un número y arregló el servicio con la "compañía": seis horas de música grabada por la módica suma de mil seiscientos pesos.

El día de la fiesta, a la hora convenida, un empleado puso en marcha la cinta de un grabador, y los dos parlantes, hasta las tres de la mañana, segregaron cumbias, surfs, shakes, algunos tangos y muy pocos boleros, porque, según observó el cliente, "la nena todavía no tiene edad".

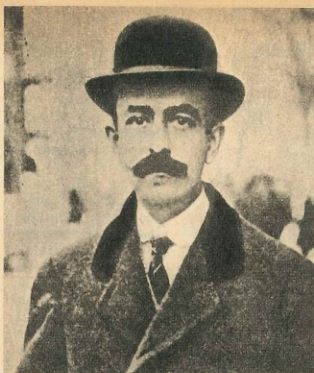
Desde la semana pasada los servicios de cintas grabadas a domicilio quedaron interrumpidos definitivamente. También la industrialización y venta de cartuchos con cintas, para ser utilizados en los automóviles. Ante el Juez doctor José Julián Carneiro, la Internacional Electric, una empresa local (a pesar de su nombre), se alanaaba a la demanda entablada por el sello CBS y reconocía la propiedad intelectual de sus grabaciones, empleadas sin su autorización en los famosos artefactos portantes, y se comprometía a pagar las sumas reclamadas en concepto de daños y perjuicios.

"En cierto modo —explica a Primera Plana el abogado Pedro Miguel Lorenti, asesor letrado de la Cámara Argentina de Productores e Industriales de Discos Fonográficos, con cuyo respaldo la demandante inició la acción en setiembre del año pasado—, el desconocimiento de la Ley 11723, que en la Argentina protege los derechos a la creación, es lo que indujo a muchos a practicar este género de piratería."

En el artículo primero de esa ley se habla de producciones científicas, obras de arte, pinturas, mapas, dibujos, esculturas, pero nada se dice de cintas magnetofónicas porque en la época en que la norma fue dictada el procedimiento aún no se había inventado. Sin embargo, la enumeración es meramente ejemplificatoria, como lo sabe cualquier estudiante de Derecho. Sin un adecuado consejo jurídico, los industrializadores cayeron en la trampa.

"La culminación de este pleito —agrega Armando Di Guglielmo, gerente general de CBS— beneficiará no sólo a los autores y compositores de música, a otras empresas similares a la nuestra y al Fisco, sino que también servirá de ejemplo en otras naciones donde ya se han presentado múltiples casos similares."

En lo sucesivo, un surtido de discos y un grabador no servirán para iniciar una empresa. Los reincidentes corren el riesgo de pagar una fuerte indemnización y de ver, además, su mercadería secuestrada: en ningún caso podrán marcharse con la música a otra parte. ♦



Falla por fin en París, en 1910.

Discos

Lo bueno, si breve...

La vida breve (ópera completa), por Manuel de Falla — A principios de siglo el andaluz Manuel de Falla gozaba de la más completa inmunidad: nadie lo conocía, ni él mismo. Lo único que Falla sabía era que París era el centro del mundo y la capital del impresionismo musical, una vertiente que lo fascinaba hasta la punta de los dedos. Soñaba con ganar dinero como para instalarse en el caldo de cultivo parisense y, con ese propósito obsesivo, llegó a escribir cinco zarzuelas destinadas al escenario: *La casa de tócame Roque*, *Limosna de amor*, *El corneta de órdenes*, *La Cruz de Malta* y *Los amores de la Inés*. Sólo esta última llegó a un tablado y sobrevivió durante escasas dieciocho representaciones en 1902.

De modo que el compositor no fue a París ese año, pero la angustia seguía acuciando a Falla en 1904, cuando la Academia de Bellas Artes de San Fernando instituyó un premio para óperas en un acto. Con la osadía de un viajero vocacional, Falla aceptó un escuálido libro que le alcanzó el zarzuelista Carlos Fernández Shaw, donde pudo encontrar (al menos sugerido) un gran despliegue de artilería folklórica, y liquidó la partitura en un tiempo brevísimo y extravagante. Un jurado integrado por Tomás Bretón (*La Verbena de la Paloma*), Emilio Serrano (*Doña Juana la Loca*) y Manuel Fernández Caballero (*El dúo de la Africana*) le entregó el premio por unanimidad: sin embargo, los intrínsecos burocráticos dejaron sin efecto la recompensa metálica y Falla debió partir hacia París, con la frente alta, el bolsillo caído y *La vida breve* bajo el brazo, tan sólo a mediados de 1907.

Después de los retumbantes estrenos en Niza, París y Madrid, *La vida breve* salió por el mundo: Hina Spani, la protagonizó en el Colón (1923), Lucrecia Bori, en el Metropolitan neoyorquino (1926), Gilda Dalla Rizza, en la Scala de Milán (1934), Helena Arizmendi en el San Carlo de Nápoles (1951). La soprano catalana Victoria de los Angeles la grabó, en 1966, en el Instituto Ramiro de Maeztu de Madrid: es una titilante exhibición de dominio y penetración estilística que, seguramente, no tendrá paralelos en mucho tiempo. A su alrededor actúa un equipo homogéneo de solistas, recordatos sobre la Orquesta Nacional de España y el Orfeón Donostiarra, que fueron conducidos en total por el director Rafael Frühbeck de Burgos, en un perfecto acuerdo de habilidades. Con el agregado de nueve tonadillas de Enrique Granados, a cargo de la misma solista y el pianista Gonzalo Soriano, la edición llega al colmo de la lujuria española (*Angel SAN-157/8 Stereo*). ♦

1 881

Usted!

que tiene el mejor sastre

elija la mejor tela

VUCOTEXTIL

CASIMIRES

Cher Satie

Erik Satie: Socrate y Messe des Pauvres

A cierta distancia, parecía un dandy un poco venido a menos, y las gentes de pro suponían que aquella serena calvicie equilibraría, sin duda, los inquietantes puños raidos de la camisa. Pero de cerca se advertía algo que desmoronaba, para siempre, las esperanzas de respetabilidad: el chisporroteo de los ojos, detrás de los lentes, denunciaba que Erik Satie pertenecía al linaje de los sátrios y los incendiarios, de los irrespetuosos y los malditos. De los poetas, en fin.

¿Cómo se relacionó este personaje con la opulenta Princesa de Polignac, Mariscala de Francia, allá por los años 20? Ante todo (desde el punto de vista de la Princesa) porque, inesperadamente, la vanguardia francesa de la primera posguerra puso de moda a este hombrecito insignificante —a cierta distancia— que vivía en el suburbio parisiense de Arcueil y que componía, como al pasar, pequeñas piezas musicales con títulos insólitos (alguien le dijo una vez que sus obras carecían de forma y él entonces escribió, por ejemplo, las *Piezas en forma de pera*; y allá por 1887, a los 21 años, había escrito las *Trois Gymnopédies*, con lenguaje impresionista, antes de Debussy). En segundo lugar, la noble dama encargaba obras a los compositores más avanzados de la época y los recompensaba ampososamente: así nacieron *El retablo de Maese Pedro*, de Manuel de Falla, *Oedipus Rex*, de Strawinsky, y *Socrate*, de Satie. El único deber indirecto de los autores, era dedicar sus partituras a la Mariscala.



Sabat-Primera Plana

Socrate se extiende más allá de los límites que Satie habitualmente prefería: es un drama esfónico-vocal en tres partes, cada una de las cuales corresponde a un diálogo de Platón (*El banquete*, *Fedro* y *Fedón*), tal como los transcribió al francés Victor Cousin. Cuatro sopranos interpretan a otros tantos personajes masculinos: Alcibiades, Sócrates, Fedro y Fedón. En 1918, en los refinados salones de Madame Ida Godebski (otra musa y mecenas de los años locos) se escucharon fragmentos del drama, por la cantante Suzanne Balguerie, a quien Ricardo Viñes —notorio apóstol del impresionismo sonoro— se excusó de acompañar por imposibilidad de leer la partitura, hormigueante de pequeños puntos inquisitivos retrepados, al parecer aleatoriamente, sobre un pentagrama inundado de borrones y tachaduras.

Socrate aparece ahora en versión de conjunto vocal e instrumental conducido por René Leibowitz; y otra composición del solitario de Arcueil, la *Messe des Pauvres*, completa la entrega, por la organista Marilyn Masson y el coro de David Randolph. No es, por descontento, una misa común, sino que su espíritu recuerda el tono personal y franciscano que a la fe daba un Verlaine: el coro sólo interviene en el primer número, *Kyrie Eleison*, los demás están a cargo del órgano. Ambos registros son impecables y capturan a la perfección ese estilo aparentemente fácil, pero sutilmente intrincado, que coloca al autor en la infrecuentada categoría de los auténticos creadores, de los que inventan mundos y saben, además, cómo habitarlos (*Counterpoint Ecteric 510 y 507, monoaurales*). ♦

¡Que viva la República!

Séptima sinfonía, por Ludwig van Beethoven — Es el año 1812 y los prestigios de Napoleón Bonaparte comienzan a enfrentarse con la adversidad: su retirada de Moscú pone alerta a la nobleza europea, la prepara a repartirse los despojos del Imperio del corso.

Con ese telón de fondo, el casi místico Ludwig van Beethoven se lanza a la realización de su *Séptima sinfonía*, en *La mayor, opus 92*, un intento de reproducir en lenguaje musical los ímpetus republicanos que le provocaban las noticias. La tradición liberal y antimonárquica del músico alemán, no podía ponerse en tela de juicio, a pesar del desenfado con que solía aceptar los mecenazgos: ya por entonces había roto las relaciones con uno de sus poderosos protectores, el Príncipe Lichnowsky, porque el aristócrata intentó contar con su colaboración para una fiesta en su palacio, en homenaje a los franceses invasores de Venia.

Como en la época de su estreno, algunos siguen prefiriendo calificar a la Séptima como "la apoteosis de la danza", pero es fácil advertir que en su estructura duermen otras preocupaciones: la militancia política de Beethoven, en primer término, y después, su resistencia a la autocracia y a los abusos de poder. Y si bien el movimiento general de la composición se vuelve fácil al oído y sugiere el baile, quienes desentrañan su estructura tropiezan con calculadas dificultades estilísticas, nada simples de transcribir.

En la presente versión, el refinado Sir Adrian Boult —discípulo de aquel legendario Arthur Nikisch— conduce con elegancia a la Philharmonic Promenade Orchestra, de Londres. En una obra como ésta, que ha frecuentado ya hasta el hartazgo los catálogos discográficos, parece arduo agregar alguna esplendidez, sobre todo cuando se recuerdan las monolíticas cumbres holladas por Erich Kleiber y Wilhelm Furtwaengler. Con esas limitaciones, Boult obtiene, sin embargo, una versión que puede albergarse sin rubores en cualquier discoteca exigente (*Vanguard 70.038 monoaural*). ♦

RECORDS

CLASICOS

Fiorenza Cossotto interpreta arias de óperas (CBS).

Concerti Grossi, por Vivaldi, Scarlatti, Telemann y Geminianni, interpretados por Los Solistas de Londres (CBS).

Los Preludios, de F. Liszt, y *El idilio de Sigfrido*, de R. Wagner, por Franz Konwitschny y la Orquesta Sinfónica de Viena (Eurodisc).

JAZZ

Aquí está Art Tatum (RCA).

Ella Fitzgerald y Duke Ellington (Verbe).

Francis Albert Sinatra y Antonio Carlos Jobim (Reprise).

MISCELANEA

Nossa Canção, por Roberto Carlos (CBS).

The Swingle Singers ponen swing al barroco (Phillips).

Baden Powell *ao vivo no teatro Santa Rosa* (Trova).

• Casas consultadas: Broadway, Centro Cultural del Disco, Club Internacional del Disco, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Danny. ♦



Beethoven: No sólo para bailar.

ella
lo tiene
para usted

J 382



Ella es una azafata Avianca, del servicio Ruana Roja. Tiene el mundo en sus manos para que usted lo alcance. Una vez a bordo de nuestros Jets, el placer será el signo dominante. Y usted, el destinatario. Avianca quiere que sus pasajeros lleguen a más países y mejor acompañados. Consulte a su Agente de Viajes y combine con él su itinerario, los paseos y la financiación. ¿Qué le sugieren palabras como Santiago, Lima, Bogotá, Caracas, México, Nueva York, Madrid, París, Frankfurt, etc.? Entonces, dése una vuelta por el mundo (perdón, por su Agente de Viajes), y diga Avianca. Después nuestras Ruanas Rojas le darán el mundo.

Vea a su Agente de Viajes IATA para mayor información

	<p>Desde 1919</p>  <p>AVIANCA La Línea Aérea Internacional Colombiana</p>
------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Buenos Aires: Tucumán 719 - Tel. 31-7741/4636 y 32-9697/9853

Córdoba: 25 de Mayo 18 - 3er. piso - Of. 18 - Tel. 20667

Rosario: Santa Fe: Córdoba 1110 - 1er. piso - Of. 105 - Tel. 22991

Mendoza: Colón 137 - 2º piso - Of. 6 - Tel. 46072

"Transportador Oficial" del 39º CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL (Bogotá)

DISTINCIONES — Al Embajador argentino en Roma, **Francisco Ramos Mejía** (58), una medalla de oro entregada por la Organización Romana de Turismo por "contribuir a la difusión de los atractivos turísticos de la Ciudad Eterna"; en Roma, julio 3.

• Al cortometraje **Cándido López** sobre la obra del pintor *naïve* que retrató minuciosamente la Guerra del Paraguay, seleccionado para representar a la Argentina en la Bial de París. El realizador, **Jorge Abad** (32), es el primer graduado universitario en Cine, de la Universidad de La Plata, cuya obra compete en un certamen internacional. El anuncio se hizo en Buenos Aires y La Plata, julio 6.

• A la escritora **Ana María Ortesse**, un millón de liras correspondientes al principal premio literario de Italia: el *Strega*. Por su novela *Pobres y simples*; en Roma, julio 5.

CASAMIENTOS — De **Alberto Sabin** (60), quien perfeccionó la vacuna oral contra la polio, con una divorciada, **Jane Blach Warner** (44; *juntos en la foto*). La ceremonia, según el rito judío, se realizó en una sala del hospital de Cincinnati, donde el científico se reponía de 20 mordeduras de su agresivo perro salchicha, el 19 de junio.

METAMORFOSIS — De la **Plaza de la República**, en la ciudad de Buenos Aires, un paseo que concita desde 1936 las más secretas iras de Intendentes y arquitectos. En vísperas del 151º aniversario de la Independencia, el obelisco que se alza en su centro fue rodeado de una plazoleta ovalada, construida en distintos niveles, con ladrillos rojos y arbustos ornamentales. El resultado mejora la innovación anterior: hacer de la Plaza una *kermesse* benéfica; el 6 de julio.

MUDANZAS — De la comida de las Fuerzas Armadas, que este año se efectuó, por primera vez en la historia, en el comedor de la Sociedad Rural; en Buenos Aires, julio 6; ver página 12.

• Del nombre de la estación de subterráneos **Carlos Pellegrini**, en la línea D (Palermo-Florida), por el 9 de Julio; en Buenos Aires, julio 9.

SECUESTROS — De **Moisés Chombe** (47), ex Primer Ministro congoleño, mientras viajaba en un avión entre las islas de Mallorca e Ibiza. La noticia fue dada en Argelia, adonde llegaron los misteriosos secuestradores con su presa; julio 1º (ver página 26).

DESPOJOS — Del título argentino de los livianos al púgil rosarino **Hugo Rambaldi** (28), quien en opinión de toda la prensa especializada había hecho suficientes méritos como para ser declarado vencedor y retener su corona. Sin embargo, el cuerpo de jurados designado por la Comisión Municipal de Box decretó campeón a su rival, el mendocino **Carlos Aro**, quien se ajustó el cinturón consagratorio bajo una espesa lluvia de

TRANSICIONES

monedas lanzadas desde todas las tribunas. El estuche del cinturón debió ser utilizado como casco protector por **Francisco Bermúdez**, manager del insólito campeón, en el Luna Park, julio 1º.

TRASPLANTES — De una válvula aórtica que fue sustituida con todo éxito por una de ternero en una paciente de 55 años. La extraordinaria intervención fue realizada por los cirujanos cordobeses **Juan Carlos Suizer**, **Severo Amuchástegui**, **Henry Paladini** y **Humberto Leyria**, del Departamento de Cirugía Cardiovascular del Hospital San Roque; en Córdoba, julio 3.

ESPERAS — De la **Princesa Grace de Mónaco** (37) y el **Príncipe Rainier** (44), quienes prevén el nacimiento de su cuarto hijo para



el mes de enero; el anuncio fue hecho por los funcionarios del Palacio de Montecarlo, el 29 de junio.

DESILUSIONES — De unos centenares de calvos de Buenos Aires ante la detención de **Filomena Angélica Sassone** (47) por ejercicio ilegal de la medicina. El consultorio de la Sassone rendía unos 350.000 pesos mensuales; entre los clientes que confiaban resucitar allí sus cabelleras se contaban numerosos actores de teatro y televisión; en Buenos Aires, julio 3.

SUSTRACCIONES — De 44 pistolas, 9 revólveres y 9 trabucos de los siglos XVII y XIX, de un gran valor histórico, robados por un grupo de cultos ladrones, de una de las salas del Museo de Luján, el 6 de julio.

LIBERALIDADES — De la Cámara de los Comunes, al aprobar un proyecto que atenua el rigor de las leyes británicas contra la homosexualidad. Las leyes databan de 600 años atrás. Se calcula que hoy existen entre 500 mil y un

millón de homosexuales en el Reino Unido; en Londres, julio 4.

MUERTES — Del general **Francisco Reynold** (86), descendiente de una tradicional familia de militares; comandó el Colegio Militar en el golpe del 6 de setiembre de 1930; en Buenos Aires, julio 19.

• **Jorge Eduardo Coll** (85), abogado, periodista, ingresó en el Poder Judicial en 1907; fue el organizador del Primer Congreso Penitenciario Nacional, fundador del Patronato de Leprosos, Ministro de Justicia e Instrucción Pública del Gobierno Ortiz y académico de Derecho; en Buenos Aires, julio 2.

• **Miguel Angel Martínez Gálvez** (77), Gran Cruz Magistral de la Orden Militar de San Juan de Jerusalén (Malta), y supuesto descendiente de antiguos reyes de las Canarias. Estudiante de la historia y la genealogía, fue miembro fundador y presidente perpetuo del Instituto Argentino de Ciencias Genealógicas; en Buenos Aires, julio 3.

• **Rodolfo Irazusta** (70), fundó en 1927 el diario *La Nueva República*; tenaz polemista, se opuso a la segunda presidencia de Hipólito Yrigoyen; su libro *La Argentina y el imperialismo británico* mereció críticas encontradas; tuvo un enfrentamiento personal con Raúl Prebisch por haberse opuesto activamente a su plan económico; en Buenos Aires, julio 3.

• **Jordana Fain** (56), actriz argentina egresada del Conservatorio Nacional, consagrada en 1953 por su espléndida interpretación, en la sala del IFT y en jiddish, de *Madre Coraje*, de Bertolt Brecht. Nunca más se le ofreció la ocasión de acreditar sus dotes, empalidecidos después en papeles menores o bajo directores mediocres. En Buenos Aires, julio 6.

• **Vivien Leigh** (53), frágil dama británica, de palidísima piel —desde la infancia padeció de tuberculosis— e inmensos ojos verdes, cuyo largo cuello de cisne soportó por dos veces el Oscar de Hollywood; en 1939 por su *Scarlett O'Hara* en *Lo que el viento se llevó*, y en 1951 por su *Blanche Dubois* en *Un tranvía llamado Deseo*. Nacida Vivian Mary Hartley, en Darjeeling (India), de padres ingleses, casó en primeras nupcias con el abogado **Herbert Leigh Holman**, de quien tuvo una hija, Susan; y luego con **Sir Laurence Olivier**, junto a quien alcanzó —entre otros trabajos memorables— la cumbre de su carrera teatral (iniciada en 1935) como *Lavinia* en *Tito Andrónico*, de Shakespeare. En 1960 se divorció de Olivier y desde entonces se la acusó reiteradamente de dipsomanía y ninfomanía; en 1962 llegó a Buenos Aires y demostró lo que el cine, con sus sabios primeros planos, simulaba: que era una actriz de enorme encanto personal y de limitados recursos expresivos. Fue hallada sin vida en su cama, al parecer como resultado de una crisis de su vieja dolencia; en Londres, julio 7. ♦

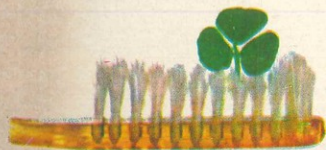
CLOROFILA

El desodorante de la naturaleza aún no superado.



PP

BIODEN



ES
CLOROFILA!

Vieja Lavanda Sulton



LOCION - JABON - TALCO - DESODORANTES - LINEA DE AFEITAR - ESTUCHES PARA REGALO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

F. B. ALLEN - LONDON 1870